

**О.Л. Сокол-Кутыловский**

**СВОД  
РУНИЧЕСКИХ НАДПИСЕЙ**

**Екатеринбург**

**2013**



УДК 003.2/3

ББК 81.2-8

C59

**Сокол-Кутыловский О.Л.**

C59 Свод рунических надписей / О.Л. Сокол-Кутыловский. – Екатеринбург, 2013, – 320 с.

ISBN 978-5-8057-0864-1

В книге собраны более трехсот рунических надписей, включая так называемые «иберийские», которые в настоящее время не считают руническими.

Предложено смысловое прочтение всех представленных в книге рунических текстов на основе славянских языков. Даны пояснения к чтению слоговых и слогово-буквенных рунических знаков. Рассмотрены составные руны (лигатуры) и дано их разложение на отдельные рунические знаки.

УДК 003.2/3

ББК 81.2-8

© О.Л. Сокол-Кутыловский, 2013

© А.О. Сокол-Кутыловская,

ISBN 978-5-8057-0864-1

оформление обложки, 2013



## Предисловие автора

Памятники рунической письменности, датируемые преимущественно первым тысячелетием н.э., находят практически на всей территории Европы. Самые поздние рунические надписи относятся к первой трети второго тысячелетия. Синхронно с процессом христианизации, примерно, с конца первого – начала второго тысячелетия н.э. руны были вытеснены из обихода европейских народов латинской, греческой и славянской буквенными письменностями. Интерес к рунам, как историческому наследию древних европейцев, возник только к XIX веку, когда руническое письмо было уже давно и полностью забыто.

Первые попытки восстановления рунического письма предпринимались на основе германских языков. Что касается последовательности расположения рунических знаков, то она была определена из часто встречавшейся однотипной надписи, которую приняли за рунический алфавит. А так как эта надпись имела некоторые вариации в разное время и в различных местах, то рунических алфавитов пришлось вводить несколько. Кроме того, отличался и стиль написания рунических знаков. Так появились шведские, норвежские, датские руны, старший и младший «футарки», англо-саксонские руны (т.н. «футорк»). Названия «футарк» и «футорк» образованы по первым шести знакам надписей, принимаемых за рунический алфавит: «**f u þ a r k**» и «**f u t h o r c**».



В результате многолетних исследований известные ученые – рунологи вынуждены были признать [1]:

К. Марстрандер: *«С известным основанием можно утверждать, что вплоть до настоящего времени не удалось истолковать ни одну руническую надпись».*

Э.А. Макаев: *«В то же время следует со всей определенностью подчеркнуть, что несомненные успехи, достигнутые рунологией за последние 90 лет, еще не являются гарантией того, что в настоящее время можно уверенно полагаться на расшифровку и интерпретацию большинства древнейших рунических надписей и на те выводы общего и частного характера, которые делаются на основании данных надписей».*

То есть о чтении рунических надписей речь не идет. Были лишь попытки толкования надписей, озвученных в соответствии с германским руническим алфавитом (футарком), с помощью словарей германской языковой группы, но и эти попытки признаны неудовлетворительными. Тем не менее, существует и активно поддерживается мнение, что германская рунология имеет успехи. По всей вероятности, эти успехи заключаются в создании на основе гипотетической германской рунической письменности такой науки, как сравнительное языкознание, в достоверность и математическую точность которой верят современные филологи.



В [1] Э.А. Макаев пишет: «В монографии 1952 г. К. Марстрандер обращает внимание на то, что руническая надпись может быть полностью интерпретирована в языковом отношении и в то же время остаётся во всем существенном нерасшифрованной. Типичным примером является руническая надпись из Эггьюма. Мы можем истолковать большинство слов (встречающихся в данной надписи). Но дальше этого мы не пошли. Данная надпись высечена в связи с захоронением в Согндале за много поколений до Харальда Прекрасноволосого. Но еще никому не удалось понять ситуацию и разгадать тайну рунического камня. Тысячелетний период христианства, цивилизации и косности притупили нашу интуицию. Вряд ли представляется возможным согласиться с подобным утверждением несмотря на то несомненно верное, что в нем содержится, ибо в таком случае придется отказаться не только от возможности строго научной интерпретации рунического материала, но одновременно придётся отказаться и от построения целого ряда научных дисциплин, имеющих дело с отдалённым прошлым».

Таким образом, «целый ряд научных дисциплин» построен на том, что так и не было прочтено. Так или иначе, но отдавать этот пласт древней европейской культуры германцы никому не хотят, – это единственная их привязка к письменной культуре древней Европы. Кроме поздних мифов, содержащихся в двух источниках, – Старшей Эдде и Младшей Эдде, у германских народов ничего древнего нет. Да и откуда взяться древним источникам, если сами германские языки появились в средневековье. До наших дней в Германии живут Лужицкие сербы, не секрет, что северная и восточная



части нынешней Германии были раньше заселены славянами. Полуостров Ютландия в древности назывался Сербским... Древняя Русь в течение всего первого тысячелетия превращалась в Западную Европу. По мере вытеснения, порабощения и ассимиляции славян, в северной, восточной и центральной частях Европы возникали смешанные языки, доля русского в которых постепенно сводилась к минимуму. Эти остатки русского языка филологи считают реликтами некоего древнего, гипотетического «индогерманского» или, на новый лад, «индоевропейского» праязыка.

Многочисленные данные археологии, этнографии, культуры, религии, топонимики, ДНК-генеалогии и других дисциплин приоткрыли существенную роль славян и русов в этногенезе и становлении культуры древней Европы. Поэтому не удивительно, что в конце XX века были предприняты попытки составления набора слоговых рунических знаков (силлабария) на основе славянских языков.

Так, самостоятельным исследователем Г.С. Гриневичем была разработана таблица знаков, в которой были установлены предполагаемые правила построения слоговой системы славянских языков для письма типа «черт и резов» [2]. Наличие косого штриха (вирама), стоящего справа от некоторых знаков, дало основание Г.С. Гриневичу полагать, что надписи письма типа «черт и резов» всегда должны читаться слева направо, причем для них характерны лишь открытые слоги СГ (согласный плюс



гласный) и Г (гласный). Система письма типа «черт и резов» была распространена Гриневичем также на скандинавские рунические надписи [3]. К сожалению, надписи, приводимые им в качестве примеров чтения, почему-то были взяты из современной книги по рунической магии. Рассмотрим его таблицу слоговых знаков. Из таблицы следует, что каждому согласному звуку может соответствовать до десяти вариантов гласных. То есть в таблице для слоговых знаков зарезервировано 200 мест, из которых 141 заполнено. В 60 заполненных клетках расположены от двух до четырех различающихся знаков, не считая вариантов написания одних и тех же знаков. То есть до половины якобы определенных знаков не имеют определенного значения. Фактически же, число неопределенных знаков больше, так как для некоторых слогов с различными согласными применяются одни и те же знаки (Ш и Щ, К и Х, Х и З, Р и Б, З и П, З и С, Л и П, Т и Ч и некоторые другие). Считается, что в буквенно-звуковой письменности число различных знаков, обычно, находится в пределах от 20 до 40. А число различных знаков в слоговой письменности, не включая составные знаки, может быть от 35 до 100 или даже более. Гриневичем постулируется слоговый тип письма, что соответствует собранному им достаточно большому набору письменных знаков. В то же время каждому гласному звуку, кроме Ъ и Ь, также приписаны свои собственные знаки. Как это обстоятельство соотносится с утверждением о слоговом характере письма – не ясно.



Таблица знаков слоговой праславянской письменности в приведенном виде

Г.С.Григоренко, 1998

[illegible]

Сводная таблица Г.С. Гриневича

При сопоставлении Гриневичем знаков письменности типа «черт и резов» с кириллицей, болгарской и хорватской глаголицей, были выявлены знаки, совпадающие по форме, которые он отождествил с этими буквами славянских азбук. По мнению Гриневича, в его таблице представлены 128 слогов праславянской письменности.

Г.С. Гриневич в [2] пишет: «Праславянской письменностью выполнены: тэртэрийские надписи (V тысячелетие до н. э.); протоиндийские надписи (XXV-XVIII вв. до н.э.); критские надписи (XX-XIII вв. до н.э.), в их числе надписи, исполненные линейным письмом А, линейным письмом Б и Фестский диск; этрусские



надписи (VIII-II вв. до н. э.), а также надписи, найденные на территории расселения восточных и западных славян и исполненных так называемым письмом типа «черт и резов». Таким образом, праславянской письменностью славяне пользовались на протяжении, по крайней мере, 6 (шести!) тысячелетий, до перехода на буквенное письмо, созданное Кириллом и Мефодием во второй половине IX в. нашей эры».

Поскольку в таблице Гриневича собраны знаки письменностей многих народов, существовавшие на протяжении 6 тысяч лет, то реальный древний текст с ее помощью прочесть не представляется возможным. Прежде всего, собранные знаки принадлежат различным видам письменности и различным эпохам. Если же исходить из заданных этой таблицей строгих критериев, то только 10% знаков можно считать отождествленными по отношению к слоговой рунической письменности, когда-то действительно существовавшей в Европе.

Кроме того, введенные Гриневичем правила чтения автоматически отсекают от рассмотрения все тексты, читающиеся справа налево или смешанным образом. Тем не менее, это была одна из первых масштабных попыток воссоздания знаков дохристианской славянской письменности, включающая и руническое письмо.

Дальнейшее развитие тема рунической славянской письменности получила в работах В.А. Чудинова [4]. В.А. Чудиновым за основу была взята несколько переработанная таблица знаков Г.С. Гриневича. Так, были убраны экзотические гласные, общее число вероятных



слоговых знаков снижено до 150, а количество различных по начертанию знаков уменьшилось до 60. Кроме того, согласные были расположены в последовательности, принятой в современной кириллице, а сами слоговые знаки были названы «рунами Макоши». Пустых мест в таблице осталось всего шесть, но при этом до 50 знаков повторялись (почти все, применяемые с гласными Ы, И, Й, Я, Ю, а также многие знаки на основе согласных Б, Г, Ж/З, Х, П, Т, Ш/Щ). Так же, как и в таблице Гриневича, каждому гласному звуку были приписаны свои собственные знаки, но, тем не менее, подтверждался слоговый характер письма.

Глас- ный	Б	В	Г	Д	Ж/З	К/Х	Л	М	Н	П	Р	С	Т	Ш/Ч	Ш/Щ
А	Λ	U	V	Г	Ж	X	N	Λ	M	†	П	И	Λ	Т	Ш
О	V	U	Г	Д	X	†	Н	Λ	†	П	Р	Λ	Т		Ш
У	Λ	U	Г	Д	X	†	Н	Λ	†	П	Р	Λ	Т		Ш
Ы(И)	Λ	U	Г	Д	X	†	Н	Λ	†	П	Р	Λ	Т		Ш
Ы	Λ	П	Г	Д	З	↓	Λ	Λ	Н	П	Р	С	Т		
Е	Λ	П	Г	Д	З	↓	Λ	Λ	Н	П	Р	С	Т		
И	Λ	П	Г	Д	З	↓	Λ	Λ	Н	П	Р	С	Т		
Ы(И)	Λ	П	Г	Д	З	↓	Λ	Λ	Н	П	Р	С	Т		
Я	Λ	П	Г	Д	З	↓	Λ	Λ	Н	П	Р	С	Т		
Ю	Λ	П	Г	Д	З	↓	Λ	Λ	Н	П	Р	С	Т		

Таблица «рун Макоши» В.А. Чудинова

Отбросив явно чужеродные знаки и уменьшив, более чем вдвое, количество различающихся по написанию слогов, В.А. Чудинов значительно упростил таблицу Г.С. Гриневича. Но далее он не продвинулся, так как занялся открытиями неких новых, никому не известных видов рунического письма, оставив без внимания действительно существовавшую руническую письменность.



В книге «Русские руны», в главе «О названии рун и руницы», В.А. Чудинов пишет: «Существуют РУНЫ РУНИЦЫ – славянские слоговые знаки, есть РУНЫ ФУТАРКА – германские буквенные знаки несколько иной, хотя и близкой формы, и есть СЛАВЯНСКИЕ РУНЫ, – те же руны футарка, но использовавшиеся славянами для надписи предметов, которые могли представлять некий интерес и для германцев». Далее, вводя «руны Рода» (в виде современной кириллицы) и «руны Мары», как некий переходной вариант между славянской слоговой и буквенной письменностью, и читая «тексты» на всем (от микротрещин до тысячекилометровых пятен на Солнце), он запутывает ситуацию с древней рунической письменностью до абсурда. Одно только разделение рунической письменности на германскую и славянскую необоснованно лишает славянскую письменность основного массива сохранившихся древних рунических надписей Европы, оставляя славянам сомнительные царапины на грузилах, пару пряслиц, да несколько глиняных черепков неизвестного происхождения. Практически все сохранившиеся древние рунические надписи, собранные в данном своде, В.А. Чудинов считает германскими. Славянам же дарует «открытые» им «руны Рода», «руны Мары» и «руны Макоши», с помощью которых читать может только он сам. Чего здесь больше, сознательной профанации самой идеи существования древней славянской слоговой письменности или болезненного мессианства, – не знаю. Если исходить из публикуемого здесь свода рунических надписей, то из 144



слоговых знаков таблицы «рун Макоши» половина отождествлена неверно (в 51 знаке не совпадает даже согласный звук, вне зависимости от гласного), а более 10 часто применявшихся слоговых знаков вообще отсутствуют. Поэтому читать реальные рунические тексты с помощью его усовершенствованной таблицы по-прежнему проблематично.

Руны, в смысле знаков письменности, были одни – это знаки системы слоговой и слогово-буквенной письменности, активно существовавшей до начала второго тысячелетия новой эры на территории современной Европы. Написание рун несколько различалось в зависимости от времени и места, но в своей основе это была одна письменность, один язык.

Интересно, что более древнее, так называемое «иберийское письмо» к рунам не относят, несмотря на схожесть большинства письменных знаков. А вот обнаруженные значительно позже знаки сибирской письменности почему-то были названы рунами.

Идея публикации свода рунических надписей возникла после более или менее удачных попыток чтения рунических текстов, опубликованных с 2006 по 2008 год на сайте Академии Тринитаризма ([www.trinitas.ru](http://www.trinitas.ru)), включенных в материалы первого и второго конгрессов «Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура» [5, 6], а также представленных в серии статей в электронном журнале «ЗОВУ РИТМ» ([www.zovu.ru](http://www.zovu.ru)). То есть тогда, когда уже



было прочтено более двухсот надписей и стало очевидно, что практически все древние рунические тексты действительно читаются и, в большинстве случаев, имеют вполне определенный смысл. Естественно, что при первом чтении и интерпритации некоторых рунических надписей иногда были допущены неточности и ошибки, часть из которых здесь исправлена.

Из представленных здесь рунических текстов следует, что никаких четких правил в направлении нанесения надписей не было, как не было и системного подхода к образованию письменных слоговых знаков.

Из смысла большинства рунических надписей можно предположить, что эта письменность имела сакральный характер. До наших дней сохранились, в основном, письменные памятники, найденные при раскопках погребений.

Безусловно, публикуемый свод древних рунических надписей не является полным. Существует еще много рунических надписей, которые по тем или иным причинам пока недоступны. Какие-то рунические надписи будут еще обнаружены при раскопках или найдены в запасниках музеев. Я не считаю интерпритацию рунических текстов абсолютно верной, а работу по составлению этого свода законченной. Вполне возможно, что «темные» места в некоторых текстах придется подправить.

Вокруг идеи славянской дохристианской письменности сложилось множество мифов и появилось столько «первооткрывателей» разнообразных «рунических» азбук, что давно назрела необходимость



опубликовать этот свод рунических надписей, так как даже в незавершенном виде он является неопровержимым свидетельством существования древней русской письменности (в современном понимании, – дохристианской славянской письменности). И открытий здесь делать не надо, – руническая письменность, представленная в этой книге, известна более двух тысяч лет и частично сохранилась до наших дней. Используемые здесь источники рунической письменности в подавляющем большинстве давно введены в исторический оборот и не вызывают сомнений в их подлинности. То, что попытки интерпретации рунических надписей на чуждых им языках были неудачными, не делает эти надписи менее достоверными.

В седьмой части публикуемого свода представлены основные звуковые значения рунических знаков, кратко рассмотрены особенности их применения и приведены основные составные рунические знаки, которые в текстах даются в фигурных скобках {\*\*\*}.

В последней части свода собраны самые ранние рунические надписи, найденные на Пиренейском полуострове и принадлежащие, как полагают, народам кельтов и кельтиберов, прочесть которые стало возможным лишь после расшифровки рунических надписей первого тысячелетия н.э.



## Часть 1

### РУНИЧЕСКИЕ НАДПИСИ НА БРАКТЕАТАХ

О рунических надписях на брактеатах (односторонних медальонах) написано немало. Кто-то считает их разновидностью монет, кто-то считает, что руны на них изображались лишь для орнамента. Не знают о принадлежности брактеатов и профессиональные историки и рунологи:

Э.А. Макаев [1]: *«Принципиальную важность для рунологии имеет также вопрос о том, в какой мере к руническим надписям на брактеатах следует подходить как к обычным надписям и в какой мере в них следует усматривать разного рода искажения первоначального текста или просто набор рун, служащих лишь для общей орнаментации брактеатов, возможно, для определенных магических целей и не имеющих и не могущих иметь какого-либо смысла. В последнее время все более явственно заявляет о себе точка зрения, наиболее последовательно проводимая Э. Мольтке, согласно которой превалирующее большинство надписей на брактеатах являются бессмысленными. В специальной работе Э. Мольтке приводит аргументы в защиту своей точки зрения, которую следует признать солидно обоснованной и вполне правдоподобной».*

Посмотрим, так ли это на самом деле? Для этого достаточно прочесть надписи на том языке, на котором



они были сделаны. Ниже дано чтение некоторых рунических текстов на брактеатах на основе славянских языков. Представленные здесь брактеаты, за небольшим исключением, служили сакральным целям, в основном предназначались для погребений, при раскопках которых они и были найдены. Вторую по численности группу представляют собой брактеаты-обереги. И лишь небольшая часть брактеатов с руническими надписями могла использоваться по иному назначению: в качестве наград, украшений и т.п.

### **1.1. Брактеат с острова Готланд (Швеция) Stephens 88-S-Gotland**



П11

Текст читается слева направо: «Бо-Гъ-Че», –  
обращение к Богу: «Боже».



### 1.2. Брактеат Stephens 15 DK-Sj-Slangerup



ᚼᚢᚷᚺ

Текст (справа налева): «Бо-Гъ-Че». Перевод:  
«Боже».

### 1.3. Брактеат DR BR25 Olst





ΠΙΙ ΧΙΗ

Текст читается слева направо: «Бо-Гъ-Че За-Чи-{Тъ-И}». Перевод: «Боже, защити».

#### 1.4. Брактеат CatViewServlet-19



Λ Υ < Ϝ Υ

Текст читается слева направо: «Ра {Во-Нъ} Ве-Чи Се».

Перевод: «Ра он вечен есть». Ра — Бог Солнца.



### 1.5. The Salus bracteate (DR BR 55 Lellinge)



ᚱᚲᚲ ᚲ ᚱᚲᚲ ᚲ

Текст читается по ходу часовой стрелки, на прорисовке – слева направо: «Бо-Гъ-Че Ра Бо-Гъ-Че Ка».

Перевод: «Боже Ра Боже Ка».

Ра – бог дневного (видимого) Солнца; Ка – бог Солнца в ночи, в загробном мире.

Из этой надписи следует, что имена Ра и Ка относятся к одному и тому же богу, богу Солнца. Бог Солнца письменно обозначался рунами Ра и Ка, а его символ, свастика, символически составлен из этих рун и образует правостороннюю



(руны Ра), левостороннюю (руны Ка) или комбинированную свастику.

Правосторонняя и комбинированная свастики имели универсальное применение, а левосторонняя свастика, как правило, наносилась на погребальные предметы, предназначенные для потустороннего мира.

### 1.6. Брактеат DR BR45 Femo Sonderby



У У 1 > 1 У > М

Текст (справа налево): «Мо-Ве {Въ Но}-Чи Ве-Чи Се {Во-Нъ}». Перевод: «Молвлю: в ночи вечной это он».



### 1.7. Брактеат из Скандинавии



ᚠᚢ ᚱᚢ ᚱᚢ  
ᚱᚢ ᚱᚢ ᚱᚢ

Текст (сверху по ходу часовой стрелки):

«Ни-Ба Бо-Ро Бо-Гъ-Че».

Текст внизу (слева направо): «Ни-Бо Я Да-Лъ».

Перевод: «Неба и ветра Бог. Небо я дал».

Боро – (северный) ветер.







надпись (молитву?): «В небо да ча(ра)ве заро...», называемую рунологами «futhark». Эта надпись не может быть алфавитом, так как семь знаков в ней повторяются, причем пять из них – неоднократно.

Кос – черный дятел или ворон, предвестник смерти. Чаробог – возможно аналог Чернобога, если такой был. Это слово встречается неоднократно, но в некоторых случаях оно может быть понято не как имя бога, а как слова: «чары бога».

### 1.9. Брактеат



111 X

Надпись читается справа налево:

«За Бо-Че-Хъ», – к Богам.







### 1.11. The Tjurku Bracteate



ooo П|W П |M| †П> Y 1W 1MH oo  
 M†Я П >1 H† 11 † 1YX † ПЯМ ↑Я ПЯ

Текст начинается сверху, от трех точек, и далее читается по ходу часовой стрелки, на прорисовке – слева направо: «Бъ-И-Жа Бо Пъ-О Ни-Бо-Ве Се Чъ-Жи Ко-Мо-{Нъ-И} : Мъ-Не-Я Бо Ве-Чи {Нъ-И}-Хъ Ча-Ро Не Ча-Се-Ва Не Бо-Я-Ма То-Я Бо-Ро». Перевод: «Бегут по небу эти чужие кони, полагая, что вечны их чары, не временны, не боясь того (холодного) ветра».

Комони – кони. Боро – (северный) ветер.



**1.12, 1.13. Брактеаты с изображением коня (DR BR, DR BR66 Vasby SHM)**



QIX FYT ↑ | QIT Y FT IIML NF FY MH

Текст начинается снизу от центра и далее читается по ходу часовой стрелки:

«Бъ-И-Зъ Ча-Се-Хъ То-И Бъ-Ы-Хъ-Че Се {Въ  
Но}-Чи До-Жи-Съ-И Ка-Че Чи-Но Жи-{Тъ-  
И}».

Перевод: «Без времени того, что в ночи доживают, катится закон жизни».

Примечание: первая руна надписи перевернута и используется без гласной (в качестве буквы «б»).



### 1.14. Брактеат DR BR33



Г П У Ъ |

Над головой лика справа налево написано: «Тъ» «Ма». Под передними ногами коня руна «Жи» или «Пе», а под задними ногами – руна «Ва». Получается «Тъ-Ма Пе-Ва» – воспеть тьму или «Тъ-Ма Жи-Ва» – (для) жизни (во) тьме.

Далее, под головой коня, справа налево написано: «(И)-Да-Се Бо-Гу». Если читать эту надпись слева направо, то получится: «Къ {Бо(Гу)} Се Да-(Чи)». Варианты перевода: «Богу это дать» или «.. Идет это Бог(у)». Смысл надписи сохраняется в любом варианте.



### 1.15. Брактеат Oldsakssamling 25



ᚱᚢᚢᚱ ᚱᚢᚱᚱ ᚱᚢᚱᚱ

Текст читается сверху по ходу часовой стрелки, на прорисовке – справа налево: «Ни-Ба Тъ-Ма Бо-Гъ-Чи-Ва». Перевод: «Неба тьма Божия».



# 1.16. Брактеат 196 Vg207 Savare SHM



○○○○○○ ʀ ƿ ʁ ʁ < ʁ ʁ  
 ○○○○○○ ʁ  
 ○○○○ ↑ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ

Текст читается снизу (от шести точек) против часовой стрелки: «<sup>○○○○○○</sup>{Въ Не}-Бо Да Ча-Ра-Ве За-Ро <sup>○○○○○○○</sup>{Ти-И}... <sup>○○○○○</sup>То-Во Мъ-Жа Да-Се За Жи». Перевод: «В небо к чарам зарыли ... того мужа даем (для) жизни».

Возможно, пятый знак не руна «Да», а руна «Ро», тогда получается: «В небо к чарам зарыли ... за тово мужа Роси за жизнь». Погребальная молитва.



## 1.17. Брактеат CatViewServlet-39



М N H IVV Ъ ПП П М1 1 IP X1 1 M ПП

Текст читается против часовой стрелки, начинается снизу, на прорисовке – слева направо (некоторые знаки перевернуты):

«Да-Ма Ка {Ти-И} Хо-Въ-Въ Да (Бо(г)-Чи) Бо Мъ-Чи Къ И-Ро Жи-Чи Къ Ма Бо-Че-Хъ». Перевод: «Дам Ка тому (на похороны) к богу, чтобы мчал в Ирей жить к моим богам».

Ка – бог Солнца в загробном мире. Ирей – рай.

Ховать – прятать, хоронить.







**1.19. Брактеат Niaer 2 Fredrikstad IK244 OHM**



𐌺𐌰 𐌳𐌰𐌶𐌰 𐌿

Текст (слева направо): «{Бо-Жи} Да-Хъ Се».

Перевод: «Богу даю это».

**1.20. Брактеат**



↑ 𐌺𐌰𐌶𐌰 𐌿𐌰𐌶𐌰



«То Ча-Ро-Ва-Ла Ча-Ро-Ва-Ка Бо».

Перевод: «Чаровала, так как (колдунья)».

### 1.21. Брактеат Skonager 1



∏ ʀY|↑ V □ʀ ∏ʀ

Текст: (слева направо): «Бо Чи-Нъ-И-Тъ Въ Во-  
Чи Ба-Чи». Перевод: «Так как чинит (лечит?) в  
очи глядя».



## 1.22. Брактеат



XV H 418 ПИ Х 1Н ПГ V4I П

Текст начинается внизу и читается по ходу часовой стрелки, на прорисовке – слева направо:

«За-Ве {Тъ-А} Дъ-И-Ва Бъ-Ра \*\*\* За Не-{Тъ-И} Бо-Гъ Ве-Да-И Бо».

Вариант перевода: «Зовет та дева взять (ее в) слуги Богу, так как ведает».



### 1.23. Брактеат с тремя фигурами



ПХ ИУ

Текст: «Бо-За Ра-Се». Перевод: «Божья Русь».

### 1.24. Брактеат с тремя фигурами и надписью и его аналог



ПХ ИУ



Слабо выраженная надпись справа не прочтена.

## A gold coin with a complex, embossed design, possibly a religious or historical figure, and a small loop at the top. The design features a central figure, possibly a deity or ruler, surrounded by intricate patterns and symbols. The coin has a textured, slightly irregular edge and a small loop at the top, suggesting it was once part of a necklace or pendant.



$\Gamma \vdash \Delta$

Текст читается сверху, против хода часовой стрелки, на прорисовке – справа налево:

«Бо-Гъ-Че Се Ча-Съ Че-Ло-Ве – Се Ча-Съ Бо-Че-Хъ Бо Да-Че-Хъ».

Перевод: «Боже, этот час человеческий – это час, Богами данный». Час – время.



## 1.26. Брактеат Vinham-2



При чтении слева направо: «Да {Ве-Чи} Э-То», то есть «Дать навсегда это».

При чтении справа налево: «То-И {Ве-Чи} Да», то есть «То навсегда дать».

Правильному написанию несимметричной лигатуры соответствует второй вариант.







**1.29. Брактеат Stephens 67 DK  
Sonderjylland**

[illegible]

Текст начинается сверху и читается по ходу часовой стрелки. Один из вариантов разбиения текста на слова и перевода: «Жи-И Ро-Че Хо-Чи-Во, Не-И Ро-Че Хо-Че-Чи-Во Бо-Че, Не-И Ро-Че Хо-Че-Чи-Во Бо-Че, Не-И Ро-Че Хо-Че-Чи-Во Бо-Че».

«Жить, говорит, хочет. Некоторые, говорят, хотят больше. Некоторые, говорят, хотят больше. Некоторые, говорят, хотят больше».



Другие варианты перевода: «Жить, говорит, хочет. Не Ирея хочется, Боже. Не Ирея хочется, Боже. Не Ирея хочется, Боже».

«Жить, говорю, хочется. Не говорю (ни)чего (более), Боже. Не говорю (ни)чего (более), Боже. Не говорю (ни)чего (более), Боже».

**1.30, 1.31. Hammenhog1 bracteate, DR BR53  
Maglemose-2**



Υ ƚ < Υ

Текст читается справа налево: «(Ра) На Ве-Чи Се».

Перевод: «( Богу Ра) на веки это».



### 1.32. Брактеат DR BR48.



𐌲𐌴 𐌸𐌰 𐌲𐌶 𐌲𐌴 𐌸𐌰

Текст читается по ходу часовой стрелки, на прорисовке – слева направо:

«Бо(г)-Че Къ-Ръ-Ва-{Въ-Нъ}».

### 1.33. Брактеат DR BR38 Bolbri-1 (Stephens 51)





198 Y 11 141 M: ↑ 11 Y

Текст начинается слева, читается по ходу часовой стрелки, на прорисовке – слева направо: «Ча-Ро-Ва Се Бо-Гу Хо-Да-Чи Ма : То Бо-Гу Се».

Варианты перевода: «Украшения эти Богу, пришедшему (за) мной : Богу это».

Или: «Чаровал этот Бог, пришедший (за) мной : Богу это».

### 1.34. Брактеат DR BR40



198 Y 111 141 M: ↑ 11 Y



Эта надпись аналогична надписи на предыдущем брактеате, но боги здесь во множественном числе: «Украшения эти Богам, пришедшим (за) мной : Богу это».

### Брактеат 1.35.



Правая часть надписи (справа налево): «{В Не}-  
Бо-Ва {Тъ-И}-И Хо-Чи-Чи».

Левая часть (слева направо): «Бо Ве-Чи-Хъ».

Вариант перевода: «В небо то хочет, так как  
навсегда».



**1.36 - 1.41. Брактеаты 195-G287U-Slitebacken-SHM, 194-G85 Fride SHM, 200-G251-Ostra Riffes-SHM, 146-G89 Sutarve и другие подобные**



МΛΠΓ

МΛ↑ΠΓ

Текст (слева направо): «Ма-Ли Бо-Га»  
и «Ма-Ли Тъ-И-Хъ» – «Моли тех (Богов)»  
или, в современном виде, – «Молитесь».



# 1.42.Брактеат из Норвегии (Agedal bracteate)



Σ<Γ ΜΒ ΨΒΙ ΙΜΥΙ ΠΥΛΙ ΜΙΨΥΙ ΟΟΠΛΝ  
 1↑11 ΨΙΙ ΜΙ 1Ρ111↑ ΠΙΙ

Текст начинается снизу и читается по ходу часовой стрелки, на прорисовке – слева направо:

«Зъ-Ве-Хъ Ма-Ръ {Въ Но}-Чъ-И Ко-Мо-Нъ-И Пе-  
 {Ръ-На}-Въ-И Мъ-Е-Чи-Съ-И (Въ) (Во-Бъ-Ла)-Ка  
 Чъ-Те-Шъ-И {Въ Нъ}-И-Хъ Мъ-И Къ-Ръ-И-Чи-Тъ  
 По-Ра». Перевод: «Зовет Мара в ночи коней  
 Перуновых, мечется в облаках, чтеши  
 (обнаружив) в них меня, кричит: «Пора!»».



# 1.43.Брактеат DR BR21



ЭПРР Ъ ІМІ NV ІН ІМ ↑ ІV NV О ↑ РР

Текст начинается сверху слева, читается против хода часовой стрелки, на прорисовке – справа налево:

«Щи-Ро {То-Тъ} Во Ве-Ка {Ве-Ра-Ти) {То-Тъ} Жи-Че {Чи-Нъ-И}-И Ве-Ка И-Ма-Тъ-И Да Ча-Ро Бо-Щи». – Щиро (истинно) тот (кто) всегда верит (в) тот жизни (закон), века имеет в (чарах божьих).

Текст из четырех (или пяти) знаков в центральной части (под изображением) не прочтен.



#### 1.44. Брактеат Stephens 30 DK Randers



ИЭХ ПЗ ↑ 1 ↑ 11 МХ Ѱ † XV ЯЯ

Текст начинается слева сверху и читается против хода часовой стрелки, на прорисовке – справа налево: «Ро-Я Въ-За Да-{Жи-Чи} Зъ-Ма Хо-Че {Чъ-То} Чи {То-Тъ} Ка Бо-Гъ За-Щи-{Тъ-И}».

Перевод: «Собираясь взять доживать (в зиме), хочу (надеяться), что тот Ка-бог защитит».

Зима здесь, по всей вероятности, является эквивалентом загробной жизни; Ка – бог Солнца в загробном мире.



# 1.45. Брактеат Gummersmark 1



IHX YI Y ↑ FFF  
 Y 1XH

Текст вверху читается справа налево: «Бо-Гъ-Че. То На И-Но Жи-{Тъ-И}-Е». Перевод: «Боже, то для иной жизни» или: «Богу то для иной жизни».

Продолжение текста (под головой «коня») читается слева направо: «Се Хо-Ва-{Тъ-И}». Перевод: «Это прятать (хоронить)».



**1.46. Брактеат DR BR56 с прорисовкой надписи  
(Halskov Bracteate)**



†(i)MTNRFFNIWMFFBFBHFRZIIFFMIFDXRZBFB<MIFY

Текст: «Ни-(Ба) Ма-То Бъ-Ра {Въ Но}-Чи Тъ-И И-Жъ Ма Хо-Че Да-Ва Да Пе-Тъ-И (Къ) Ка И-И Чи Ма-И-Чи Бо-За Ра Ка-Да Ни-Во Ве-Мъ-И Ча-Съ».

Примерный перевод: Неба мать берет в ночи той и хочет дать (вос)петь Ка (бога) ее, или (имея) бога Ра, когда его ведом (известен) час».



### 1.47. Брактеат DR BR34



Г УХ Ч П

Текст (слева направо): «(Къ) Съ-Ва {(На) Ни}-Бо». Перевод: «К своим на небо». Первый знак, возможно, является элементом рисунка.

### 1.48. Брактеат Stephens 80





𐌆𐌋𐌆 𐌱𐌆𐌆  
 𐌆𐌆𐌆

Текст (слева направо): «Нь-И-Бо Ро-И Хо-Че»; продолжение текста ниже (перевернуто): «Хо-Да-Ти». Перевод: «(На) небо собирается хочет идти».

#### 1.49. Рисунки золотого брактеата из Упсалы



𐌱𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆

Текст: «Бо-Гъ-Че Чи-Не-И Да-Чи Пе Ра». Перевод: «Боже. Сделано (чтобы) дать (вос)петь Ра. Ра – бог Солнца».



# 1.50. Брактеат DR BR4



1F И И1 П N1 П W 1

Текст начинается слева сверху, читается против хода часовой стрелки:

«Хо-Че {Ни-Чи} Жи-Чи Бо ({Чи-Ни}-Хъ)  
{Бо-Жи} Да-Хъ».

Перевод: «Хочет (в) ночи жить, так как  
сделано (это, чтобы) Богу дать».



**1.51. Рисунок брактеата из с. Вапно близ  
Познани (Польша)**



ᚠᚠ ᚦ ᚠᚢ

Текст читается справа налево: «Ка-Чи Вь Ча-Ро»,  
– Неси в чары.

**1.52. Брактеат**





ГГ П <Г У

Текст читается против хода часовой стрелки, на прорисовке – слева направо: «Хо-Че Бо Ве-Че Се». Перевод: «Хочу, так как вечно это».

### 1.53. Брактеат



Текст: «Ма-Ли Тъ-И-Хъ».

Перевод: «Моли тех (Богов)» или, в современном виде, – «Молитесь».



**1.54. Брактеат Stephens 29 ty-pommern**



> F W

Текст (слева направо): «Ве-Че {Жи-Че}».

Перевод: «Вечная жизнь».

**1.55. Брактеат Stephens 18 DK Sønderjylland-Haderslev**





$\overline{\Pi} \overline{\Pi} \overline{\Pi}$   
 $\overline{\Gamma} \overline{\Gamma} \overline{\Pi} \overline{\Lambda} \overline{\Upsilon}$

Текст с правой стороны: «Бо-Гъ-Че» – «Боже».

Текст в центре читается справа налево: «Се {Чинъ} Бо-Че-Хъ». Перевод: «Это закон Богов».

Если в лигатуре есть внизу центральная мачта то это может быть лигатура {Ча-Съ}:

$\overline{\Pi} \overline{\Pi} \overline{\Pi}$   
 $\overline{\Gamma} \overline{\Gamma} \overline{\Pi} \overline{\Lambda} \overline{\Upsilon}$

Тогда перевод: «Боже. Это время Богов».

### 1.56 - 1.58. Брактеаты DR BR15 Skonager-2 (A162.1), Seeland (A329), Darum (A162.2)









### 1.60. Рисунок брактеата Fries-2



⌘Υ ⌘Υ 11 ⌘1X

Текст читается снизу по ходу часовой стрелки, на прорисовке – справа налево: «За-Хо-Ва Хо-Чи {Въ-Но}-Ва Съ-Ва». Перевод: «Заховать (похоронить) хочу этого своего».

### 1.68. Рисунок брактеата DR BR3



Текст: «Къ Ра И-Тъ-Чи Жи-Чи Да-То» – к Ра идущему жить дано.



# 1.61. Рисунок брактеата из Упсалы (Швеция)



Рисунок взят из книги [4].

·VX¶¶¶¶ YI KO<T· YZVO П İž Y¶¶ XY

Основной текст начинается сверху справа, читается по ходу часовой стрелки: «Въ-За-Ши-Ша Нъ-А Ло-Ва-Въ-Ти» \* «На-Зъ-Въ-Ва Бо И-Е На-Ша Зъ(Жъ)-На». Перевод: «Взявши на охоте назвал же ее своей женой».

Кроме того, внизу есть надпись «Да-Ро-Ва», – даровал, и нерасшифрованные инициалы (двойными линиями ниже рисунка), кроме того, между инициалами три мелких знака (в самом низу слева).



## 1.62. Рисунок брактеата из Литвы



Рисунок взят из книги [4].

ҮҢІІІ↑:RҮR 1YIXH:IX O 19M 11 J1↑ 19II'

Текст начинается снизу, читается по ходу часовой стрелки: «На-Хо-Дъ-И-И-Тъ : Ръ-Ца-Ръ Къ-Нъ-Е-Жъ-{Нъ-У} : И-Жъ Во Ча-Ро-Ме Че-Ка Ко-Ле-Тъ Ча-Ро-Ди-Й».

Перевод: «Находит рыцарь княжну, которая в чарах (заколдована) ждет (пока он) заколет чародея».

Надпись и изображенный на брактеате сюжет, как и на предыдущем брактеате, напоминают какую-то сказочную историю.



### 1.63. Брактеат Stephens 8 (Dannerberg)



∫∫ ᚢᚳ ↑M11 ↑M ᚢᚳ1 111

Текст: «Ра-Я Съ-Ва Тъ-Ма Чи Хо-Тъ-Ма На-Де-Чи Ка Ка Ка», – Собираясь (к) своим (во) тъму там надеюсь (на бога) Ка (трижды).

### 1.64. Брактеат Stephens 52 (фрагмент)





1 4 8 Y 1 1 1

Текст начинается внизу: «Ча-Ро-Ва Се Бо-Че-Хъ».

Перевод: «Украшения эти богам».

### 1.65. Брактеат (Danneberg)



1 1 Y 8 1 1 1 . 1 1 8 Y 4 1 1 1 1

«Къ Бо-Се-Ва Тъ-Ма-Ха-Хъ \* Хо-Та Жи-Се Да-Че  
Ка-Хъ-Хъ».

Примерный перевод: «К божьей тьме. Хочу,  
(чтобы) жизнь дал (бог) Ка».



### 1.66. Рисунок брактеата Stephens-7 (Danneberg)



Ц Υ Ι Χ Π 1 1 1 X 1 Υ Χ 4 Π Z

Текст начинается снизу, читается по ходу часовой стрелки:

«Бо Се-И За Бо-(г)-Че Ка Хо-За Хо-Се Зъ-Ва Бо(га) Ка».

Перевод: «Бо эти к богу Ка идут. Хотят звать бога Ка».

Первая руна, расположена внизу и, как на большинстве круговых надписей на брактеатах, перевернута.



# 1.67. Брактеат Stephens 57 (DR BR61)



Н 1 R I A M 1 H 1 I I A 1 : V 1 A 1 A I N 1 :  
X I B A 1 A 1 1 : 33

Текст читается сверху слева против хода часовой стрелки, на прорисовке – слева направо:

«{Тъ-И} Ча-Ръ-И-Бо(г) Ме-Чъ-И-{Тъ-А}-Чи  
То-И Ль-Чи :

{Въ-Но}-Чи БО(г)-Че Бъ-Е Ка-Че : Зъ-О-Въ-  
Я-Чи Ль-Тъ-Чи : 33».

Вариант перевода: «То (Чаробог), мечущий  
эти лучи : В ночи Боже скачет : Зовет лучших.  
33».



**1.69. Брактеат Stephens 21 DK Sonderjylland-  
Haderslev**



«Бо(г)-Че» – Боже.

**1.70. Брактеат**



Текст (справа налево): «Бо-Гу И-Ра Да-Ръ» – Богу  
(в) Ирей дар.



**1.71, 1.72. Брактеаты DR BR 76 (Stephens 33,  
Stephens 34)**



Текст (справа налево): «Ва-То-Чи» – Вятичи? При чтении слева направо: «Чъ-Та-Ва» – помнить.

**1.73, 1.74. Брактеат Stephens 16-DK  
Sonderjylland**



Брактеат Heid (слева) и другой брактеат с подобной надписью.

Текст: «Бо-Гъ-Че» – «Боже».



**1.75. Рисунок брактеата Stephens 26.**



Текст (справа налево): «{Во-Нъ} Бо-Ро-  
Бо(г)», – Он – Боробог (бог северного ветра).

**1.76. Брактеат BR DR-13.**



Текст: «Бо-Гъ-Че»; «Къ И-Во Бо И-Не».

Перевод: «Боже. К нему, так как (в) иную  
(жизнь)».



**1.77-1.79. Брактеаты (аналоги CatViewServlet-19  
(1.4))**



Текст: «Ра {Во-Нъ} Ве-Чи Се». «Ра – он вечен».

**1.80. SELVIK GULLBRAKTEAT, SANDNES,  
ROGALAND (Норвегия)**



Текст (справа налево): «Бо(г)-Че То», – Богу то.

\*\*\*



## Часть 2

### РУНИЧЕСКИЕ НАДПИСИ НА КАМНЯХ

#### 2.1. Монумент, Швеция, 6 век (Järsberg stone)



↑↑ 𐌹 𐌺 𐌺𐌹𐌸 𐌺𐌹𐌸 𐌺𐌹  
𐌺 𐌺 𐌺𐌹 𐌺𐌹 𐌺𐌹 𐌺𐌹 𐌺𐌹 𐌺𐌹



Текст: «Тъ-И {Чъ-Тъ-А} Мъ-Но-Га Ръ-И-Хъ  
 Ча-Съ Бо Въ Ча-Съ {Ти-И} Тъ-Ма : {Тъ-И-Че}  
 Ръ-Че Въ-Чъ-Ни {Ча-Съ}». Перевод: «Ты помни  
 многих правителей время, так как время то во  
 тьме: Течет река вечного времени».

Текст (мелкими знаками): «(Бо) Ръ-Бо-Ни-Ва  
 Се Ро-Чи-Я ...», – вероятно, владельческая  
 надпись: «Рбонива эта роща...».

## 2.2. Надпись на камне



ҮІГ <І Х ПМ ІА

Текст: «Се-И-Хъ Ка-Че За Бо-Жи И-Ро».  
 Перевод: «Эти попадут в Божий Ирей».



**2.3. Редчайший пример памятника с именами и смысловой центральной надписью**



HF RIGF †T MAXF Y1

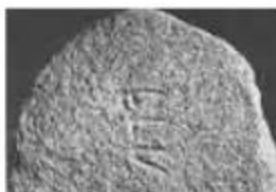


Центральный текст: «{Нъ-И}-Чи Ръ-И-Во-Чи Йи-Хъ Ма-Ло-Зъ-Чи Се-Хъ».

Перевод: «Ночами оплакиваем их, молодых этих».

Имена (приблизительное звучание, с точностью до гласных): «Рананенсни, Хра небон, Нигнебован, Данеб, Гитбо, Нинерне, Сейранай, Данибрай, Йивантис, Рабонсени, Ваннедбор, Раин, Набод, Йинегв, Ранигбо, Неника». Известно много поздних (IX - XII веков) рунических камней и их фрагментов, число которых в Скандинавии приближается к десяти тысячам. Однако надписи на них являются лишь списками имен тех, кому были поставлены эти памятники.

#### 2.4. Elgesem rune stone (Норвегия, 400 г.)



ᚸᚸᚹ

Надпись читается слева направо: «Бо-Гъ-Че» – «Боже».



## 2.5. Русский памятник Скандинавии



М1Х1 Ψ В 9ΨЯ ЛХQ Ч1 ІНІ МQ

Текст: «Мъ-Чи За Ча-Се Въ Ро-Се-Я Бо Зъ-Ва {Въ Но}-Чи И-{Нъ-И}-И Жи-Ва». Вариант перевода: «(Мчи ко времени) в Росию (Божю? или бо зовут?) в ночи иные живые».

Надпись нанесена вертикально, читается сверху вниз, расположена над крупным знаком (в виде перекрещенных знамен), нанесенным широкими линиями и представляющим собой руну «Пе».



## 2.6. Рунический камень из Норвегии (The Tune rune stone)



Сторона А содержит три строки, на обратной стороне Б расположены две строки. На прорисовке текст читается слева направо:



1A 1†1† 1†1 : M M 1 Я Л M X 9 Y □ □ □  
 2A 1 R B I 2 1 Я 2 X 2 1 M Y 1 R B I 2 1 † X  
 3A † L M I 1 M Y I Я 1 H X M Y X 2 † L 4  
 4B M < 9 I 9 1 Y 1 Y 1 M R 9 X M L R I  
 5B M M 9 I 1 † F F F 1 1 I B 1 † : 9 X Я 1 H 1 X

1A. «Чи-Не-И-Чи То-И : Мъ-Жъ-Чъ-Я Бо-Жи-Ва  
Ро-Се ...

2A. Ча-Ра-Въ-И Во-Чи Я-Во-Ва Ка Тъ-Ма Се Ча-  
Ра-Въ-И Во-Чи Не-Ва

3A. Не-Бо-Жъ-И-Хъ-{Че-Жъ} Съ-И-Я-Тъ {Нъ-А}  
Ва-Жи Съ-Ва-Во Не-Ба Да

4B. Мо-Ве Ръ-И-Ро-Че Се-Ча {Въ Не}-Ти Ма-Ръ-  
Ро-Ва Жа-Бъ-Ръ-И

5B. Жъ-Ми-Ръ-А-То-Чи {Жи-Чи} {Нъ-И-Чи} Хо-  
Чи-И Ве-Чъ-Не : Ро-Ва-Я-Чи {Тъ-А} Тъ-Ва».

Перевод: «Установлено то: мужу Божьей Руси ...  
Чарови очи его во тьме – это чарови очи Нави.  
Небожитель сияет на верху своего неба да молвит  
– рассказывает сейчас, в слуги Маровы забран.  
Умирая, жить в ночи хочет вечно : Плачем по тебе  
(или: « :Плача, помню тебя»)).



## 2.7. EIDSVÅG RUNE STONE (Норвегия)

Н F R F Y F Y

Текст читается слева направо: «{Тъ-И}-Че Ръ-Че Се Ча-Се» – течет река этого времени.

## 2.8. Рунический памятник из Норвегии KJØLVIK RUNE STONE



Y 1 > 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1  
Y 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1  
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Текст читается справа налево: «{Тъ-И}-Че {Жи-  
(Че)} {Не-Бо}-Гъ-Чи-Ка Ве-Че Се

{Ма-Ра}-Ве {Нъ-И}-Чи Зъ-Ли Ка-То-Че Жи-Че Но



{Тъ-А-Гъ}-Че Чъ-А-Ро-И-Жъ-Ва Пе-Ча Зъ-Ла По  
И-Ни-И Ни-Ва».

Перевод: «Течет жизнь небожителя вечная эта. (В)  
Маровых ночах злых катится жизнь, но тяжелее  
(чар, колдовства) печаль злая по (иному ему?)».

## 2.9. Надпись на наскальном рисунке из Норвегии



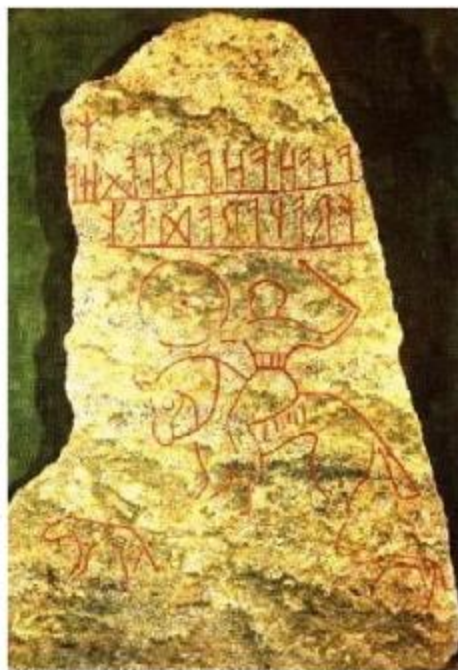
У > Я 1М 1< 11 > П

Текст читается справа налево. Надпись в  
центре (1-й вариант): «Мо-Ве Чи-И Во-Чи Пе-Че  
Я-Ве Се», - «Говорю: чьи очи печет (жжет) вид  
этот». 2-й вариант: «Бо Ве-Чи-Хъ Во-Чи Пе-Че Я-  
Ве Се», - «Всегда очи жжет вид этот».

Текст ниже: «Во, Чи-И Во-Зи Се» – Чьи возы  
это?



**2.10. Рунической камень из Швеции с  
фигурой всадника (Пограничный знак)**



ᚠᚠᚠᚠ ᚠᚠ ᚠᚠ ᚠᚠᚠ ᚠᚠᚠ ᚠᚠᚠ ᚠᚠᚠ  
ᚠᚠᚠ ᚠᚠᚠ ᚠᚠᚠ ᚠᚠᚠ ᚠᚠᚠ

Текст читается справа налево: «Се Чи-Ни-Чи {Тъ-А} Чи-{Тъ-А}-Чи А-Къ {Не Хо}-Чи Ва-И-Ни-Чи : {Въ-Нъ}-Я-Чи Ро-Чи-Я Чъ-Жи-Чи Се». Перевод: «Это установлено и читайте, если не хотите войны. Внимайте (знайте) – [роща] чужая это».



## 2.11. Istaby rune stone (Норвегия)



ʁ ʁ ʁ ↑ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ  
 ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ  
 ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ ʁ



Текст на лицевой стороне (Рис. слева): «Ра {Въ Но}-Чи То Се {Нъ-А}-Ра Ръ-И-Ро Бо-Г-Че {Въ Но}-Чи {Тъ-И} Ра Да Бо-Ро Бо-Гъ-Че {Во-Н} Се {Но-Чи} Ра Ма-Ръ Бо-Ро-Бо-Гъ-Че {Во-Нъ} И Се».

Текст на обратной стороне: «На Го-Ръ Ра И-То Ра-Бо-Не Ра Се-Да Ра-И Ра-Се».

Примерный перевод: «Ра в ночи то сел (на) Севере, говорит Бог в ночи той: Радуется Боробог. Он этой ночью Ра заморил (победил). Боробог он есть (пришел)».

«Поднимается Ра, идет молодой Ра, сесть собирается на Руси».

## 2.12. The Eggja rune stone



В тексте две строки: первое число – номер строки, второе – фрагмент строки (первая строка разбита на четыре фрагмента, вторая – на два). Косой чертой показаны разделители слов и фраз, имеющиеся в тексте в виде специального знака.





1.1: «Ти-И Не-Ро/Ра-Во-Ни/Ра Ма-Ло Пе-Га Съ-  
Пе/Жи-Ма Да-Й-И Пе-На/И-Во/» – «Те  
Неры/плачут./Солнце мало пегое спит/Зима дает  
пену (снег)/его (ее)/».

1.2: «/И-Во Ва-Ра/Пе Ва-Да Й-Тъ-И Бо Ни-Ма Бо-  
Ро/Съ-Ва Въ Но-Чи Пе-Нъ-И/» – «Его жар печет  
воду/ту, так как нет холодного ветра/своего в ночи  
пенные (снежные)/».



1.3: «Ръ-Ка Чи-Тъ-И-И Чи Хо-Че То Зъ-Ва-Тъ  
Не/Во-Нъ-И Ра На Съ-Ва Се Ни-Чи ?-Ни/ » –  
«Говорят, читая хотят то звать/они Солнце на свое  
(место) с его ??».

1.4: «Бо Не Пъ-Ра Бо Ма Пе-Че Жи-Ма Во-Но-Ва  
Но-Чи-И ... » – «так как не пора, так как ма(ло)  
печет зимой оно но...???».

2.1: «Не И-Ра Ра Ва-Хъ Бо-Ра-Ва Бо Но-Не И-Ра/»  
– «Не яро (сильно) Солнце давит (вытесняет)  
холодный ветер (обычно), но теперь сильно/».

2.2: «На Ра Ма-Ра То/ И-Не Ра-Но Ва-Ръ-И ... Пе-  
Че » – «На Солнце Мара то/ Иной (раз) рано жара,  
...??? Печет...».

## 2.13. NORDHUGLO RUNE STONE (Норвегия)



Н | Ү | ИХ | ††Х | † | П | †§ | ИХП | Х | >М

Текст (справа налево): «Мо-Ве: За Бо-Жи-И  
Во-Чи Бо Не За-Чи-Ни Жи-И Се И-{Нъ-И}».  
Перевод: «Молвлю: на глаза к Богу, так как не  
прекращается жизнь эта (в) ином (мире)».



## 2.14. Bjoerketorp-monument (Blekinge, Швеция)



ʒ†ʏþ††B†R N†ʏ  
 N†I†ʏP†M††W†N†M†  
 N†M†R†M††N†N†ʏ  
 I††R†N††ʏ†R††X†M†N  
 P†††N††ʏN†I†M†M†R†X  
 N†I†W†T†R†N††ǾR†Ǿ†N  
 N††R††B††S†B†

Ka/Ce-Ɔa/T-Bo/Pa-Bo-To Ce  
 Bo To-И/Ce-Ро Ma-Г а /Ж/Bo-Жи-Ма  
 (Т-А)/Ma-Pa/Пе-Гa/Bo Ka-Ce  
 И-He/P-Bo-Ии/Ce/Pa/3a-Ма Bo  
 (B-Н)/K/T-A /Ha T-И /K Ma-Pa/3a  
 (Т-А)/И-Ж Ce P-Bo-He-Ва P-Ва He-Bo  
 Бу-Ɔa/Pa/Bъ/Pa-Bo/





Основной текст на рисунке слева, последняя строка расположена на обратной стороне (рис. справа).

Перевод текста: «Вечернее Солнце садится, его работа это, так как та серая мгла божия – то Мара пегая, так как [косит] иное [светлое] это Солнце, зима так как, оно у той теперь Мары за то, что если [светлое] [скрыла] небо, будет и Солнце [скрыто]».

## 2.15. The Stentoften Stone





Нъ-И-Бо {Ти-И}/В Ва-Ра Бо Пе-Це/  
 Нъ-И-Бо Тъ-И-Че За Ма-Ра То/Бо Пе-Це/  
 {Ти-И}/Да Бо-Ро Ва-Га/{Въ Но}-Це За/{Во-Но}-  
 Во/  
 {Ти-И}/Ра/Ро-Ва-Га/{Въ Но}-Це Пе/Зи-Ма/Во Бо-  
 Ро Ни-Бо {Нъ-И}-Ро Ма  
 {Ти-И} И-Жъ Ма-Це Ръ-Бо-Не-Ва Не-Ва {Во-На}  
 Ма-Га//Йи-Ра Ма-Но/{Нъ-И}-Ма Жи Ма-Ра/За/Ни  
 Ва-Ра-Ва Ни-Ва Це  
 {Тъ-И} Ма-Ра/Пе/Къ/Ра/Се/Ра/За-Ма Бо-Ро Ма-  
 Га/Жи Бо-Жи Ра/Да/Ма То Ва-Га/В/Ра-И Бо То И-  
 Да.

## 2.16. ÅRSTAD RUNE STONE (Норвегия)

H I P I X F Y  
 Z F R F I N  
 M K P I T F Y



- Текст: (слева направо) «{Ти-И} И-Ро-И За Ча-Съ».
2. (справа-налево): «Бо-Гъ-Че Ра Че-Ка».
3. (слева направо): «Мо-Ве Ро-И-Ни Ча-Съ».



Перевод: «Тем в Ирей время. Бог Ра ждет.  
Говорит: «собираться пора»».

## 2.17. Voe rune stone (Норвегия, 500 A.D.)



Н Ꝗ Ꝗ В М Ꝗ > Н Ꝗ Ꝗ Ꝗ Ꝗ

Текст: «{Тъ-И} Ни-Чи Въ Жи-  
Чи Ка {Ти-И} Хо-Че И-Ро-  
Че». Перевод: «Те ночи в жизни (у бога) Ка те  
хотят (в) Ирей».



## 2.18. Рунический камень из Норвегии



ʁ> ʒ ʁʒ ʁʁʁ: ʁ ʁʁʁʁʒ: ʒ ʁʁʁ ʁʁʁʁ ʁ>  
 ʁ ʁʁʁʁʒ ʁʁʁ ʁʁ ʁ>  
 ʁ ʁʁ ʁʁʁ ʁ>  
 ʁʁʁʁʁ ʁʁʁ ʁʁ:ʁʁ ʁʁʁʁ

Первая строка читается слева направо:

{Во-Но}-Ве {Ви-Ва} Я-Ра Чи Чи Чи : Се Чи-Не-И  
 {Чъ-Та} Ра :

Ра Ча-Ро-Ма Да-Чи-Во-Хъ Мо-Ве».

Вторая строка читается слева направо:



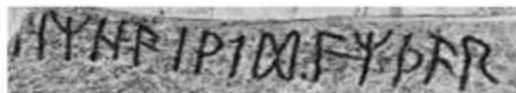
«Мо-Ве Ни-Чи Бо-Жи-И За-Че-(Ка)-Тъ-И Се».

Третья строка читается слева направо: «Мо-Ве Бо-Я-Чи {Въ Но}-Чи Се» (или Мо-Ве Бо-Я-Чи {Во-Нъ} Ча-Се).

Четвертая строка читается слева направо: «Съ-Ва-Во Чи-Ни-Чи Ни-Чи Ни-И : Чи-Чи {Ви-Ва} Я(р) Чи-Чи».

Перевод: 1. «Они приветствуют Яра!!! : Это сделано (почтить) Ра : Ра (красота) дает (позволяет) молвить». 2. «Молвлю: ночи Божьи заждались эти». 3. «Молвлю, бойтесь этого часа». 4. «Своих (отправили в) ночи (другие) : Приветствуем Я(ра)!».

## 2.19. Amle rune stone (Норвегия)





Текст: «?? Се {Тъ-И}-Че И-Ро Хо-Жи {Ча-Съ} Да Ча-Ра», – «...Это течет (в) Ирий идти время к чарам».

## 2.20. Памятник из Скандинавии



ʒ< ɪʁʁ ɱ ɪʁʁ ʁʁ

Текст: «Мо-Ве И-Да-Чи-Хъ Мъ-Ли Въ Ча-Се», – Говорю идущим: «молите вовремя».



## 2.21. Памятник из Скандинавии



Текст (один из вариантов разбиения): «Дъ-Я-Че  
Ръ-И-Во-Чи-Не . {Тъ-А}-Чи То-И Ни-Чи Се-Ръ-  
Че», – «Детский плач точит ночью сердце».

При обратном чтении получается: «За Ча-Ро Се-Ча  
Не-И То-И Чи-Та : Ни-Чи Во И-Ро-Че Я Да».



## 2.22. Камень из Рёка (Швеция, IX век)



Строки с полным набором рунических знаков



Вертикальная левая строка: «Зъ-Да-Ва Да Съ-  
Во Зъ-Ва-Гъ-Жи Во-Ни Жи-Зъ-Ва Чи-Ни Да-Съ-  
{Тъ-И}-Ва Ра-Го-Во», то есть: «Поставили своим  
званным, они жизни решили отдать за Рагов».





Горизонтальная нижняя строка: «Хо-Да За-Ро Пе-Ва За {Бо-Гъ} {Да-Ма} Ни-Во Да Жи-{Нъ-И}-Ва Да Съ-Во Зъ-Ва-Гъ-Жи». Наиболее вероятный вариант перевода: «Пришла зарыть (похоронить), отпеть Богом данного его, жениха своего названного».

Остальной текст выполнен несколько отличающимся составом рунических знаков и читается значительно труднее, несмотря на то, что он частично разделен на слова и предложения (вертикальными чертами) и на фразы (крестиками).

**Лицевая сторона, верхние горизонтальные строки (3 строки, 66 рун):**

1.: «НЕ/Ра-{В-Не}-Че {Во-Ни} Ра-Че-НИ ТИ НИ {Во-Ни}/Ни Че-Не-Ни-Х {Во-Ни} ЧИ-НИ-ТИ НЕ/».

2.: «И-Хъ Ра-ЧИ-На/Бо/К/НИ/И-Да-НЕ-Х + Ра-ТИ {Во-Ни} Дъ-Ра ТИ/».

3.: «Не-Ха Ла-Не-Ла/К/НИ/И-Да НЕ-Ха + [Ва Ва И И Ва Ва И И И Ра]».



Перевод: «Не равное сражение то не они начали, они вступили в их бой, так как к ним пришли. + Войско они разбили то. Пусть земли к ним отойдут. + [...] ». Руны в квадратных скобках принадлежат к набору рун, которые были использованы в первых двух строках, рассмотренных выше, и представляют собой не смысловую, а, скорее всего голосовую музыкальную фразу, выражающую эмоции, в финале которой присутствует обращение к богу Солнца, Ра.

**Лицевая сторона, вертикальные строки (9 строк, примерно 250 или чуть более рун).**

2 строка: «ДА-НЕ-Х-И-НЕ НА-Ле-Та-Х Ла-НЕ-Г {Во-Ни}-Х НЕ-Ти Ла-НЕ-Ра Ти/И-Х-И-И/ НА Л?».

3 строка: «Ни Не-И/Х-Б/Л-Чи-На/Чи-Ни На-Ло-Ни Ла-На Не-И К-Ла-Не/И-Х/На/И-И Ла-Не».

4 строка: «Да-Чи-Г/На/Не +».

4 строка (продолжение): «+ Да-Не-Х-И-Не На-Ле-Та Да-Ра/К Не Ла-Ни-Х Не-Ти Ла-Не-Ра/И-Х».

Перевод: «Датчане напали на земли, на них слуг (работников) владельца тех их земель. Не иначе, как считали установить налог (на) землю их склоняли их ту землю отдать им».



5 строка: «Ла-Не/И-Х/На/И-На Ла-Ни БЪ Но-Не-И  
И-Не-Х/Ни-Ха-И/Ло-Г Ла-Не-Х/ВоН/Не».

6 строка: «На Ло-Р-Не-Ла/Ни-Х Ло-Р-Не-Х {Во-  
Н}/Не На Ло-Р-Ла Та Ни-Не Чи-Ни-ЛЪ Та-Че Ло-  
Р-Ни». Перевод: « + Датчане напали зря на  
работников владельца земли их, земли их на  
другой земле были теперь (у) других. Их лог  
земель он не ...».

7 строка: «И {Во-Н}/Не На Ло-Р-Ла ТА-ЧЕ Ра-Ло  
Да Ра-Ла Та +». Перевод: «на хозяина, их  
владельца. Не на владельца того теперь установил  
?? ??? и он не на владельца ?? пашет да пашет то.  
+».

7 строка (продолжение): «+ Ла-Не-Г Но-Не-И {Во-  
Ни}/Та Ра-НЕ ДА Ле-Та {Во-Н} И Ла?».

8 строка: «Ни/И Ти Ра-Не/Да-Л-Х {Во-Н} Не-И  
{Во-Н}/Та Ра-Ло На-Ло-Х {Во-Н}-И Ла-Ни/И-Ти-  
Чи/И-Х-Не-И {Во-Ни}/Та-Ти Не Ра-Ла Да».

9 строка: «И-И Бо-Не/И На Бо-Ни Та Бо-Ни-Х Не-  
И {Во-Н}/Та Не-И Ра-Ни-Не-И... И +». Перевод:  
«+ Земли теперь их. Раньше до лета они земли  
идти раньше долго они не имели. Тот на пашню  
налог на их землю. Пришли (к) ним воры, не  
пашут да имеют прибыль и на прибыль ту  
богатство? их. Так не было раньше ?...».



10 строка: «Ни Бо-Бъ? Та ...???...».

На уровне 9-й и 10-й строк в конце после разделителя – крестика имеются еще 8 рун, разделенные на два слова: «{Ва-Ни}-Х/и {Ва-Не}-Р-Ни», то есть имена: «Ваних и Ванерни(й)». Так как эти имена находятся в конце текста и отделены от него разделителем, то, возможно, это имена писавших руны, а текст на обратной стороне и на торце был нанесен несколько позже.

**Обратная сторона, вертикальные строки**  
(8 строк, 195 рун)

1.: «НЕ-{Во-Ни} То Бы НЕ ТА БО(г) Да-И ТО ЧИ-НИ-Ти-НЕ Ра-Бо НЫ-НЕ-И ДА-НЕ-И».

Перевод: «Не они, то бы, не дай Бог, то установили бы рабство теперь даны».

2.: «НИ Бы НЕ-Ры /НИ-{Ва-Н}-НЕ-Д /{Ва-Н}-НЕ-Д /И НЕ-{Ва-Н}-ХЪ-{ВА-Н}-НЕ /НА/ЧИ-Ни-И Ло- НИ-РЪ». Перевод: «Если бы не были неры Ниваннед, Ваннед и Неванхнанне на службе у владельца земли».

3.: «И НЕ НА-Ле-Та Ла-На Та/Ни/Да-НЕ-ХЪ Ти Бо НЕ-Ры/Не-И Бо-НЕ Г-Ра-НЕ Бо ЧИ-НЕ-И Ла-Не-И/НИ-ХЪ Ла-Не-И». Перевод: «И не нападают на земли те. Нет датчан тех, так как неры ?? ?? охраняют, так как дали (им) земли, их земли».

4.: «ДА-НЕ-И-И Бо НЕ Да-ХЪ Ла-НЕ-ГЪ {Во-Н}-И/ НИ Бы Та Ла-НЕ-И/ НИ Ло-Та НИ-НЕ-И ХЪ-



РА-НЕ Лу-Чи Бо». Перевод: «Датчане бы не дали земель им. Не будь той земли ни ?? теперь охранять лучше так как».

5.: «Чи-НЕ Да-НЕ-и И Чи-Та-ЧИ НИ-ЧИ Ло-ТА/ИБоТА ЧИ-НИ Ло-ТА. Да-Не-Х-И-НЕ На Ле-ТА ЧИ-НИ-НЕ». Перевод: «установить дань и считали ничьими ?? И была та установлена ?? / Датчане напали (чтобы) установить».

6.: «РА-ХЪ-Ти Ла-НЕ-И {Во-Ни} Ра-НИ/Ла-Не-Г Хо-Ти Чи-Ни Ло-РЪ-Да/ {Во-Н} /Не РА-ГЪ». Перевод: «??? Земли они раньше. (Над) землями хотят поставить зрителя. Он не раг».

7.: «НЕ/И-Ти Ра-Не/ Да-На Бо Хо-Та Не Бы На-ХЪ Бо». Перевод: «Не ????. Дана так как хотят, не был бы наш».

8.: «Та/и ЧИ-НИ Бо Чи-И-НЕ Но-НЕ-И». Перевод: «так и поставили, так как решено теперь».

### **Обратная сторона, горизонтальные нижние строки (52 руны)**

1. Ра-Не/Да/Не Ло-Ра/На-и-Ти/Ни Да-Ле Ра-Та-Ли Да/и-Х/и».

Перевод: «Раньше да не зрителя искать, не далеко (от) ??? их и».

2. «{В Ни}-Х Ли-Ха НИ-и КА-Ра Че-Не-ХЪ Ле-Та Ра-НЕ/Да-Ти Не-Ры Не-и-И/К/И-Ни Ла-На Не Ра-Ло-и-Чи». Перевод: «в них беды никакой ??



решили раньше лета дать нерам этим к другим  
землям непаханные».

**Строка на торце камня (32 руны):**

«НА-Ло-Х НЕ-И/НИ Бы-Ти И-Но/НЕ-Г-  
Х/Лу-ЧИ {Во-Ни} НЕ-Х Го-НЕ Да-И-И На НЕ-  
Х/Ти НЕ-Ры/Но-Не». Перевод: «Налогу какому-  
либо не быть, иначе пусть лучше они их гонят  
дальше ??? те неры теперь».

Кроме рунических надписей на этом камне  
есть и другие знаки, расположенные сверху  
лицевой стороны камня (Рис. 1), а также на одном  
из торцов и сверху камня (Рис. 2, фото в центре и  
справа). Возможно это числа, но система их  
записи и назначение неизвестны.

Несмотря на то, что несколько рун у края  
камня испорчены, в некоторых строках часть рун  
не удалось надежно разбить на слова, а некоторые  
слова надписи не отождествлены, общий смысл  
написанного текста понятен.

В Таблицах 1 и 2 помещены рунические знаки и  
лигатуры, примененные в двух строках с полным  
набором рун, и дано их звуковое соответствие.  
Разумеется, в эти две строки попала только часть  
всего полного набора рунических знаков. Твердым  
знаком обозначены любые краткие гласные.  
Чтение последней лигатуры дано в двух



возможных вариантах, но при любом варианте чтения этой лигатуры смысл текста не изменяется.

Таблица 1. Руны двух строк с полным набором знаков.

Руна	ᚠ	ᚢ	ᚦ	ᚨ	ᚱ	ᚷ	ᚹ	ᚻ	ᚼ	ᚾ	ᚿ	ᛀ	ᛁ	ᛃ
Звуковое значение	Ва	Во	Г	Дъ	Жи	З	Ни	Пе	Ра	Ро	С	Х	Чи	

Таблица 2. Лигатуры двух строк с полным набором знаков.

Лигатура	ᚠ	ᚢ	ᚦ	ᚨ	ᚱ	ᚾ	
Разложение на руны	ᚠ ᚦ	ᚢ ᚹ	ᚦ ᚱ	ᚨ ᚱ	ᚱ ᚱ	1 вар. ᚱ ᚾ	2 вар. ᚱ ᚱ
Звуковое значение	Бо-Г	Въ-Нъ	Нъ-И	Тъ-И		Да-Ма	Да-Х

В Таблице 3 помещены рунические знаки, примененные в тексте с ограниченным числом рун, и дано их звуковое соответствие. Твердым знаком обозначены любые краткие гласные. Отдельные гласные даны короткой вертикальной верхней или нижней чертой (в переводе верхняя гласная обозначена знаком «И», а нижняя – знаком «и»). Полная вертикальная черта является разделителем. Лигатура «Въ-Нъ» – единственный составной, но часто употребляемый рунический знак в ограниченном наборе рун. Косые







неров с одной стороны и датчан – с другой. Датчане попытались собирать с соседей дань, но получили отпор, причем решающую роль в этом сыграли неры (словене?), которым и был поставлен этот рунический памятник. При этом неры, работавшие в тех местах, по-видимому, по найму, получили часть граничащих с датчанами пахотных земель в собственность и обязались за это охранять эти земли от посягательств датчан. Упоминаемые в тексте даны, данехи (датчане?) – это народ, не говорящий в то время на языке германской языковой группы. Об этом свидетельствуют многочисленные камни с руническими надписями на территории нынешней Дании, не читаемые на германских языках.



Вид камня из Рёка сверху





Увеличенное изображение лицевой стороны камня  
из Рёка





Увеличенное изображение обратной стороны  
камня из Рёка





Вид камня из Рёка с торцов



## 2.23. Килверовский камень (Швеция)



Текст: «Въ Не-Бо Да Ча-Ра-Ве За-Ро-{Тъ-И}  
Нъ-И-Во {Въ-И-Ва} Ра И За Тъ-Во Ма Пе Го-Ди-  
Въ Жи-Ва 57(или 55)». (Погребальная молитва)

## 2.24. Надпись на камне из Брезы (Босния)



УП ЪРР ѼХРН ЪІРІЅІХІ ҮЅ↑ ГР ✠

Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ра [Ла-Ро] За-Ро-{Тъ-И}  
И} Нъ-И-И Чи-Ни Ра-Й Въ-И-Ва Се Ра То Го-Да  
{Жи-Чи}...». Погребальная молитва.



## 2.25. Рунический камень



Вверху камня две вертикальные строки. На правой, читаемой снизу вверх, текст: «{В Не}-Бо Да Ча-Ръ-На-Й ...». Погребальная молитва, далее – список имен.



## 2.26. Надпись на руническом камне



Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ра На Й (В-И-Ва) Ка Тъ-Во». (Погребальная молитва).

## 2.27. Надпись на руническом камне



Нижняя строка: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ръ-На-Й (Ни-И-Не) Ка Тъ-Во {И-Во} Хо-Се Ни-И Бо То-Бо Не-Ха Не-Бо {И-Во} Ка». Погребальная молитва.  
Вверху – имена.







Текст читается сверху вниз (на прорисовке слева направо):

Ү НҒ ІРІ МҒ Ү Ъ ҒҒ

«?? Се {Тъ-И}-Че И-Ро-И Жи-Че Се Да Ча-Ра»

Перевод: «?? Се течет (в) Ирее жизнь эта к чарам».

### 2.30. «Футарк» (Погребальная молитва)



Ү П Ъ ҒҒҒҒ \* І І І І Ғ ҒҒҒҒҒҒҒ

Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ръ На Й (В-И-Ва)  
Ра Хо-Въ-Хъ Се-Съ».



### 2.31. «Футарк» (Погребальная молитва)



Текст: «{Въ Не)-Бо Да Чъ-Ра-Но + (Нъ-Е-Ти) Ра  
Хо-Ва Хо- Се».

### 2.32. N KJ91 Runesten, Kvam, Hardanger, Hordaland (Норвегия)





Текст: «Бо Хо-Че Жи Ча-Ро Ча-Я И-Во Ча-Съ» –  
Так как хочет жить в чарах ожидая его время.

Надпись датируется 375-570 годами.

### 2.33. «Футарк» (Погребальная молитва)



Текст: «{Въ Не)-Бо Да Чъ-Ръ-На-Й (Нъ-Е-Ти) И?  
Хо-Че-Во Се-Съ», далее идут имена.

### 2.34. BARMEN RUNE STONE (Норвегия)



Текст: «Мо-Ве Да И-Ра-И-Ве И-Во Ча-Съ Ра  
Бо(га)». Перевод: «Молвлю: В Ирей его время (к)  
Ра-Богу».



### 2.35. «Футарк» (Погребальная молитва)



Нижняя строка:

«{Въ Не)-Бо Да Чъ-Ра На Йи (Не-Ти) И-Хъ Ра Тъ-  
Во Хо-Се- Съ (??) {Сы-Се} (Во-И?)».

Вверху, латинскими буквами, даны имена воинов  
и к каким народам они принадлежали.



**2.36. Рунический камень N KJ74 - REISTAD  
RUNESTEN, VEST-AGDER (датируется  
временем от 160 г. до 530 г.)**



Все строки читаются слева направо:

«И-Бо Ро-И-Ни За Ча-Съ»



И-Ро-Че Ве-Ра Ча-Съ : Бо-Ни Ни-Чи Пе

Ро-Ра-Чи И-Тъ-Чи»

Примерный вариант перевода:

«Ибо собираться пора.

В Ирей верить время : молодые ночи  
воспевать

(Рассказывать идущим?)».

**2.37. Рунический камень (N KJ88) - HELLAND, ROGALAND** (3,04 x 1,12 x 0,35 m, датируется 160 - 560/570 годами)



Вариант чтения текста сверху вниз, на прорисовке – справа налево: «Хо-Че И-Да-И За Ча-Се» – Хочет уйти вовремя. При обратном чтении получают другой вариант: «Се Чу-Зъ-И Да-И-Чи (Ка)» – «Это чужие дают Ка».



## 2.38. Рунический памятник из южной Швеции



Текст на лицевой стороне: «Ръ-А-Въ-Въ-И  
Жъ-И-Дъ-И Бъ-И-Жъ-А И-Съ Ръ-И-Ма И-Ръ-А-Ръ  
И-Съ-У-Се».

Обратная сторона: «Тъ-Ва Мъ. Гъ.».

Примерный перевод: «Учитель жидов,  
бежавший из Рима иерарх Исус(ов)». «Твой  
(твоя) М.Г.».



## Часть 3

### НЕКОТОРЫЕ РУНИЧЕСКИЕ НАДПИСИ С МЕСТ ПРОЖИВАНИЯ СЛАВЯН

#### 3.1. Руническая надпись на печати князя Миндовга



Оттиск печати князя Миндовга, на котором изображен герб «Погоня», был опубликован в книге В.У. Ластовского «Короткая история Беларуси», изданной в 1910 году в Вильно. На изображении имеются рунические знаки.



ЮОІ ХѠН NУІХ МІУІІІ ХНУІ

Текст на прорисовке читается слева направо:

«Съ-Ва-Е Пе-Ца-{Тъ-А} Къ-Нъ-Е-Зъ Мъ-И-Нъ-До-У-Гъ Зъ-{Тъ-А}-Въ-И». что на современном языке означает:

«Свою печать князь Миндо(у)г ставит».

Примечания: 1. Первая руна повернута в обратную сторону. 2. Шестая руна это, – устоявшаяся лигатура, состоящая из рун «Тъ» и «І», читаемая, как «ТА» (твердым знаком в рунах обозначен любой краткий гласный звук). 3. Восьмая и тринадцатая руны – одна и та же руна «Нъ», повернутая в разные стороны. 4. Применение в слове «печать» руны «Цъ» вместо руны «Чъ» говорит о «цокающем» произношении, дающем звук «цч», что могло быть записано на слух любой из этих рун. В последнем слове надписи первый звук, по-видимому, произносился озвонченным, то есть как «зс», что объясняет применение руны «Зъ» в этом слове.

Имеющиеся на изображении по обеим сторонам нижней части христианской короны два



отдельных знака, по-видимому, относятся к религиозной символике.

### 3.2. Изображение «древнего Литовского флага»

(взято из книги: Narbutt T. Dzieje starozytne narodu Litewskiego. Wilno, 1835.)



В Р Ъ І У Ъ І М І И

Теодор Нарбут описывает флаг следующим образом. Этот национальный флаг древней Пруссии носили в военных походах и вывешивали



на башнях во время осады неприятелем. Историк Грунау (Grunau) сообщил, что сам держал в руках такую хоругвь и измерил ее: она имела 4 локтя длины и 3 локтя ширины. На ней были три фигуры, изображенные до пояса: Потримп (Potrympo) или Атримп (Atrimpos), в виде молодого человека, коронованного колосьями, без бороды и усов. Посередине был Перкун (Perkunas), в образе человека средних лет, борода и волосы кудрявые, голова окружена молниями, с гневом смотрел на Атримпа, который усмехался. Третий, с правой руки от Перкуна, был Полкус (Polkus): бледный на лицо старик с длинной седой бородой, голова обвязана белым платком, смотрел на тех двоих с неприязнью снизу вверх. На той хоругви была особая надпись неизвестного характера.

Текст на прорисовке читается слева направо:

«Ве-Че Да-Ша На-Де-Ша Жи-Ха-Ри».

Перевод: «Всегда дают надежду жителям».

Над каждым изображенным персонажем имеется надпись в виде рунических знаков: «Ръ», «Ма» и «Се». Эти знаки не соответствуют начальным



звукам имен предполагаемых прусских или литовских богов. Однако, судя по заглавным буквам, это могут быть и три основных сословия. Юноша с серпом и венком из злаков на голове, крайний справа, может олицетворять **селян-земледельцев** – «Се». Центральный персонаж, с молнией и шаром, может изображать **мага**, олицетворяющего знания, мудрость и сверхъестественные силы, – «Ма». Крайний слева персонаж, с платком на голове, может быть **ремесленником** – «Ръ». Платок мог использоваться для того, чтобы спадающие волосы не мешали работе.

Под флагом в книге Т. Нарбута также показан герб, относящийся к этому флагу. В тексте сказано, что Хроника прусов описывает этот герб древней Пруссии, который берет свое начало со времен Вейдевута (Wejdewut). На щите фигура в национальной одежде с головой медведя, обращенной влево. По бокам щит подпирают два белых коня с поднятыми передними ногами. Сообщается, что около щита были незнакомые надписи, однако они в книге не приведены.





Что касается изображения головы медведя на щите герба, то там, вероятно, показана голова волка. На старых гербах городов Восточной Пруссии изображения волка на щите встречаются. Кроме того, Волк, а точнее бог Ра-Волк (Солнце-Волк) был тотемным богом народа ругов, знавших древнюю слоговую руническую письменность.

### 3.3. Надпись на монете из Большого Темирева, Ярославль



Текст: «За Бо-Жи» – К Богу.



### 3.4. Надпись на первом Микоржинском камне (Польша)



ИΨIR

MRXΠZ → MRXΠ^X>

YXΠ↑ → YVXΠ↑

«Ра-Се И-Ра. Ма-Ра-(На) {Де-Ва} {Зь-Ве} На-{Вь-  
Зи}-Съ-ТЬ».

Перевод: «Русь Яра. Мара дева зовет навсегда».



### 3.5. Надпись на втором Микоржинском камне (Польша)



ИФІР  
 ꙗꙗХѠ1h → XVꙗꙗD1h  
 1hTпꙗI → 1hTII^ꙗI  
 пꙗI^И → II^ꙗI^И

Текст (слева направо): «Ра-Се И-Ра . {Жи-Ви}-Но  
 Же {Ча-До} Ко-Нь. Ко-Нь То {Де-Ва}-Нъ-И. {Де-  
 Ва}-Нъ-И Ла-Ра».

Перевод: «Русь Яра. Живино дитя – это конь.  
 Конь – это девушка (девочка, девонька). Девочки  
 (девушки) ларь (могила)».



### 3.6. Краковский серебряный медальон (Польша)



Я Р Л I ↑ X > И ↑ ≠ h

Текст (1-я сторона):

«Я-Ро-Въ-И-Тъ Жи-Ве (или За-Ве) Ра-Тъ-Нъ-А».

Перевод: «Яровит живет воюя» или «Яровит зовет воевать». Яровит почитался балтийскими славянами как бог войны. Текст на второй стороне медальона не прочтен (изображение внизу).





### 3.7. Надписи на одном из предметов из храма в Ретре



MRx Πχ → MRx II^ X>  
RЖχ↑Rλ

Текст ||λ| NIXΠN → ||λ| NIXII^N  
: «Ма-Ра-На {Де-Ва} {За-Ве}»; Ръ-Жъ-Э-Тъ-Ръ-  
А»;

«Дъ-Лъ-Я Къ-А-Лъ-{Дъ-Ва}-Ка».

Перевод: «Марана (Мара) Дева зовет. Ретра. Для колдовства».



### 3.8. Ситовская (Шутгардская) наскальная надпись (Болгария)



МІКХЧХЧСЖЬВУВЧІІХЧІЧЖУАІУІІІ†  
 ІІХУІКІСЧС†ІІІКХРУІУУВ†ХРІУІСЧІКХРУІІХЧС†

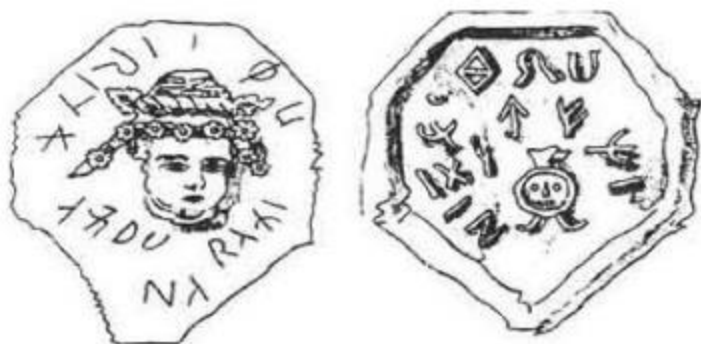
Текст : «Мъ-И Съ-Зь-Ло-Жи-Ли Съ-Къ-{Ль-Въ-  
 На-Въ} Ль-Ди Зь-Ль-И Ль-Жи Нь-Чи Съ И-И-На  
 Ди-Тъ Да {Жи-Но}-И Въ Чь-И-Съ-Ль Съ-{Тъ-А}  
 И-Ди {Къ Пе-Ръ-Нъ} {Бо-Гъ} {Нъ-Ви} Въ Ти {Зь-  
 Ръ}-И-Ль-И Съ-Ль И-Въ {Пъ-Ръ-Нъ-Въ-И} Зь-Ль-  
 Съ-Тъ», – «Мы положили (с)клаванов люди (на)  
 злую ложу ночи с их детьми да женами, числом  
 сто пришли к Перуну – Богу Нави (сюда) зрили  
 силу его Перуновой злости».

Сиреневым цветом в верхней строке обозначен  
 разрыв надписи. Исходная прорисовка рунической



надписи взята из текста статьи С. Христова «Каменные письма Родоп», опубликованной в журнале «Техника-молодежи» № 3 за 1973 г. Там же приводится история обнаружения надписи и фотография 1939 г. с частью этой надписи. На моей прорисовке под текстом рунические знаки приведены к упорядоченному виду, а составные знаки (лигатуры) представлены в развернутом виде и подчеркнуты.

### 3.9. Медальон Прибалтийских славян (Медальон Ирины)



IRIYA 1X DC NA Rλ†I

I. † XY↑KIN ☺ †I



1-я сторона: «И-Р-И-Н-А К-З Д-К НА Р-А-С-И», что означает: «Ирина К(ня)зь Д(ю)к на Руси».

2-я сторона: «1 С Ж-Н-Т-Ч-И-Н (знак) СЕ», то есть: «Эта первая из женщин (и схематическое изображение в виде головы коронованной особы)». В тексте руны применены в качестве букв, использовано сокращение титулов. Применены латинские буквы в предлоге (NA) и в титуле правящего герцога, Duc.

### 3.10. Медальон из Крыма





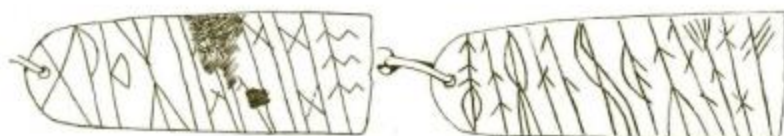


Надпись в увеличенном виде

ᚦᚦᚦ ᚱ ᚦᚦᚱ ᚦ ᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ - ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ

Текст читается справа налево: «Бо-Гъ-Че Се {Ча-Съ} {Че-Ло-Ве} : Се {Ча-Съ} Бо-Че-Хъ Бо Да-Че-Хъ», — «Боже, этот час (время) человеческий — это час богами данный».

### 3.11, 3.12. Городищенские амулеты



ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ? ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ  
ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ ᚦᚦᚦ



Надпись на одной из сторон амулета, показанная на рисунке слева:

«За-Ры Да {Съ-Сы}-И {Жи-Зи} (Ка) Пе {Жи-Зи} {Ть-Ма Ть-Ма Ть-Ма}». Примерный перевод: «Зарыли да съсыи (сосуществующей [см. словарь Срезневского]) жизни. Ка поет жизни: «тьма, тьма, тьма»».

Эта надпись является поздней дохристианской погребальной формулой – молитвой.

Надпись на другой стороне амулета, показанная на рисунке справа:

«{То Та-Та Да-Ро} {Хо-Чи-Чи} {Я-Ра} Йи-{Хъ-Не}-Во {Да-Ши} {Та(Ча)-Сы} {Чи-Не-Ни} {Въ Но-Чи То}-{Йи-Й} {(23)или (32)}».

Примерный перевод: «То тата (отец) дар хочет Яру их дать (за) время, предстоящее в ночи той. 23 или 32 (года, возраст)».

Ка – Солнце в загробном мире. Яр – бог Солнца. Восьмой составной знак, означающий «время, времена» либо читался не как «чАсы», а как «тАсы», либо при его копировании была допущена ошибка. Последний составной знак, по-



видимому, означает возраст того (той), кому был предназначен этот погребальный амулет.

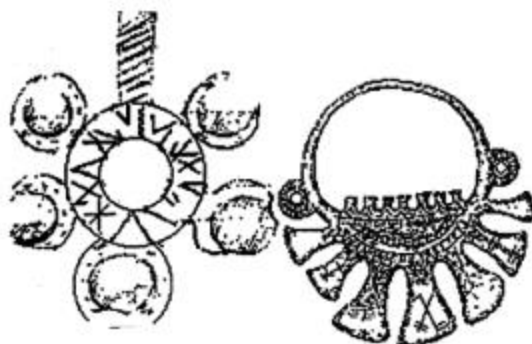
Надпись на этой стороне указывает на назначение амулета (от кого он дарится, кому предназначен и зачем).

Городищенский амулет №2 с односторонней надписью (рисунок внизу), по-видимому, являлся неудачной копией одной из сторон первого.



**3.13. Украшения из Кошибеевского могильника**, – археологического памятника 3–5 вв. у села Кошибеева Сасовского района Рязанской области. Исследовали А. А. Спицын (1895) и В. Н. Глазов (1902). Происхождение и племенная принадлежность населения, оставившего кошибеевский могильник, неясны.





Текст имеет три фрагмента. Слева, по ходу часовой стрелки:

«Жи {Хо-За} Бо-Зъ-И».

Вверху: «Въ-И-Въ-А».

Справа (читается против хода часовой стрелки):  
«Да Бо-За-Чи».

Перевод: «Жить иди (у) Бога». «Приветствую». «К Богу».

На правом кольце три лепестка имеют рунические знаки, но чтение их без дополнительной информации затруднительно.



## Часть 4

### РУНИЧЕСКИЕ НАДПИСИ БРИТАНИИ

#### 4.1. Брактеат из Британии (Undley bracteate)



ΙΧΜΜΑ.ᚠXᚠᚠ.ᚠᚠᚠ

Текст читается справа налево. Первые три знака представляют собой устойчивые лигатуры, составляющие законченные слова. Оставшиеся два слова составлены из отдельных рун. Между словами имеются разделители в виде небольших кружков.



«{Во-Ль-Че} {Зь-Вь-Вь} {Во-Ль-Че} о Пь-Чь-Зь-Че о Пь-Ма-Жь-И».

Перевод: «Волче, зову, волче, почаще помогай».

Волк, Ра-Волк (Солнце-Волк) – по всей вероятности обожествленный тотемный «предок» ругов. Культ Ра-Волка был широко распространен в I тысячелетии н.э. на Британских островах, возможно, что не только среди ругов. Во второй половине I тысячелетия н.э. культ Ра-Волка был сменен культом солнечного бога Яра, который затем сменился христианством.

#### 4.4. Ритуальный нож



ММ F F F F F F



Текст (слева направо): «Ма-Жи Ча-Ро {Въ-Въ-Че} Жи-Чи». Вариант перевода: «Может украсить (у бога-) Волка жизнь».

#### 4.2. Надпись на лезвии, Англия

(Futhorc series inscribed on a seax blade found in the Thames)







Текст читается слева направо:

«{Въ Не}-Бо Да {Во-Въ-Че} Ра-Ло За-Ро {Чи-  
Ни}-Ни-И + Ка {Въ-И-Ва} Се-И Тъ-Во Ма {Зъ-  
Ва} Да И-Хъ Пе-{Ва-И} {Ве-Чи}-Чи {Бо-За} {М-  
И} ... (И)-Во {М-И} За-Ни {Во-Въ-Че} Да?».

Примерный перевод: «В небо к Волку-Солнцу (похоронили) + Ка, приветствуют эти твою (мать), зовут к ним воспеть вечного бога моего. ... .. Его (этот предмет) моей Волчице (дай)».

Это один из вариантов погребальной надписи-молитвы, наносившейся на предметы, предназначенные для жизни в ином мире.

Рунологами же предполагается, что это англо-саксонский вариант рунического алфавита, так называемый «Futork» (f-u-th-o-r-k). Но здесь **восемь знаков повторяются**. С учетом лигатур повторений еще больше.







#### 4.5. Надпись на кресте (br-lancaster-2)



X | B | M F | Y P  
 R F | N | B F |  
 B | N | B B | M R |

«За И-Въ-О Жи-Че Да-{Въ-Но} (Во-Нъ)  
 Ръ-Че-Лъ {Бо-Гъ} Нъ-И Въ {Ве-Чи}-Хъ  
 Да-Ли Бо Да-Въ Пъ-{Ръ-И}-Хъ-И-Лъ».



Текст читается слева направо: «Во время жизни, давно, он говорил: «Бог не в вечной дали, так как дал приют»».

#### 4.6. Руническая надпись на ножнах



ИВМRFWHTBHT○○○MRÆWBI○○○

Текст читается слева направо:

«...Ра Въ {Ма-Ра}-Чи Жи-{Чи Бо} То Ра Въ Ло-  
{Ве-Чи}-Ни :: {Ма-Ра} - {Чи-Ни Ве-Чи} {Жи-  
Чи}-Во Ра».







Текст (слева направо): «Пе-Ве Пе Ра Ни-Чи Да-Ръ-И-Чи-Чи». Примерный перевод: «Петь-воспевать Ра (в) ночи (это) подарено».

Translation: «In order sing- to glorify the Ra in the night this presented».

#### 4.8. Надпись на костяной пластинке (The Derby bone piece)



X F HX MK F H F RF N F H F H H H PR F ↑



Текст: «За {Ве-Чи} Жи-За Ма-Ло {Ве-Чи}  
 {Жи-Ве-Чи} Ръ-Чи {Чи-Нъ} {Ве-Чи} {Жи-Жи}  
 {Ве-Чи} Дъ-И-Дъ-И Ра Ро-Ръ {Ве-Чи} То».

Перевод: «Для вечной жизни мало вечно жить, –  
 говорит закон вечной жизни. Вечный отец Ра  
 говорит всегда это».

#### 4.9. The Overchurch stone runes (Англия)



Текст читается слева направо. Первая строка  
 (15 знаков): «{Во-Нъ} {Въ-Въ-Че}-Хъ Лу-Че {Ве-  
 Че} Ръ-Че Ра-Жи {Въ-Въ-Че} Ни-Во Мо-Лю»;  
 вторая строка (17 знаков): «{Ра-Ни} И-Жъ Жи-  
 {Ве-Че} Да-{Въ-Но} {Въ-Въ-Чи} То Ма-Чи Да-Ма  
 Гъ-Пъ Бо-Гъ».

Вариант перевода: «Он Волка лучше, вечного  
 разговора о силе Волчьей, его молю. Раньше,  
 когда (мы) жили давно (с) Волком, то Мать дала  
 Господа Бога».



#### 4.10. Позолоченное кольцо из Англии



RI† XIXIÆ ↑↑

Текст на развертке и прорисовке читается слева направо:

«Ръ-И-Ни Зъ-О-Ло-{Чи-Ни-Чи} Тъ-И» – «Кольца позолоченные».

Рини – кольца (вероятно, множественное число); рин(е) – кольцо, со временем ставшее английским ring.



#### 4.11. Агатовое кольцо из Британского музея (Linstock Castle)



Текст имеет разделители фраз и слов. На верхнем левом изображении:

« \* Ра-И \* Бо {Во-Нъ} \* Жи {Во-Въ-Че}-Ха \*  
{Бо \* Мъ}-Ръ-И \* ».



На нижнем левом изображении продолжение надписи:

«\* Бъ-Ра-И \* Да {Во-Въ-Че}-Ха \* Не-Го Ма-  
Ры \*».

На нижнем правом изображении заключительная часть надписи:

«\* Тъ-Ма \* {Въ-И-Ва} {Во-Въ-Че} Тъ-Ма \*  
За {Во-Въ-Че}-Хъ \*».

Исходя из смысла, восстановленный полный текст имеет вид:

·ХѢ·Р·І·ПѢ·ѦѢ·ѢР·І·ПР·І·ѢѢ·ѢМ·І·↑М·ѦѢ↑М·

Примерный перевод всего текста: «К (богу-) Волку собираем. Так как он живет (у) Волка, так как помер, взят к Волку, в его Мары тьму. Приветствуем Волчью тьму».

Раи – собирать(ся); вон – он; жи – жить; бо – так как; Вовче – Волк, Ра-Волк, Солнце-Волк; Мара – богиня смерти; вива – приветствие.



#### 4.12, 4.13. The Kingmoor gold ring from BM (br-greymoor-3)



+ FRIRIN F M R I T M X I F I F C M

Текст с развертки первого кольца (верхняя развертка):

«+ Ча-Ра Се Ра-И Бо {Во-Нъ} Хо-Те Се Ра-И Бъ-Ра И-Да {Во-Въ-Че}-Ни За-Хо-Че Ра-То-Чи {Ви-Ва} {Въ-Въ-Че}-Ни».

Перевод: «Украшение это собираем, ибо он хотел это, собирався брать, идя к Волку. Хотят ратичи приветствовать Волка».

× FRIRIN F M R I T M X I F I F C M ?

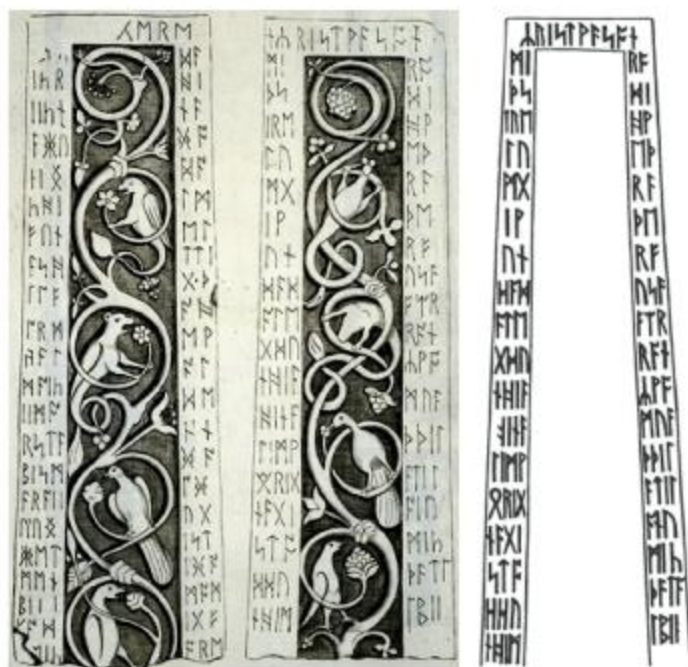
Текст с развертки второго кольца (нижняя развертка):



«+ Ча-Ра Се Ра-И Бо {Во-Нъ} Хо-Те □ Се Ра-И  
 Да {Во-Въ-Че}-Ни □ За-Хо-Чи Ра-То-Чи {Ви-  
 Ва} {Въ-Въ-Че}-Ни ?». Перевод: «Украшение это  
 собираем, ибо он хотел это, собираясь к Волку.  
 Хотят раточи (воины) приветствовать Волка ...».

#### 4.14. Рутвельский крест

##### The Ruthwell Cross inscription (Scotland)



Датируется последней четвертью VII века н.э.  
 Крест стоял около алтаря Рутвильской церкви до  
 1642 года, пока Ассамблея шотландской церкви не



решила уничтожить этот памятник, как пережиток римского язычества. В начале XIX века крест восстановили из сохранившихся фрагментов. Надпись на одной из боковых панелей креста, где дана прорисовка.

Верх (текст вверху читается слева направо):



«Се Ра-И-Ра То Ро-Че Ра-{Въ-Въ-Че}-Ни». Примерный перевод:

«Это Ра-Яра (почитатели) говорят (верующим в) Ра-Волка».

Столбец слева («строки» 1- 9):



«Пъ-О-Да-Ра Хъ-Ра-Ма Го(с)П(ода) Бо-За И-Ро Бо Ни Жи-Ве-Чи Жи-Чи Тъ-Ма». Перевод: «Дар храма Господа Бога Яра, чтобы не жили (в) жизни тьме».

Столбец слева («строки» 10 - 18):



«Бо Жи-За Чи-И {Чи-Но} Не Чи-Не И-{Во-  
На} Ро-Пе И-Хъ За И-Ра-Ва И За-Чи-Ни Ра То  
{Во-Въ-Че} Бо Жи-Жа По И {Чи-Но}-Не».

Примерный перевод: «Так как жизнь, которая  
не по его закону, не дает им (путь) в рай. Закрой  
Ра то Волчье, так как жизнь по (иному) устроена».

Столбец справа («строки» 1-18):

RMINPMRPFBMRYNYRYRYRYRY  
PJMNFRTBBIIMNMIKBTBTBT

На прорисовке текст читается слева направо:  
«Ра-{Во-Въ-Че} Жи-И Чи-Ни-И Ро-Ма Да-Ръ-Че  
Да-Ма Ра {Во-Нъ} Бъ-Ра-Чи Ра-Се {Во-Нъ} Ни  
{Ве-Чи} Ра -{Во-Въ-Че} Ро-Съ По-Би-Чи Хъ-О-  
Да Да Чъ-Та И-Хъ {Ма-Чи Ни}-Бо Пе-И Лу-Да  
Чъ-Та Ве-Че (Да) И-Во-Хъ».

Перевод: «Ра-Волка жизнь (культ) установил  
Рим, даром дал Ра он, взяв Русь. Он не вечен Ра-  
Волче. Русь побив идут да чтут их Мать небесную.  
Воспевают люди, чтут вечно (ее)».

На другой панели (на рисунке слева) вверху  
написано справа налево: «Ма-Ра Ма-Ти», то есть







**4.16. HUNTERSTON BROOCH (о. Мэн,  
Шотландия, X век.)**





Текст вверху слева: «Се Ни-Хъ Ча-Ръ-И И-Ха И-Ра-И {Чи-Не} Жи-Съ-И». Примерный перевод: «Это украшения, (для) их Ирея сделаны жизни».

Текст вверху справа (начинается сверху): «Къ {Ла-Ръ}-И... (для гроба...) далее неразборчиво (возможно, штриховка), в конце строки (перевернуто) «{Чи-Ни} Се ...» – сделано это. Для большей достоверности желательно чтение с оригинала.

#### 4.17. Пластина, Англия



ᚱᚠ ᚱᚠ ᚱᚠ ᚱᚠ ᚱᚠ

Текст (слева направо): «Чи-Нъ {Во-Въ-Че} {Въ-Нъ}-Ва Ра-И».

Примерный перевод:

«(по) Чину (Ра)-Волка его (этого) собрались (хоронить)».



#### 4.18. Надпись на урне из Линкольншира (Англия, 5 век)



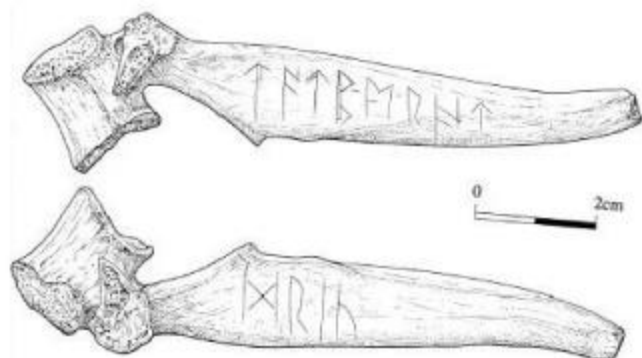
Handwritten transcription of the runic inscription, showing the original curve of the text on the urn.

SGTFFBIMIP<PIIMTF

Текст читается слева направо: «Ръ-Га Да-Чи  
Въ Бо-Жи-И И-Ро-И Ве-Ро-И-И Мо-Хъ-Чи», что  
можно понять, как: «Руга даем в Божий Ирей  
верующего мощи».



#### 4.19. Надписи на бараньих костях из раскопок Лондона VIII века



↑ ƿ ↑ ƿ M R ƿ ↑    M R I ƿ

Текст (слева направо):

«То {Ве-Че} Тъ-Во Ма-Ра {Ве-Чи} То ...  
Жъ-Ръ-А-Ла».

Перевод: «То (чтобы) тебя Мара вечно то  
пожирала».



#### 4.20. Британская монета



У М

Надпись: «{Ве-Чи} {Въ-И-Ва} Мъ» – «Вечно да  
здравствует М».

#### 4.22. Шиллинг?, Кент, 660-675 г.



У М



Рунический текст в центре: «{Въ-И-Ва} {Ве-Че} Жи-{Ве-Че}» – «Да здравствует! Вечно живет!», при обратном чтении: «{Ве-Чи} Жи-{Ве-Че} {Въ-И-Ва}», – смысл тот же.

#### 4.21. Британская монета?



ⱮⱮⱮⱮ

Текст в рамке по правилам чтения лигатур должен читаться справа налево: «{Ве-Че} Жи-{Ве-Че} {Въ-И-Ва}», – «Вечно живет, приветствует».

Устойчивые лигатуры иногда могли восприниматься как целое, вне зависимости от направления чтения. При чтении слева направо смысл не меняется: «{Въ-И-Ва} {Ве-Че} Жи-{Ве-Че}» – «Приветствую вечную жизнь».



Возможен и несколько иной оттенок первого варианта перевода, но также в качестве надписи на предмете погребального обряда: «Вечная жизнь приветствует».

#### 4.23. Золотой шиллинг ?

The Gold Solidus From Harlingen, Frisia



𐌺𐌹𐌿𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸

Текст справа налево: «{Ве-Чи} Жи-{Ве-Чи} {Ни-Чи}». Перевод: «Вечная жизнь (в) ночи». При чтении слева направо получается: «Чин (закон, культ) всегда живет». Но изображение здесь более соответствует «правильному» чтению лигатур, то есть чтению справа налево.



**4.24. Penny?, 740-750 г., Восточная Англия**



ᚱ ᚲ ᚨ ᚷ ᚢ ᚷ ᚲ

Текст: «Ро-И За Бо-Жи» – собирайся к Богу.

**4.25, 4.26. Золотые монеты?**



ᚱ ᚲ ᚨ ᚷ ᚢ ᚷ ᚲ



Текст: «Жи-Ве-Хъ Бо-(Г) {Ве-Чи} : {Во-Въ-Че} Ни {Ве-Чи}». Перевод: «Живой Бог вечен, Волк не вечен».

#### 4.27. Рунический текст на монете начала V века н.э.



ᚷᚠ ᚱᚱ ᚱᚱ ᚱᚱ ᚱᚱ ᚱᚱ

Рунический текст читается по ходу часовой стрелки:

«Ка-Ли {Ве-Чи} Ни-Ва Пе-Ва Жи-(За)» – «Когда вечно его воспевают жизнь».



#### 4.27. Монеты? Англия, 740-750 г.



Р I X П M

Текст: «Ро-И За Бо-Жи» – собирайся к богу.

#### 4.28. Mynt



Y H

Текст (слева направо): «{Въ-И-Ва} {Ни-Чи}» –  
Приветствую ночь.



#### 4.29. Монета?



⚡ ⚡ ↑

Текст (справа налево): «То {Въ-И-Ва} Ра».

#### 4.30. Монеты? Br-Mynt-Beonna



⊕ ⚡ ⚡ X ⚡ ⚡

Текст: «⊕ Въ-Е-Ни За {Ве-Чи} Ра-Е Ра. Ра» – Вено (оплата, выкуп) за вечный Рай (богу Солнца) Ра.



#### 4.31. Монета? Br-Mynt-Aethelberht



Текст: «Гъ. Бо-Гъ † Е-Во И-Х Въ-Е-Ра-{Тъ-И}».

Примерный перевод: «Господь Бог †, (в) него  
верьте».

#### 4.32. Монета? Br-Mynt-Aethiliraed



ИГ ЪФ П ФХ

На прорисовке текст сгруппирован для  
чтения слева направо: «И-Хъ Да-Че Бо-Чи-Ва» –  
Их дар (подаяние) Богу.



#### 4.33. Надпись на памятнике (Br-dover-2)



Вариант чтения текста: «† Йи-Ра Ру-Га Чи-Ни  
{Мъ-И} Ра Пе» – «(В) Ирее руга чин (закон) мой –  
Ра (бога Солнца) петь (воспевать)».



#### 4.34. Надпись на памятнике



Н І М    Х    М І А В

Текст: «{Чи-Нъ}-И-Хъ-Жи За Жи-И {Бо-Гъ} Да».

Перевод: «Установлено для жизни (у) Бога дать».



#### 4.35. Надпись на памятнике



Варианты чтения. (Справа налево): «Да Ра-И-Чи Жи-И То» – «Для райской жизни то».

(Слева направо): «То-И Жи-Чи И-Ра Да» – «(для) Той жизни в Ирее дать».



#### 4.36. Надпись на памятнике



Варианты чтения. Первый вариант (читая слева направо):

«{Чи-Нъ}-И-Хъ Жи-И Да Ра {Бо-Га} Да» – «Сделано это (для) жизни у Бога Ра дать» или «Сделан этот дар Богу дать».

Второй вариант (читая справа налево):

«Да {Бо-Га} Ра Да-И {Нъ-И}-Гъ {Ни-Чи}» – «К богу Ра даем (в) их ночи».



#### 4.37. Надпись на памятнике



Ꝛ ꝥ ꝥ

Текстверху (справа налево):

«За Ра-{Во-Въ-Че}» – К Ра-Волку (Солнце-Волку).



#### 4.38. Ларец из Британского музея



Верхняя панель ларца



FXIN

Текст: «Чъ-Зъ-И-Хъ-И» - чужие.



## Передняя панель ларца



Текст начинается сверху от точки и читается против хода часовой стрелки

NRſ tFN Bſ t H H·ſ t MN.

«Бо-Же {Во-Въ-Че} Хо-{Ва-Нъ} Ла-Ра {Тъ-А-И-На} : Не {Ве-Чи} Въ Ка-Чи-Не {Во-Въ-Че}-Ра {Чи-Нъ}», что означает: «Боже Волче, спрятан ларец тайный. Не навсегда в изгнании Волка-Ра закон (культ).

Далее текст продолжается внизу (читается слева направо):

Mſ qNI X t t MЯ Xt qMſЯ t t tЯ qЯ XH ЯN: q XqЯ q







Текст начинается с левой стороны и продолжается вверху слева:

«{Чи-Ни} Мъ-И-Ръ И {Въ-Ни}-Ма За То {Ве-Че}  
Да-Тъ-И То-Бо Ра-Ма-Ни Жи-Зъ-И Бо Да-Ма {Ве-  
Чи} Ра-Бо».

Далее вверху идет текст латинскими буквами:

«(T)hIE RUGlaN ThIE RUrCCUm».

Справа сверху продолжается рунический текст, который заканчивается нижней, разорванной строкой, читаемой слева направо. Оставшийся собранный рунический текст имеет следующий вид:

ſ ſ | ↑ ſ ↑ ſ RM 4W ſ RXXIII

«{ВЕ-Чи} {Во-Нъ}-И То {Ве-Чи} То {Ве-Чи} Ри-  
Ма Ра-... -Жи {Во-Въ-Че} По-...-Зъ-И-Ра-Хъ».  
Многоточием показаны разрывы в строке.

Полный перевод текста на этой панели:  
«Устанавливай мир и понимай: за то навсегда  
дают тебе римляне жизнь, потому что дают вечное  
рабство».







«{Ве-Чи} {Во-Нъ} Ва-Жи Жи-Чи {Чи-Ни}-И-Чи  
Ро-Бъ-И Ма-Ла Ни {Во-Въ-Че} По Че-Ло-Чи Ра-  
Та-Ръ-И».

Перевод: «Волче, дай (сил) так как нельзя (больше терпеть). Ра-Волче, правитель берет, прячет жалование, так как правитель был воинский заменен. За ним, Ра-Волче, дочь. Всегда он важно живет и устанавливает работы нисколько ни по Ра-Волчы (не в соответствии с тем, что было при Ра-Волке) лицам воинским».

### Правая панель ларца



Панель хранится во Флоренции (Италия).  
Надпись в поле рисунка: «Ръ-И-Ра-Лъ-И Въ-И-Та  
{Во-Въ-Че}», что означает «(Землепашцы) живут



(у) Волка» или «(Землепашцы) приветствуют Волка»; в нижней части рисунка: «Ро-Бо-Жъ-Бо», что означает «Работа».

Надпись вокруг изображения читается по часовой стрелке, начиная с верхней строки.

Верхняя строка (читается слева направо): «Чи-Но Не Ръ-Чи-Но Не ??? Ре-Ша То Лъ-Дъ ? Ни Чи-Но Ла-Ръ Пъ-Въ-Не Ръ Зъ-Ла-Та За-Хъ-(Че?)».

Правая строка (читается сверху вниз): «Жи-Ръ ? (Зъ?) ? Да Ра (Да?) (Не?)».

Нижняя строка: «{Чи-Ни}-Ша Ръ-Ша Не Ръ-То-(Та)-Не За (Зъ)-Ра За Ръ-(Та) {Въ-Нъ} Ра Ла-Ръ Жи-Ма Ни Ра-? Ръ Зъ-Ла-(Та)».

Левая строка (читается снизу вверх): «Ни Жи-Ра Не (Въ-Нъ?) То ?-Ръ-Ни-Ла».

Так как около полутора десятков знаков на этой панели точно не определены, связный текст вне поля рисунка получить трудно. Неопределенные руны заменены вопросительным знаком, а предполагаемые знаки даны в круглых скобках. Улавливаются только некоторые возможные слова: «устанавливать», «решать», «люди», «ларь», «полный», «золото», «захотеть», «богатство» и некоторые другие.



## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ К 4-й ЧАСТИ СВОДА**

### **О дохристианской религии в Британии**

Из сохранившихся письменных источников раннесредневековой Британии следует, что во многих составных именах королей содержится слово «волк». Неполный список имен этих королей и дат их правления, взятый из источников в Интернете, приведен ниже.

1). 571 г. Кутвульф сражался с бритто-валлийцами у Бидканфорда.

2). Король Уэссекса Келвульф, который сражался с англами, пиктами и скоттами, правил с 587 г. по 611 г.

3). 645 г. Король Кенвалк изгнан из своего королевства королем Пендой.

4). 656 г. Вулфхер (сын Пенды) получил Мерсийское королевство.

5). Король Восточной Англии Элдвульф (664 г. - 713 г.).

6). Король Нортумбрии Эдвульф (704 г. - 705 г.).

7). 721 г. Ине убил этелинга Киневулфа.

8). 729 г. Кеолвульф наследовал королевство и правил 8 лет.



9). Кенульф или Киневульф (Cynewulf) правил с 754 г. по 784 г.

10). Король Киневульф правил в Уэссексе с 757 г. по 786 г.

11). Освульф, король Нортумбрии (757 или 758 г. - 759 г.).

12). Король Нортумбрии Эрдвульф (796 г. - 806 г. и 808 г. - 810 г.).

13). Король Мерсии Коэнвульф (796 г. - 821 г.).

14). Король Кенфульф, брат Кутреда и Кёлвульфа, правил в Мерсии (796 г.- 821 г.).

15). Король Мерсии Коэнвульф-1 (821 г. - 823 г.).

16). Король Мерсии Беорнвульф (823 г. - 825 г.).

17). Король Уэссекса Этельвульф (*Ethelwulf, Athelwulf*) правил с 839 г. по 858 г.

18). Король Кёлвульф правил в Мерсии с 822 г. по 823 г.

19). Король Этельвольф, сын Эгберта Уэссекского (839 г. - 858 г.).

20). Король Мерсии Беортвульф (840 г. 852 г.).

21). Король Нортумбрии Редвульф (844 г.).



## 22). Король Мерсии Кеовульф-2 (874 г. - 879 г.).

В письменных источниках, считающихся современными эпохе христианизации Британии, не упоминаются имена дохристианских богов народов Британских островов. Результаты чтения рунических надписей из Британии на славянских языках прямо свидетельствуют о широко распространенном культе Ра-Волка (Солнце-Волка) на этой территории. Такое большое число королей с именем «Волк» хорошо объясняется существовавшим в те времена культом Бога-Волка, Ра-Волка (Солнце-Волка). Волк считался первопредком народа ругов, имевших один язык с русами и, по-видимому, родственного им. Из рунических надписей следует, что кроме культа Ра-Волка на территории Британии был широко распространен культ общеславянской богини загробного мира, Мары.

## **О ДАТИРОВКЕ «АНГЛО-САКСОНСКИХ» РУНИЧЕСКИХ НАДПИСЕЙ**

Датировка рунических надписей из Британии дана по версии, принятой историками для так называемых «англо-саксонских» рунических надписей. Но как следует из самих этих рунических надписей, их оставили рути и



руссы, поэтому нет оснований связывать появление рунических надписей с англо-саксонским завоеванием Британии.

Падение Рима было предсказано ругами (в тексте на задней панели ларца (4.38), хранящегося в Британском музее), и поставил финальную точку в существовании Западной Римской империи руг Одоакр. Только получается, что ларец (4.38), по крайней мере, на триста лет старше, чем принято считать. Во второй половине VII века (время предполагаемого изготовления ларца), давно уже не было того Рима, о договоре с которым могла идти речь в тексте на панелях ларца. Так как руги упоминались в качестве римских федератов в Веронском документе 307 – 314 годов, а римляне окончательно покинули Британию в 410 году, то ларец был сделан примерно в этот промежуток времени. В руническом тексте говорится об установлении мирного договора с Римом, еще имеющем силу, поэтому наиболее вероятно, что надпись относится к IV веку. Поскольку в IV веке в Британии никаких англо-саксов еще не было, то утверждение представителей исторической науки о том, что «англо-саксонские» рунические надписи могли там появиться не ранее VII века, является ошибочным.



## Часть 5

### НАДПИСИ НА РАЗЛИЧНЫХ ПРЕДМЕТАХ

#### 5.1. Надпись на золотом роге из Галлехуса (Дания)



Gallehus Horn B (around 400)





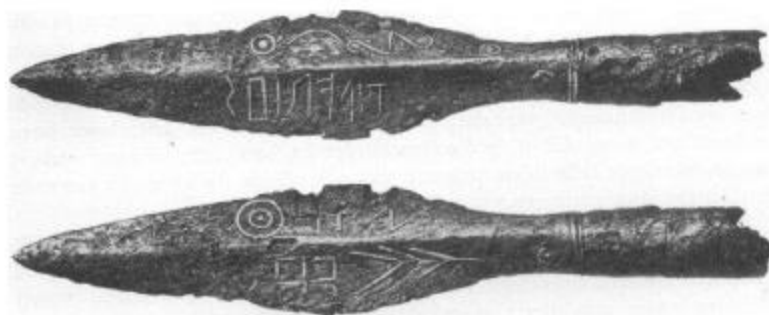
М> НГ МРѢ ХРѢТІУ: И ХРІІ ѿѢУ: И ХРІІ: ѿѢІ МХ:

Текст (слева направо):

«Мъ-Ве {Тъ-И}-Хъ Ма-Ро-Чи За-Че-Ка-Ти Се : Ра  
Ва-Хъ-Тъ-И Во-Чи Се : Ра Ва-Ръ-Не-Чи : То Ча-  
Ро-И Жи-Ва».

На современном языке это примерно означает: «Молвлю: тех смерть заждалась. Солнце давит очи эти. Солнце опаляет зноем. То чародейство (жизнь в чарах)».

## 5.2. Железное копье из Ковеля (II век)



Текст на наконечнике копья: «Ка-Въ-А-Лъ-  
(Шъ Чъ ??)».

Кавальщик – может быть кузнец + имя. Два последних знака надежно не отождествлены.



### 5.3. Золотое кольцо из Петроссы (Румыния)



ХЛ↑ƒ†⊗РІ МѢГГХ

Текст: «Зъ-Ло-То-Чъ-Нъ-И-Ва-Ръ-И Ма-{Чи-  
Ни}-Хъ-Че-За», то есть: «Золотоплавильная  
(мастерская)».



#### 5.4. ØVRE STABU (Норвегия), Прорисовка рунической надписи на копье:



Текст: «Ръ-Че Бо Ни И-Во Ча-(Съ)». Перевод:  
«Говорю – не его время».

#### 5.5. Надпись на наконечнике копья





Текст читается справа налево: «{Ро-Да}-Чи За  
Нь-И-Во-ВА», то есть: «Родичи за него (дают)».

### 5.6. Надпись на бронзовом наконечнике копья

The lance tips from Torcello.



Н1< У†П0

Текст: «Бо(г)-Чи-Во На Не-Бо-Ва», – Божье,  
на небо, то есть это ритуальное копье  
предназначено для погребения.

### 5.7. Наконечник копья с острова Готланд







X1 ⌘ IR

Текст: «За-Хо-Ва И-Ра» – Захоронить в Ирей.

#### 5.8. Бронзовое копье (Восточная Пруссия)



Сторона с надписью





Обратная сторона

Текст: «Бо(г)-Чи-Во Ни-{Чи Не}-Бо-Ва» –  
Богу в ночи небесные. Аналог копья (5.6).

### 5.9. Золотая диадема

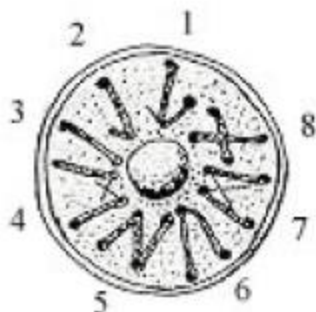


М П Р X

Текст: «Га-(Ма) Да-Ра-Ва».



### 5.10. Круговой рунический текст:



↑ ↑ |ǪN N |ǪǪ †

«То Ко А-Пе-Ка Бо-Жи-Не» – «То за заботу Богу».

### 5.11. Рунический текст на серебряной фибуле из Германии



ǪǪ †ǪǪ |ǪǪ |ǪǪ

Текст: «(Да)-Чи-Ва Не-Ва {Въ Но}-Чи Жи-Че», – (Дано для) его в ночи жизни, то есть, дано для его загробной жизни.



### 5.12. Серебряная фибула 6 в. The Charnay Inscription, Germany

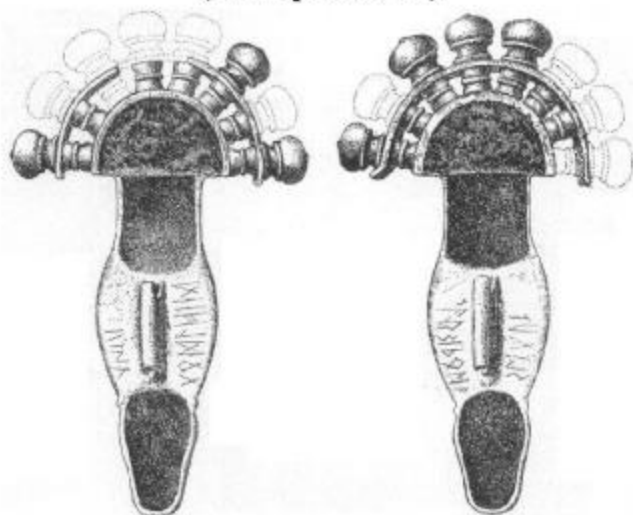
[illegible]

Текст: «{В Не}-Бо Да Ча-Ра-Ве За-Ро-{Тъ-И}  
Ни-И Ка-Ри-Мъ-{Си-Съ} За Тъ-Во-Го Мъ-Жа .  
Бо Да-{Въ-Но} Не Да-{Хъ-Че}-И Е-И-Жъ Жи-Чи-  
Ни : Лъ-И-Чи-Ни-Ва». Перевод: «В небо к чарам  
зарыли и корим себя за твоего мужа, так как  
давно не давал ей жизни...». Сбоку, в поле  
орнамента, вырезано: «Ра-И-Чи ...», а по центру  
крупными знаками: «На Ра».



### 5.13. Серебряные застёжки-фибулы

(Венгрия, 6 в.)



... П† N X  
X X M F H I M

Г Г R Z I Ъ X M F  
Z M X L †

Вариант чтения: «За Ка (Ни-Бо) ... / Зъ-Ва Жи-Чи {Ни-Чи}-И Жи», то есть: «К Ка-(Богу) (в) небо ... /Зовет жить (в) ночной жизни».

Вариант чтения: «Хо-Че Ни-Ра Мъ-И Да-Ва Жи-Чи / Ка-Мъ-Зъ-(Лъ)-Не», то есть: «Хочу (ниру) моему дать для жизни камзолни (камзольные застёжки...».







# **5.15. Надпись на полу Софийского собора в Константинополе**



ⲓⲫⲟⲗⲗⲡⲣⲥⲛⲓⲓⲁ! → ⲓⲫⲟⲗⲗⲡⲣⲥⲛⲓⲓⲁ!

Текст: «Къ Чи-Съ-Лу Ле-Пъ-{Нъ-Хъ} Ро-Съ  
{Пъ-Ве}-Ди-И-Шъ-И».

Перевод: «К числу лучших Русь поведешь».  
Русь здесь в смысле край.

В настоящее время (2013 г.) этой мозаики на полу Софийского собора уже нет, так как пол был «реставрирован».



### 5.16. Руническая надпись



ᚾ ᚿ ᚢ ᚷ ᚷ

Текст: «{Во-Въ-Че} Ра Се Хо-Ва-{Тъ-И}».

Перевод: «(Для) Волка-Ра это прятать (хоронить)».

### 5.17. Прорисовка рунической надписи

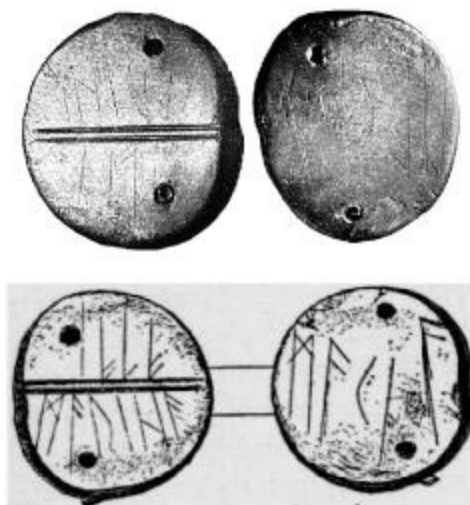


Текст: «Да {Во-Въ-Че} {Чи-Но} Ра Ро-И-Хъ  
Жи Бо Пе Жи Ма {Во-Въ-Че}-Ра {Ве-Че}».

Перевод: «По Волка-Ра закону собираюсь жить,  
так как воспевал жизнь мою у Волка-Ра вечную».



### 5.18. Печати (пломбы)



Текст на 1 стороне: «Пе-Ча Ръ-А-{Тъ-И}-Ча; (Ча-Хъ-Чи-И)». Текст на 2 стороне: «Пе-Ча ...? -Чи».

### 5.19. Надпись на пряжке



Текст: «Хо-Чи-Чи Ма Чи-Бо Ръ-И-Во-Чи  
Бо Мъ-Чи За Чу-Жи-Чи-Чи»,



Перевод: «Хочу по тебе плакать, т.к. уходишь на чужбину».

### 5.20. Гребень



Текст: «Ти-И Ча-Ра-Во-Чи».

Примерный перевод: «То (для) красоты, украшения».



**5.20. Деревянный ларь** Garbolle Wooden casket  
(around 400)



HFXIRFMTITITIMN

Текст: «{Нъ-И}-Чи За И-Ра-Че Жи-Че Се : И  
То Чи-Ро-И-Жъ-Ма». – «Ночи в Раю жить здесь –  
то (для) чарожития (жизни в Ирее)».



## 5.22. Надпись на фрагменте (заколки)



31+ 4444 44

«Мъ-И-Не {Въ Но}-Чи-Я Ча-Ро» - «Мне в  
ночи (в ином мире) чары (украшения)» или «За И-  
Не {Въ Но}-Чи-Я Ча-Ро» – «В иной в ночи (в ином  
мире) чары (украшения)».



### 5.23. Schleswig. Meldorf – fibula?



Текст: «{Чи-Но} И-Ро-И» – Сделано (для) Ирея.

### 5.24. Надпись на металлическом предмете



ПМ|Ф1↑ ∅>|Ф|И

Текст (справа налево): «Ти-И Ди-Да И-Во-Ва То Ча-{Ръ-Ро}-И Жи-Ма». Примерный перевод: «То для отца его. То украсит зиму (загробную жизнь)».



### 5.25. Деревянный предмет



Y RH

Текст: «Се {Хо-Ра}-{Нь-И}» – это хоронить.

### 5.26. Руническая надпись на металле



Y IR HF

Текст: «{Въ-Нъ} И-Ра {Нь-И}-Чи» – «Он (в) Ирея ночи».



## 5.27. Руническая надпись



«Ро-И Да-Ръ Ка  
 {Въ Не}-Бо Ни-Ро Се», –  
 «Собирай (возьми) дар (богу) Ка в небо (за)  
 Нера этого».



### 5.28. Надпись на деревянном фрагменте



П У Т Т Ж Г Р

«Бо Но-Не Не Жи-Хъ-А-Ръ» – «Бо теперь не  
жилец».

### 5.29. Рунические надписи (фрагменты)



Верх: «За-Чи-Пе (И-Но)»; низ: «Ка {Въ Но}-Чи».

Перевод: «Заколи (заколку). (К богу) Ка в ночи».



### 5.30. Большая нордендорфская фибула



Текст верхней строки: «Ча-Ро-Чи-Хъ Ма Бо(г) Ве-  
Ро И-Ни»

Три перевернутых строки: 1. «Хо-Ва Ни-Чи Да-Ва  
Ра-И». 2. «Хо-Ва Жи-Чи-Ни». 3. «Ро-И За Да-Ва  
Ни-Чи Ра». Перевод: «Украшения мои, так как  
верю в иной (мир). 1. Прятать в ночи, давать в  
Рай. 2. Хоронить (для) жизни. 3. Собирать давать  
(в) ночи Ра».



### 5.31. Надпись из Норвегии



РѢТМНѢГІНІТѢХНХРѢ  
НѢНѢУУРІНѢРІГІХІ

ВѢТМНѢРІНІТѢХНХРѢ

1 сторона: «(Ве)-Чи Тъ-Ма {Тъ-И-Че} Ро-И {Ти-И} И-Ни-Ва Пе-Ва {Жи-Че}». Перевод: «Вечная тьма течет, собирайся иную воспеть жизнь».

2 сторона: «{Тъ-И-Че} {Тъ-И-Че} Ра Но-Чи Да-И {Тъ-И-Че} Да Бо-Га Жи». Перевод: «Наступают, наступают Ра ночи, дают попасть к Богу жить».



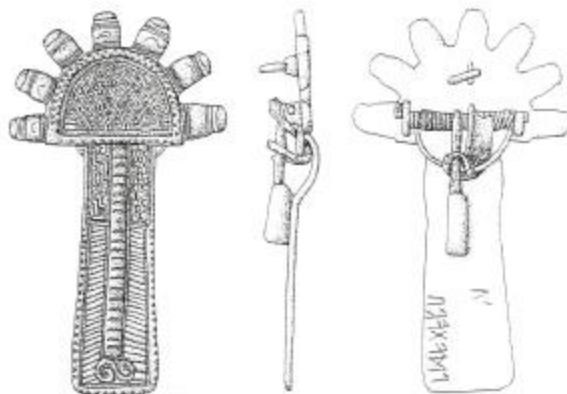
### 5.32. Из скандинавского музея



1ϥ Π ϥ Π X 11

Текст читается справа налево. Вариант чтения:  
«Хо-Че За Бо(г) {Ди-Да} Ма {Ро-Да}-Чи» – хочет  
к Богу, (к) отца (моего) родичам.

### 5.33. Фибула, найденная в Германии в 2002 г.





Л 8 1 X 1 1 1 1

Л 8 1 X 1 1 1 1

Текст: «Бо Ве-Чи За Чъ-Жи-Ха», – Бо навсегда на чужбину.

### 5.34. Из находок 2002 г. в Дании

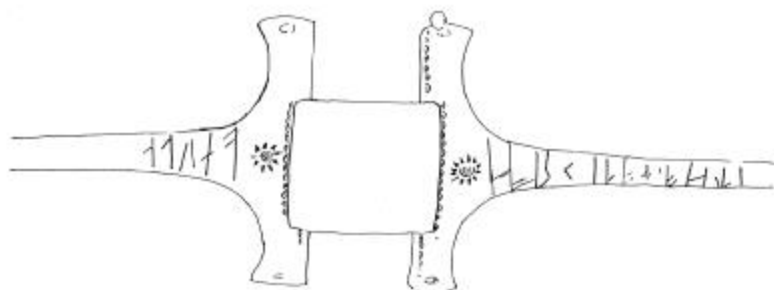
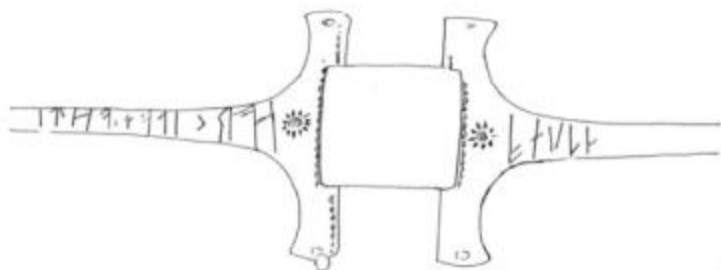


Л 1 1 1 1 1 1 1 1  
 1 1 1 1 1 1 1 1

Текст слева: «Ве-Че-Хъ-И (Но)-Чи Че-Ло»; текст справа: «Бо-Гъ-Че Се Да Ма-Ро-Чи Се», то есть: «Вечная ночь (человека). Богу это, к Марочи это».



### 5.35. Перстень из находок 2002 г. в Дании



$\downarrow \quad \downarrow \quad \downarrow \quad \downarrow$

Текст: «{Ть-И-Че} Я-Ве И-Хъ Ча-Съ · Чь-  
{Ть-И} То-И», то есть: «Течет яви их время, чти  
(помни) то»; текст с другой стороны: «Чи-Ни Бо-  
Гу Ти», то есть: «Сделано Богу это».



**5.36. Надпись на серебряной (позолоченной)  
броши-фибуле  
из Вэрлозе (Дания), найденной в женском  
захоронении в 1944 г. Датируется 200 годом.**

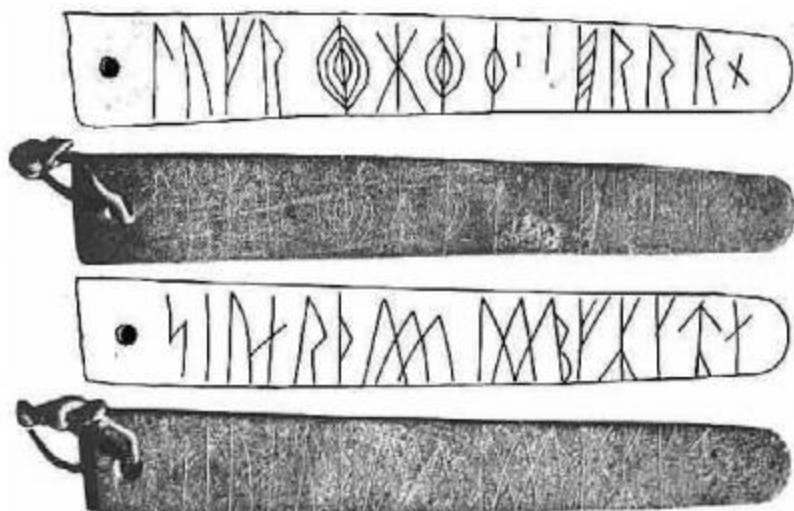


F1N X2M

Текст читается справа налево: «Жи-Ва За Бо-Гъ-Че», то есть: «Живи с Богом (живи у Бога)».



### 5.37. Амулет



М П Р

Р Р Р +

И П Т Р Б М П М В П К У Т Т

Текст (1-я сторона, справа налево): «+ Ра Ра  
Ра» ... Ра {Во-Н} Бо-Гъ

Текст (2-я сторона):

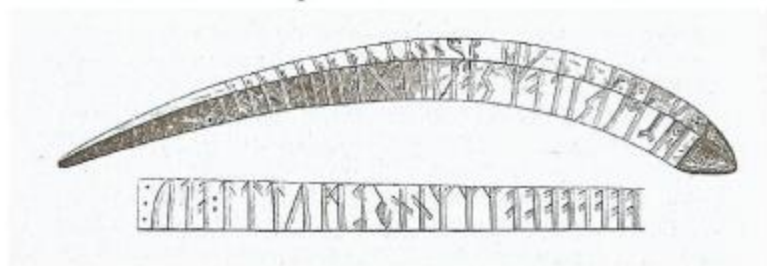
«Ни Чъ-Та На На-Съ Во-Но-Ва Му-Жа Бо-Жи  
Да-Ръ Ни-Бо И-Ра»

Перевод: «Ра – он Бог. Не считай на нас этого  
мужа. Богу дар (в) небо Ирея».



### 5.38. Lindholm amulet II – IV век, Швеция

The Lindholm "amulet", listed as DR 261 in Rundata, is a bone piece found in Skåne.



ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ  
 ᚠᚱᚱᚱ : ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ ᚠᚱᚱᚱ

Текст (1-я строка, справа налево): «Ма-Нъ Ма-Ли  
 И-Хъ Ча-Съ Ра Ча-Съ И-Хъ Чу-За Ча-Съ {Нъ-И}-  
 Чи То Ма-Но-Чи»;

(2-я строка, слева направо): «Бо-Гъ-Че : Хо-Та То-  
 Бо Пе-Въ : Ни-Ни-Ни Се-Се-Се Чи-Чи-Чи-Чи Чи-  
 Чи-Чи-Чи».

Примерный перевод: «Человек, проси у (бога) Ра  
 время, на чужбине время, в ночи той  
 человеческой». «Боже. Хочу тебе петь: Ни-Ни-Ни  
 Се-Се-Се Чи-Чи-Чи-Чи Чи-Чи-Чи-Чи».



**5.39. Амулет *Kragehul I* (Funen), spear-shaft, wood**



M ʌ M I G F F N X I F F M  
 H H I T M X X X X I t t X  
 H I I H F H F X F F P I H N B I X

Текст читается слева направо:

1). «Ма-Нъ {Ма-(Ли)} И-Хъ {Ча-Съ}-Чи / Бо-Зъ-И / Ча-Хъ-Че / {Пе Бо} 2). {Ни-Чи} {Ни-Чи}-И Тъ-Ма {Во-Лъ-Че} {Во-Лъ-Че} {Во-Лъ-Че} За И-Не Да {Во-Лъ-Че} 3). ({Ни-Хъ}-И-Хъ И-Ра-Че {Нъ-И}-Чи За Ча-Хъ-Че Ро-И Ра Бо Въ-И-За)».

Перевод: «Человек, проси их чаще, Богов чаще, воспевай ночью ночи тьму Волчью, Волка, (у) Волка иную (жизнь в) их Ирее ночами чаще, собирайся (к богу) Ра, так как (он) возьмет».

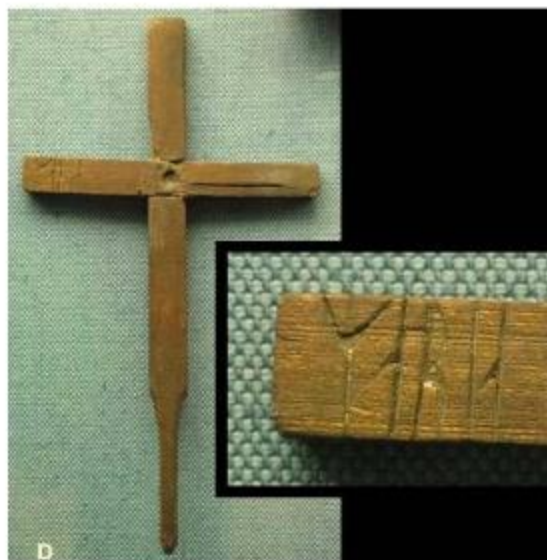






Примерный перевод: «Бога воспевал, вечную жизнь жить у него, так как пел ночью, приветствовал Волка». «На небо да начала жизни воспевай Ирей». «Помоги вечный Боже мой (попасть) в Волчий Ирей».

#### 5.41. Деревянный крест



Текст (слева направо): «Се Ла-Ръ-{Нъ-И}» или «Се Хо-Ра-{Нъ-И}».

Примерный перевод: «Это гробовое» или «Это хоронить».



#### 5.42. Подкова (dksl12-1)



НѸ Х 11 1

Текст (слева направо): «Нъ-И-Се За Бо(г)-Че»  
– Неси к Богу.

#### 5.43. Надпись на предмете из захоронения



ѲѲ ∫ Н ѲѲ

«Да-Че Ра Ти-И Чи-Ни» – Дать (богу) Ра это  
сделано.



5.44, 5.45. Датские монеты? (около 1065 г.)



«Хо-Ди Ра-И Бо-За Ра-Ди :» – Иди собирайся  
Бога ради.



«Къ Да-Не То-И На Ве-Ра-И Се На И(с.).  
Хъ(р.)» – (Подать) та на веру в Ис. Хр.



## 5.46. Надпись на ларце из Брауншвейга



Надпись на ларце повторяется: верхняя строка дублирует нижнюю строку, а правая дублирует левую. Текст верхней строки:

«Ла-Ръ-А То Ни Ма-Ръ-И И-Ра-И \* {Чи-Нъ}  
Ра-Ло-Чи {Тъ-И}-И Ни Пе-Лъ ??».

Текст слева (и справа): «{Въ Но}-Чи-Хъ Ра \*  
Чъ-{Тъ-И} {Мъ-И}».

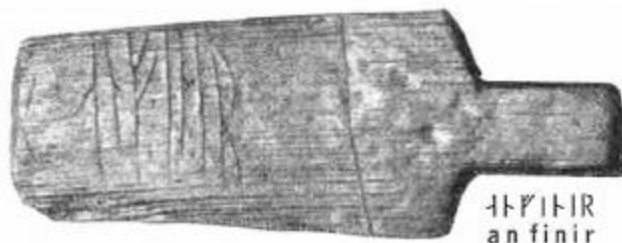
Ра – бог Солнца, Мара – богиня смерти. В фигурных скобках показаны составные знаки – лигатуры, в круглых скобках даны пояснения некоторых слов и недостающие для современного чтения предлоги. Вопросительными знаками



показаны два мелких не отождествленных знака в конце верхней строки. Это могут быть инициалы или какие-либо другие сокращения. В надписи чувствуется атеистический контекст, возможно, связанный со сменой религий в то время.

Перевод всего текста: «Ларец тот не для Мары в Рай \* Закон Солнечный тот не воспевал». «В ночи (у Бога Солнца) Ра \* Помни меня».

#### 5.47. Надпись на деревянной дощечке (Oslo-6)



Текст: «Не-Ни {Во-Нъ} : И-Да : И-Ра» –  
Теперь он идет в Ирей.



# 5.48. Надпись на фигурке льва (DR-Lejon)



1-я строка: «Хо-Ти Чи-Ни. Да-Ти. {Хо-Ра-Ни}.-Ти Ра- (Не). Ти {Во-Нъ} Ти-Хъ (Нъ)-Бо», – «Хотим сделать дать на похороны ему (в небо)».

2-я строка: «Да-И. Ро-И-Хъ. {Хо-Ти} И-Ра Да Ла-Ра. Че-Ка. Жъ-И-{Тъ-И}-Е Се», – «Собирать хотим в Ирей ларь. Ожидаем (что будет) жизнь (там) эта».

3-я строка: «Жи-Ти Ха-(?). Лю-Бо-Га Ли-{Во-На}. {За Бо(га)}. Бо {За-Бо}-Ра {Во-Нъ} И-Ра Да», –



«Жить (будет)? с любимым львом у Бога. Заберет он в Ирей...».

4-я строка: «-Ти. Ли-{Во-На}. Да Ча-Ра Бо Ли-Ха Ти-И. Че-Ка : », – «того Льва в чары, так как лихо там ждет».

5-я строка: «Да-Чи Ра Ти И-Ра-Чи.», – «Даем (для Бога) Ра (в) тот Ирей».

#### **5.49. «Футарк» (Погребальная молитва)**



Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ръ-На-Й Ни-И-Не Ра Тъ-Во (Се) (И) Съ».

#### **5.50. «Футарк» (Погребальная молитва)**



Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ръ-На-Й Ни-И-Не (И) Хо Въ Гъ Се-(Съ)».

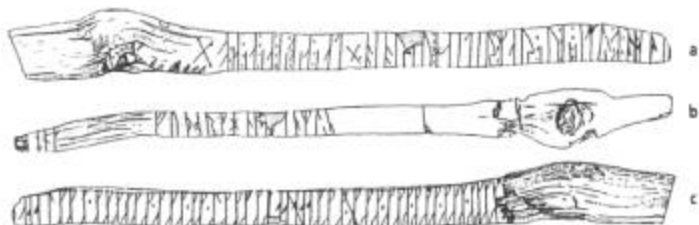


### 5.51. «Футарк» (Погребальная молитва)



Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ръ-На-Й Ни-И-Не  
(И) Хо-Въ На-Се-И-Съ».

### 5.52. «Футарк» (Погребальная молитва)



Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ръ-На-Й Ни-И-Не.

### 5.53. Руническая надпись



Текст: «Се Ло-На И-(Ма) На И-Во Ла-Да».







Текст: «{Въ Не}-Бо Да Ча-Ръ-На-Й Ти И-Та ?  
 Хо-Въ-Гъ Се Съ ? Не-Ра + Ра-Но {Въ Не}-Бо Да-  
 Че Ча-Ръ-На-Й {Въ Не}-Бо».

### 5.56. Thurmuth Rune Sword Inscription



Варианты: «Да-Лъ {Бо-Гу} {РА} {Тъ-А}-Ва», или

«Да-Лъ {Бо-Г} {РА} {Нъ-И}-Ва».



## Часть 6

### ЧТЕНИЕ РУНИЧЕСКИХ НАДПИСЕЙ БЕЗ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ

В литературе и в Интернете иногда встречаются рунические надписи, записанные при помощи латинских букв, которые соответствуют знакам разного рода рунических алфавитов, «футарков». В тех случаях, когда изображения самой надписи найти не удастся, можно примерно восстановить исходный текст и попытаться его прочесть, если использовать обратный перевод. К сожалению, вследствие множества рунических алфавитов и имеющейся в них путаницы, обратный перевод не всегда однозначен, и восстановленный таким образом текст не всегда соответствует оригиналу. Кроме того, специалисты по германским рунам часто не в состоянии отождествить некоторые знаки из-за полного непонимания их смысла. Ниже приведены предварительные чтения некоторых восстановленных рунических текстов с пока недоступными мне изображениями, смысл которых все же можно уловить.

#### 6.1. Серебряная фибула Himlingoje II (Sealand)

HF RIFX



Текст (слева направо): «{Нъ-И}-Чи Ра-И-Чи-Ва», – «Ночи Райские».

## 6.2. Серебряная фибула (Novling, Дания)

ᚼ|ᚾ ᚠᚠᚠ ᚱ|ᚰ ᚠᚢ ᚠᚠᚠ ᚺ| ᚾᚠ

Текст (слева направо): «Въ-И-Жу Ча-Ро-Чи Ра-И-Во Ча-Се Те-Че-Хъ За И Жи-Чи-Е», – «Вижу чары райского времени, течет в них жизнь».

## 6.3. Серебряная фибула (Gardlosa, Skane, Швеция)

ᚠ< ᚠᚢ ᚱᚾ ᚾᚢ

Текст (слева направо): «Мо-Ве Бо Ни Ро-Ва Жи-На», – «Говорю, чтоб не ревела жена».

## 6.4. Бронзовая оправа, футляр (Nydam II, Jutland, 250-320 г.)

ᚠᚢ ᚠᚠ · ᚢᚠ ᚠᚠ >ᚾ ᚠᚠ

Текст (справа налево): «{Тъ-И-Че} Я-Ве И-Хъ Ча-Съ : Чъ-{Тъ-И} То-И», – «Течет Яви их время. Помни то».



**6.5. Бронзовый диск - брошь** (Германия, 2-я половина VII века, найдена в 1854 году около Остхофена (Osthofen), хранится в музее Майнца)

Xo Ƴn nƑ Ʃ|Ʃ| ƶ M...

Текст (слева направо): «Зъ-Ва {Въ Не}-Бо  
Бо(г)-Че Жи-И, Жи-И Къ Ма...». Примерный  
перевод: «Зовет в небо Бог жить, жить к Ма...».

**6.6. Три кремационные урны (Spong Hill, V век), хранятся в The Norwich Castle Museum. На урнах имеется штамп**

и руническая надпись, читаемая слева направо.

RF Shift

Варианты чтения: «Ра-Чи Ра-{Ть-И}-Чи-Ни», – «Раки (урны) воинские» или: «Ра-Чи Ра {Ть-И} Чи-Ни» – «Раки (для Бога) Ра эти сделаны».







### 6.10. Veblungsnes



Текст (слева направо): «Мо-Ве И-Ра-И-Хъ Ча-Се Ро-И Ро-И-Хъ-Че», – «Говорю: Ирея время собирает (наступает), собирайся».

### 6.11. Серебряная фибула (Германия)



Текст (слева направо): «Ве-Чи-Ва Ни-Ва {Въ  
Но}-Чи Жи-Че», – «Вечная его в ночи жизнь».

### 6.12. Гребень с надписью из Уитби

Есть описание этой находки. A Note on the Whitby Comb Runic Inscription (Alfred Bammesberger, The Catholic University of Eichstaett, Germany):

«The Whitby Comb was found with other old things in 1867, in the kitchen-midden belonging to the old monastic family (house) at Whitby. Page gives the following description of the object: «This comb was made of at least three bits of bone, the teeth cut from one or more plates which rivets held to the two side-



pieces split from cattle ribs. Both ends and most of the teeth are lost, and also part of the beginning and all the end of the runic inscription which ran along one of the side-pieces». What remains of the runic inscription can be transliterated in 28 units».

d/[æ] u s m/æ u s || g o d a l u w a l u || d/ o h/ e/ l i p æ c y ||  
                   5                  10                  15                  20                  25                  28

Оригинального изображения надписи и изображения гребня нет, но есть прорисовка рунических знаков. Она несколько отличается от приведенной выше надписи на «футарке» латинскими буквами. Так, в прорисовке нет первых двух знаков и еще двух в середине текста. Тем не менее, смысл надписи от этого практически не изменяется. С восстановленными четырьмя знаками надпись имеет 28 условных знаков на «футарке» или 42 руны.



Текст читается слева направо: «Да {Ве-Чи} Бо(г) Ка {Пе-Чи}. Бо(г) Ка, За {Во-Въ-Че} Жи-{Чи-Ва}-Ха Бе-Ре {Ве-Чи}-Ха Бо

{По Во-Въ-Че} {Чи-Нъ} Ма-Гъ-И {Въ-И-Ва} {Ве-Чъ}-Ни {Бо-Га}}».



Примерный перевод: «Вечному Богу Ка пою. Бог Ка, у Волка житие беру (принимаю) вечное, так как по Волчьему закону (культу), (как) мог, прославлял вечного Бога».

**6.13. Золотой диск – брошь, Германия, найден в 1930 г. в богатом женском захоронении. Датируется III-VI веками.**

ᚱ ᚠᚷᚠ : ᚷᚠ ᚠᚠ

Текст: «Ра Чу-Жи-Чи : Жи-Че Да-Че» – «Ра (на) чужбине : жизнь дает».

**6.14. Серебряная bett buckle (Ausgeburg, Бавария, Германия). Найдена в 1990 г. в мужской могиле, датируется серединой VI века.**

· ᚠ | X | ᚠ · ᚠ ᚠ ᚷ | · ᚠ ᚠ ᚱ ᚱ ᚠ ᚠ ·  
 ↑ ᚠ ᚷ ᚱ : X ᚠ ᚠ ᚠ ^ ᚱ ᚠ ·

Текст (Слева направо): «Ча-И За И-Хъ . Чи-Ни Жи-И. Ча-Ри-Хъ Ра-Бо(га) Ни-Хъ». Те-Че {Чи-Нъ} Бо(жий) : За-Ча-Ру-Ва-Въ Бо(г) Ни(х).



Примерный перевод: «Чаю (беспокоюсь) о них. Установлена жизнь в чарах Ра-Бога (для) них. Течет закон Божий. Зачаровал Бог их».

**6.15. Серебряная bulla (amulet box) (Beyrisch Schwaben, Германия).** Найдена в 1882 году в богатой женской могиле. Датируется ~ 600 годом.

𐌱𐌱𐌱 X 𐌱 𐌲𐌴 𐌼𐌺 𐌲𐌴 : 𐌹𐌼 𐌹𐌼 𐌱𐌴  
𐌱𐌺𐌶 X 𐌺 𐌹

Текст: «Ча-Хъ-Че За Бо(г) Да-Хъ Ма-Ли Ве-Че : Жи-Ма (Пе) Бо(жи)-Ни», - «Чаше у Бога дать проси вечность. : Зимой пой (воспевай) Бога».

Текст на дне: «Ча-Ра-Ва За И-(Мъ) Жи(и)», - «Украшения для ее жизни».

**6.16. Фибула (Bratsberg), 500 г.**

𐌼< 𐌼𐌺𐌴𐌴 𐌱𐌶

«Мо-Ве: Ма-Ръ-И-Хъ Ча-Съ», – «Говорю: Мары время (смерти час)».



### 6.17. The Bratsberg buckle.

The 13,8 cm long Bratsberg buckle is made of solid silver, and was found on the Bratsberg farm in Gjerpen, Telemark. The runic inscription is written on the buckle's back side, and should probably not be read by anyone other than the owner. The runes may have been written to give magic protection and security to the owner.

The inscription is dated to 400-500 AD and says:



Текст: «{Бо То Ма-Ръ}-И-Хъ {Ча-Съ}» – Бо то Мары час (смертный час).

Подобная надпись - Bratsberg Fibula (around 500)

#### **ekerilaR**

Трансляция: «Мове Марих час», – «Молвлю: Мары час» или «Молвлю: смертный час».



**6.18. Три золотых шиллинга (?), Suffolk, ~660 г.**



«Ве-Čь-Ни Во-Въ-Че-И Ве-Čь-На Ма Жи» – Вечный Волче – и вечна (моя жизнь).

**6.19. Четыре золотых монеты (?), Upper Thames Valley, ~ 620 г.**



Варианты чтения: «Въ Ма Ни-Бо : То-И За Во-Въ-Че И-И» – «В мое небо : То к (Богу-) Волку его» или «Въ-Ме-Ни Бо : То-И За Во-Въ-Че И-И» – «Взамен тех, что к Волку его (ее)».

Имеется также большое число рунических надписей, записанных различными «футарками». Зная соответствие знаков «футарка» руническим знакам, в некоторых случаях можно осуществить обратный перевод в рунические знаки и попытаться прочесть восстановленные таким образом рунические тексты. Но не всякий текст поддается такому чтению, так как в различных «футарках» имеются многочисленные разночтения. Кроме того, не все рунические знаки правильно отождествлены при их записи на «футарке». Ниже даны тексты, в которых после



обратного перевода и трансляции улавливается определенный смысл.

**6.20. Kragehul Spear-shaft** (beginning of the 6th century)

**ek erilaR asugisalas muha haite.gagaga ginu-ga.he**  
**/// lija /// hagala wiju bi g ///**

Трансляция: «Мове: Марих час чара Боза Ирачех чара пе бо тиче тиче тъма. зачи зачи зачи за ини бо зачити ма ///Къ иво (во)чи /// тьи чузичи хоче роиво бо(г) въиза///».

Примерный перевод: «Молвлю: В смертный час чары Божьи, Ирия чары воспевай ибо течет, течет тъма. Защити, защити, защити в другом (мире), бо защити меня./// Пред Его очами /// На ту чужбину хочет (собирается) Бог взять».

**6.21. Kjolevik Stone** (middle of the 5th century)

**C1: hadulaikaR**

**C2: ek hagustadaR**

**C3: hlaiwido magu minimo**



Трансляция: «Тиче жи Богче иве час

Мове: тиче за Бо(г) Ра то чужиче се

Ти хочи Ирои жива пе чуза бо пе инии пева».

Примерный перевод:

«Течет (наступает) его время жизни у Бога.

Молвлю: течет (жизнь) у бога Ра то чужбине этой.

Ты хочешь Ирия жизнь воспевать чужую, ибо песни иные поешь».

## **6.22. Kalleby Stone (around 400)**

**prawijan. haitinar was**

Трансляция: «Дара чара иво чини. Тиче это ини чара роче Ра». Примерный перевод: «В дар украшения ему сделали, пусть идет это украшение в иной мир богу Ра».

## **6.23. Hojstrup Bracteate**

**Lapu**

Трансляция: «Хоче да бога». Перевод: «Хочет к Богу».



#### **6.24. Himlingoje Fibula 2 (around 200)**

**[ek] widuhudaR**

Трансляция: «Мове: рои жи бо ти Божи час».

Примерный перевод: «Молвлю: собирайся, жить так как тебе к Богу пора».

#### **6.25. Floksland Bone Scraping-Knife (middle of the 5th century)**

**lina laukaR f**

Трансляция: «К инечи хоче бо вече се вон».

Примерный перевод: «В другом (мире жить) хочет, ибо вечен он». При чтении в другую сторону: «Вон сечиве бо(г)чи хочех чиниих».

#### **6.26. Einang Stone (2nd half of the 4th century)**

**[ek go] dagastir runo faihido**

Трансляция: «Мове: зва жичи за чара то ира рабонива в ночи тии жива».

Перевод: «Молвлю: зовет жить в чары те Ириевы, молодым в ночи те жить».



## **6. 27.Eidsvag Stone (2nd half of the 5th century)**

### **haraRaR**

Трансляция: «Тиче Ра часе час». Примерный перевод: «Течет (к богу) Ра время, пора».

## **6.27. Börringe Bracteate**

### **tanulu: al laukaR**

Трансляция: «То чини Богу бо: хоче бо вече се».

Примерный перевод: «То сделано Богу, так как хочу, так как навсегда это».

## **6.29. Bo Stone (around 500)**

### **hnabdas hlaiwa**

Трансляция: «Ти ничи в жичи Ра ти хочи Ирочи».

Примерный перевод: «Те ночи в жизни у Ра ты хочешь (быть в) Ирии».



**6.30. By stone Slab** (2nd half of the 6th century)

**ek irilaR.HroRaR hroReR orte þat aRina ut a laifu  
.dR || rmbĩ**

Трансляция: «Мове: Ираих час . ти равно се час ти  
равно се ма сво Ра тма да чта час инечи бо то чи  
хочей в небо. Жисе // Ра пе жима».

Примерный перевод: «Молвлю: Ирия время. Ты  
оплакивай это время, ты оплакивай ... Ра тьму, да  
помни время другое, так как хочешь в небе жить //  
Ра (Солнце) воспевай в зиме (в загробном мире)».

**6.30. Barmen Stone** (1st half of the 5th century)

**ek þirbijaR ru**

Трансляция: «Мове: да ира в иво час Ра-бог».

Примерный перевод: «Молвлю: в Ирий его  
время к Ра-богу».

**6.31. Svarteborg Medallion**

**ssigaduR**

Трансляция: «Се божичи за Ира Ра».

Перевод: «Это Богу, в Ирий богу Ра».



### **6.32. Gardlösa Fibula (around 200)**

**ek unwodiR**

Трансляция: «Мове: бо ни рова жи и се».

Перевод: «Говорю: не оплакивай жизнь эту».

### **6.33. Fosse Bronze Plate (1st half of the 6th century)**

**kaXa alu**

Трансляция: «Богче Чузачиве». Перевод: «Богу.  
На чужбину».

### **6.34. Bratsberg Stone (around 500)**

**þaliR**

Трансляция: «Дачех Ира». Перевод: «Дано (для)  
Ирия.

### **6.35. Möjbro Stone (middle of the 5th century)**

**frawaradaR ana hahai slaginaR**

Трансляция: «Вон Ра чарочи жи час чиничи тиче  
тиче Ира хочи за ини час».



Примерный перевод: «Он (у бога) Ра в чарах время проводит в Ирии, хочет в другом времени (жить)».

**6.36. Nordhuglo Stone** (Norway, 1st half of the 5th century)

**ek gudija ungandiR i h ///**

Трансляция: «мове: за божии вочи бо ни зачини жии се и ти ...».

Примерный перевод: «Молвлю: к Богу, так как не заканчивается жизнь эта и ...».

**6.37. Novling Fibula** (around 200)

**bidawarijaR talgidai**

Трансляция: «Вижу чарочи иво час течех за и жичие».

Примерный перевод: «Вижу чары его времени, течет в них жизнь».

**6.38. Novling Valsfjord Cliff Inscription**  
(around 400)

**ek hagustaldaR þewaR godagas**



Трансляция: «Мове: тиче за Бо Ра тичех жи час да Марочи се зва жичи за чара».

Примерный перевод: «Молвлю: течет к Богу Ра течет жизни время к Марочи этой, зовет жить в чарах».

### **6.39. Slesvig rune stick (end of 11th century)**

**a r(i)kiata tre**

**sua reþ saR riki mogR**

**asiR a artakum**

**hulaR auk bulaR**

**meli þeR ars sum magi**

Трансляция: «Мара то чтачи иве Ираче  
Се зва пе иве Ира. Се чара да Марачи бра  
Пе бо вечи то Ра чи час Ирачи  
Чини Богче се чи бо ве в Богче се  
Помоги дама се чара бо пе почези».

Примерный перевод: «Мара то прочитает в ее Ирии.



Это зовет воспеть ее Ирий. Это украшение к Марочи брать.

Воспевать, так как вечно время в Ирии.

Сделано Богу это, если верить в Бога этого.

Помоги дать эти украшения, чтобы воспеть (отдать) почести».

#### **6.40. Gummarp Stone (around 600)**

**/// hapuwolafa / / / /// sate /// staba pria fff**

Трансляция: «///Тиче да бо рова хочи в  
ночи/////рара тьма///раточи вечи даричи вон вон  
вон».

#### **6.41. Nedre Hov Scraper (1st half of the 4 century)**

**ek ad / / /**

Трансляция: «// Мове чужи...». Перевод:  
«Молвлю: чужие...».



#### **6.42. Nydam Arrow-shaft (around 400)**

**lua**

Трансляция: «К Бо(г)чи». Перевод: «К Богу».

#### **6.43. Himlingoje Fibula 1**

**Hariso**

Трансляция: «Чиничи Ра Ирава».

Перевод: «Сделано (для бога) Ра (в) Ирий».

#### **6.44. Hemdrup Stick**

**uanþikiba . fiukati . asaauaabi**

Трансляция: «Бо чини да иво вече . в нибо вече тои ...». Примерный перевод: «Так как сделано для него навсегда. В небо вечное то ...».

#### **6. 45. Slesvig bone-piece 3 (12th century)**

**fuparsb - fuik**

Трансляция: «В небо да чара рава – в небо иве».

Примерный перевод: «В небо к чарам (оплакиваю) – в небо его».



## **Часть 7**

### **ПОЯСНЕНИЯ К ЧТЕНИЮ РУНИЧЕСКИХ НАДПИСЕЙ**

Существование рунической письменности в достаточно большом интервале времени (в общей сложности более тысячи лет) на значительной территории Европы вызывает определенные трудности в едином представлении этого культурного явления. Несмотря на сформировавшийся язык общения, внутренние и внешние условия жизни родственных народов и культур неизбежно влияли на его развитие. Возникали диалекты собственного языка, происходило взаимовлияние с языками соседних народов. Все это отражалось и на рунической письменности, которая со временем претерпевала существенные изменения. В одних местах руническую письменность пытались приблизить к буквенной (балтийские славяне), в других – развивались различные системы составных рунических знаков, образующие целые слова («англо-саксонские» руны), в третьих – пытались делать то и другое вместе. На огромных пространствах существовала древняя ведическая культура с вариантами местных культов, но, по всей вероятности, не было единого мирового центра этой культуры, не был выработан действенный механизм ее самозащиты. С распадом ведической культуры постепенно исчезла и руническая письменность. На осколках этой древней цивилизации возникли новые народы со смешанным этническим





составом, появились новые мировые религии, сформировались новые евразийские языки, в которых прослеживаются только некоторые следы былого древнего языка, который сейчас называют индоевропейским. На смену рунической письменности в Европе пришла буквенная письменность, построенная на основе латинского алфавита (латиница и ее многочисленные варианты), славянского письма (кириллица и давно вышедшая из употребления глаголица) и греческого письма. И только у нынешних славянских народов сохранилась весомая доля языка древней ведической культуры, но и она постоянно и целенаправленно снижается.

Зная славянские языки еще можно по чудом сохранившимся письменным памятникам попытаться воссоздать утраченную руническую письменность. Это культурное наследие, – руническая письменность наших далеких предков, принадлежит многим современным народам. Однако в полной мере ощутить это богатство дано только народам, сохранившим до нашего времени основы своего родного языка. По причине трансформации и смены языка прочитать и понять руническую письменность уже не могут в большинстве тех стран, на территории которых она раньше была широко распространена. Прежде всего, это Дания, Норвегия, Швеция, Германия, Франция, Англия. Следы рунической письменности были обнаружены почти во всех странах Европы.



## 7.1. О рунической письменности.


7.1.1. Руническая письменность первого тысячелетия н.э. является смешанной (преимущественно слоговой и частично буквенной) фонетической письменностью. По внешнему виду записи она близка к консонантному письму, так как почти не содержит знаков для отдельных гласных звуков. Первоначально применялся единственный знак для обозначения гласных звуков и их изменения – универсальная гласная «I». В дальнейшем (вероятно, в середине первого тысячелетия н.э.) появились знаки дополнительных гласных звуков, в частности, знак «Я». Возможно, это было связано с религиозной реформой, когда на смену богу Солнца Ра пришел культ солнечного бога

Яра. Кроме того, иногда использовался знак , как вариант современного «Й». Но следует отметить, что знак  во многих надписях использовался только в качестве разделителя фраз и не нес фонетической нагрузки.



На Британских островах также была проведена религиозная реформа, заключающаяся в переходе от веры в бога Солнце-Волка, Ра-Волка, к культу солнечного бога Яра (этому событию посвящена надпись на Рутвильском каменном кресте и некоторые другие надписи), но знак «Я» там так и не появился. Вместо него применялась универсальная гласная «I».

7.1.2. Собственно знаки рунической письменности, руны, обозначали: устойчивые слоги (согласный + гласный), условно устойчивые слоги с преимущественным гласным звуком, неустойчивые слоги (согласный + любой краткий гласный) и, в некоторых случаях, – только согласный звук. В условно устойчивом слоге гласный звук иногда изменялся на другой, если после него ставилась универсальная гласная «I».

7.1.3. В большинстве рунических надписей текст наносился без пробелов и разделителей слов и фраз. И лишь в относительно небольшом числе рунических текстов имелись разделители слов и фраз в виде вертикальной черты с перекрестием посередине . Кроме того, фразы иногда



разделялись вертикально расположенными несколькими точками или вертикальными линиями. Пробелы, применяемые для разделения слов в современном письме, как правило, не использовались.

7.1.4. Направление письма в древней рунической письменности не было строго определенным. Надпись могла быть нанесена слева направо, справа налево и смешанным образом, когда следующая строка могла продолжаться с изменением направления записи. При чтении рунических надписей направление определялось видом несимметричных рун, смыслом надписи, наличием окончаний слов, типичных для славянских языков, и некоторыми другими особенностями нанесения и расположения текста.

## **7.2. Составные рунические знаки (лигатуры)**

7.2.1. Руническая письменность содержала достаточно много составных знаков. Число рун, входящих в лигатуру, могло быть две, три и более. При этом лигатура нередко представляла собой



полное слово. Существовали устойчивые лигатуры, применяемые в разное время и практически повсеместно, и региональные, применявшиеся только в данной конкретной области (например, в ареале распространения так называемых «англо-саксонских рун») или в определенный временной отрезок. Как правило, лигатура образовывалась таким образом, что часть элементов первого графического знака являлась одновременно элементами второго графического знака и так далее. Но встречаются устойчивые составные рунические знаки без общих элементов графического изображения, имеющие лишь общие точки соприкосновения.

### **7.3. Особенности применения рунических знаков.**

7.3.1. Руническая письменность, по-видимому, не имела какой-либо установившейся последовательности написания рунических знаков, как это имеет место в буквенных алфавитах. Известные последовательности рунических знаков в виде так называемых германских «футарков» являются записью древней погребальной молитвы «В небо да чараве



заро ...» и к алфавиту или другому заведомо упорядоченному расположению рун никакого отношения не имеет.

7.3.2. Рунические знаки не имели и определенных числовых соответствий. Для записи чисел использовались специальные числовые знаки. Применялись как простейшие числовые знаки в виде вертикальной черты, на которую с одной стороны наносились черточки-единицы, а с другой стороны – черточки-десятки, так и более сложные числовые знаки и системы знаков.

#### **7.4. Фонетический состав рунических знаков.**

7.4.1. Рунические знаки, обозначающие устойчивые слоги (согласный + гласный). К ним, прежде всего, относились руны, имевшие наибольшее число разновидностей, образованных с данным согласным звуком. Это руны «Во», «Ва», «Ве», «На», «Не», «Ни», «Но». Кроме того, по всей вероятности, устойчивыми были руны Ра (в написании «И»), «Ро», «Ка» (в написании «N»), а также лигатуры, образующие соединения



согласного звука с гласным «Тъ-А», «Тъ-И», «Нъ-И» и «Мъ-И».

7.4.2. Условно устойчивыми можно считать руны с преимущественным применением одного гласного звука. Это руны «Бо», «Да», «Ди», «Жи», «За», «Ма», «Пе», Ра (в написании «R»), «Се» («Це»), «То», «Чи». Если за условно устойчивой руной идет универсальная гласная «I», то гласный звук этой руны изменяется на другой гласный звук. Условно устойчивая руна может изменить свою преимущественную гласную на любую другую исходя из смысла слова и без применения универсальной гласной.

7.4.3. Остальные рунические знаки могли образовывать слоги с любыми краткими гласными.

7.4.4. Симметричный рунический знак в перевернутом виде часто означал отсутствие гласного звука в нем, то есть применялся для обозначения только одного согласного звука.




## **7.5. Фонетические значения рунических знаков.**



Поскольку в древности руническая письменность не имела конкретных знаков для обозначения гласных звуков, то перечень звукового ряда рунической письменности следует начать со знаков, в основе которых стоял конкретный согласный звук.

7.5.1. Первой по значимости, несомненно, являлась руна «Бо» –  со звуком [б].


С этой руны начинается слово Бог. Более того, эта руна часто обозначала само слово Бог. При этом, чтобы отличить руно-слово «Бог» от других слов со звуком [б], она иногда наносилась несколько шире обычного. И в греческом алфавите, и в латинском алфавите буква со звуком [б] стоит в самом начале, если не принимать во внимание буквы, обозначающие гласные звуки.

Руна  имела варианты с различным закруглением верха, применялось и симметричное ее написание . Она иногда изображалась в перевернутом виде , в том числе для обозначения одного согласного звука [б]. Других рун со звуком [б] не было.





### 7.5.2. Руны со звуком [в].

Таких рун насчитывается шесть, не считая вариантов их написания.




Руна «Ва» – . Руна «Ве» – . Руна «Во» – .

Остальные руны со звуком [в] могли применяться с любым кратким гласным или без него:

Руна «Въ» – . Руна «Въ» –  или .

Руна «Въ» или «Во» – . Имела варианты с прямыми углами – .



### 7.5.3. Руна со звуком [г].


Такая руна всего одна. Есть варианты в ее написании: ,  и .

### 7.5.4. Руны со звуком [д].

Таких рун всего две. При этом они почти не применялись в одной и той же надписи одновременно, поэтому могли звучать совместно с любым гласным звуком.






Руна с условным (преимущественным) звучанием «Да» –  или .


Руна с условным (преимущественным) звучанием «Ди» – .

#### 7.5.5. Руна со звуком [ж].



Такая руна была одна, но ее изображение в надписях из различных мест могло несколько различаться.

Наиболее была распространена эта руна в виде «Жи» –  или .

Менее распространена эта руна в виде .

Реже встречается в виде, близком к современной букве «Ж» – .

#### 7.5.6. Руны со звуком [з].

Таких рун всего две. Первая, наиболее часто употребляемая, обозначалась знаком  и читалась преимущественно, как «За», но могла обозначать звук [з] с любым кратким гласным. Вторая руна 



применялась значительно реже и обозначала звук «з» с любым гласным или без него.


Примечание: иногда эта руна по звучанию совпадала с руной «Жъ». По-видимому, первоначально была одна руна для звуков [з] и [ж]» или они еще не были дифференцированы по звучанию (Ситовская надпись 3.7, брактеат 1.51).

#### 7.5.7. Руны со звуком [к].

Таких рун две, и они имели варианты написания.

Руна «Ка» –  Варианты руны «Ка» – , , .

Руна «Ка» могла обозначать слово – имя бога Солнца Ра в во тьме (в потустороннем мире). Эта руна являлась основой для левосторонней (погребальной) свастики.




Руна «Къ» – .


В перевернутом виде эта руна  могла означать звук [к].

Примечание: Руны «Гъ» и «Хъ» в рунической письменности были близки по звучанию и написанию руне «Къ».




#### 7.5.8. Руны со звуком [л].


Такая руна всего одна – . Есть варианты в ее написании –  и .

В архаичных надписях руна  могла изображаться в перевернутом виде (Ситовская наскальная надпись, 3.7).

#### 7.5.9. Руны со звуком [м].



Таких рун две. Они имели варианты написания.

Руна «Ма» графически совпадает с современной буквой «М» – .

Другая руна «Мъ» близка по начертанию к современной «П» – .



#### 7.5.10. Руны со звуком [н].

Таких рун известно четыре или, с учетом простой (однослоговой) лигатуры, пять.

Руна «На» – . Руна «Но» – .

Перевернутая Руна «Но» –  давала звук [н].







Руна «Не» – . Руна «Ни» – .

Лигатура {Нъ-И} – .





#### 7.5.11. Руны со звуком [п].

Таких рун известно два типа, причем в надписях из разных мест они могли изображаться несколько различающимися знаками.



Наиболее распространенная руна «Пе» – .

Варианты другой руны «Пъ» – , , .

#### 7.5.12. Руны со звуком [р].

Таких рун всего три. Наиболее древняя из них, – , обозначающая бога Солнца Ра, читалась как «Ра». Руна «Ра» имела несколько вариантов написания: , , .

Руна «Ра» служила основой для символического обозначения Солнца – правосторонней свастики.





Другая руна,  или , также применялась для обозначения бога Солнца Ра и тогда читалась как




«Ра», но в обычных словах могла использоваться с любой краткой гласной, кроме «О», или без гласных.

Третья руна,  или  читалась как «Ро».



### 7.5.13. Руны со звуком [с].

Таких рун известно две. Наиболее часто применяемая руна со звуком [с]  читалась как «Се», но могла применяться с любым гласным в конце, либо без него. Использовалась и в перевернутом виде . Кроме того, в некоторых надписях руны  и  имели звучание «Це» и, также как руны «Се», «Съ» имели смысловую нагрузку «Это, это есть».

Вторая руна  со звуком [с] использовалась как буква «с».

7.5.14. Руны со звуком [т]. Таких рун собственно два типа, но, с учетом известных простых лигатур, их можно насчитать четыре.




Прежде всего, это руна «То» – , которая в перевернутом виде  давала звук [т].

Другая руна со звуком [т] похожа на современную букву Т, но могла иметь немного наклоненную вершину или плоскую горизонтальную вершину, но расположенную на вертикальной мачте на различном уровне:

,  или .



Известны также однослоговые устойчивые лигатуры со звуком [т]:

{Тъ-А} –  и {Тъ-И} – .

7.5.15. Руны со звуком [х].



Руна «Хъ» или «Хо» всего одна – .

Примечание: руны «Гъ», «Къ», «Хъ» имели близкое звучание и написание.



7.5.16. Руны со звуком [ц]. К таким рунам можно отнести руны со звуком [с],  и  (см. пункт 7.5.13).






#### 7.5.17. Руны со звуком [ч].

Известны три типа таких рун,  и  отличающихся наклоном поперечин. При применении двух типов этих рун в одной надписи они озвучивались с разными гласными.




#### 7.5.18. Руны со звуком [ш].

Руна со звуком [ш] –  применялись относительно редко, имела вариации в написании –  («Ша» и «Ши», см. 1.51).

7.5.19. Руны со звуком [щ] – , ,  встречаются редко (см. брактеаты 1.9, 1.10).


Итого, в составе знаков рунической письменности одновременно могло быть использовано от 40 до 50 различных рун, которые служили для записи 19-ти согласных звуков, применявшихся совместно с гласными и без них.

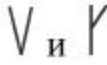
### 7.6. Чтение часто встречаемых составных рунических знаков


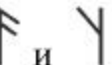
Три простые (однослоговые) составные руны или лигатуры,  - {Нь-И},  - {Ть-А} и  - {Ть-





И}, уже были упомянуты в предыдущем разделе. Перейдем к другим составным руническим знакам.




7.6.1. Самая распространенная двуслоговая лигатура – это {Въ-Нъ} – .

Образована рунами . Могла обозначать слово – местоимение «Вон», то есть «Он». С нее же начинались практически все известные варианты дохристианских погребальных молитв.

7.6.2. Лигатура  образована рунами , читается слева направо: {Чи-Нъ}, имеет много значений: порядок, закон, дело, действие...



7.6.3. Лигатура  образована рунами , читается {Ча-Съ}, означает «время».

7.6.4. Лигатура  образована рунами , читается {Ве-Чи}, означает: вечно, всегда.


7.6.5. Составной знак  образован руной , универсальной гласной и еще одной руной .





(перевернутой), читается: {Въ-И-Ва}, означает приветствие.

7.6.6. Однослоговая лигатура  образована рунами  (перевернутое) и гласной «И», читается {М-И}, обозначает местоимения «я», «меня», «мне», «мой». Встречается преимущественно в надписях из Британии.


7.6.7. Лигатура  образована рунами «Жи» и «Че», {Жи-Че}, передает слово «жизнь».


7.6.8. Лигатура  образована лигатурой {Тъ-И} и руной «Че». Означает слово «течет» (река, время, жизнь...).


7.6.9. Лигатура  образована рунами «Че», «Ло» и «Ве» (при чтении слева направо), {Че-Ло-Ве}, означает «человек».


7.6.10. Лигатура  образована рунами «Въ», «Лъ» и «Че» (при чтении слева направо), {Во-Лъ-Че}, читается «Волче», обозначает бога Волка (Ра-Волка, Солнце-Волка).




7.6.11. Лигатура  образована рунами «Въ», «Въ» и «Че», читается справа налево: {Во-Въ-Че}, также обозначает бога Волка (Ра-Волка, Солнце-Волка) в несколько ином произношении, чем предыдущая лигатура. Встречается преимущественно в надписях из Британии. В поздних надписях применялась в неизменном виде при любом направлении чтения.

7.6.12. Лигатура  образована лигатурой {Нъ-И} и руной «Чи», читается слева направо: {Ни-Чи}, то есть «ночи».







7.6.13. Лигатура  построена вертикально рунами «Зъ» и «Ва», читается {Зъ-Ва}, означает «звать».

7.6.14. Лигатура  {Ди-Ва} построена вертикально, образована рунами «Ди» и «Ва», означает «дева».

7.6.15. Лигатура  {Ма-Ра} образована рунами «Ма» и «Ра», означает имя богини смерти, Мары.



## 7.7. Некоторые разновидности знаков рунической письменности и особенности надписей

7.7.1. Руны Балтийских славян (Ретринские руны, Микоржинские камни, Краковский медальон, медальон Ирины (или Ярины)). Ретринские руны имели знак  для гласного звука «А», а руна «Ль» изображалась зеркально, . Знак «Я» в них не встречается, вместо него применялась универсальная гласная. Руна «Нь» имеет написание  или . Имеются некоторые специфические лигатуры, например,  {За-Ве}, которая означает «зовет», а повернутая эта же конструкция  читается как {Вь-Зь} или {Вь-Жь}.

На Микоржинских камнях руна «Нь» перевернута.

На медальоне Ирины, кроме рун, применены латинские буквы.

7.7.2. Надписи из Родоп (Ситовская или Шутгардская надпись). В этой надписи руна «Ль»



всегда перевернута, кроме случая, когда она входит в лигатуру. Руна «Съ» встречается только в виде «С».

7.7.3. В надписи на Городищенском амулете применено 12 различных лигатур, причем одна из них состоит из пяти слогов, и еще одна написана дважды.

7.7.4. Некоторые круговые надписи на брактеатах выполнены без ограничений и без разделителей слов и фраз, поэтому при попытке их чтения достаточно трудно найти начало надписи. Оказывается, что иногда для обозначения начала надписи был использован следующий прием: первая руна надписи наносилась необычным для нее образом, зеркально или в перевернутом виде (1.8, 1.5, 1.16). Зеркальным написанием руны «С» отмечено также начало надписи на печати князя Миндовга (3.1).



**Часть 8**  
**ДРЕВНЕЙШИЕ РУНИЧЕСКИЕ**  
**НАДПИСИ**

**8.1. Испания. Сарагоса (Salduie). 5 век до н.э.**  
**– 1 век до .н.э.**



𐌱𐌹𐌳𐌰𐌳𐌹𐌸𐌰𐌹

Текст на реверсе:

«Ра Да Бо {Бо-Гу} {Хо-Че} {Во-Нъ}».

Перевод: «Ра-(богу) дать, так как (к) богу хочет он».



**8.2. Испания, Beligiom. 1 – 2 век до н.э.**



Ω↑ √↓ Н √

Текст на реверсе: «Бо-Гу {Хо-Ва} Ра {Ти-И} {М-И}».

Варианты перевода: «Бог хранит Ра этого меня»  
или «(К) богу Ра этому хоронить меня».



**8.3. Испания. Arecoratas. Серебро. 120 – 20 годы до н.э.**



Π Δ Ϝ Χ Δ Π Χ

**Испания. Arecorata (Numantia). Серебро. Конец 2 века до н.э.**



Π Δ Ϝ Χ Δ Π Χ



**Испания. Aegorata. Серебро. Конец 2 века до н.э.**



▷ ◊ ♯ ∞ ◊ ▷ X

Текст на реверсе: «Да-Ва {Во-Нъ} Жи-Ва Да-  
(Не)». Перевод: «Дает он (за) жизнь подаяние».

**Испания. Bascunes. Серебро. 120 – 20 г. до н.э.**





Ω Μ ΔΧ

ΙΜΟϜΣ



**Испания. Barskunes. Серебро. 150 – 100 годы до  
н.э.**





Ω Μ ΧΧ Ι Μ ϙ ϣ

Текст на аверсе: «Бо(г) {Хо-Ва} Жи-За» – Бог хранит жизнь.

Текст на реверсе: «И-Ма (Солнце) {Хо-Ва} {Во-На} Ра».

Вариант перевода текста на реверсе: «(Чтобы) иметь Солнце (изображено пиктограммой) хоронить этого к богу Ра».

#### 8.4.Испания. Arsaos-Saguntum / Saguntum. Серебро. Конец 2 века до н.э.



Ϝ Λ ϣ Ϝ Η ϣ



Текст на реверсе: «Да {Бо-Га} Ра Да-{Тъ-И} Ра».

Перевод: «К богу Ра. Дать (это) Ра».

**8.5. Испания. Bilbilis. Около 100 года до н.э.**



Г Г Г Г Г

Текст на аверсе: «Бо».

Текст на реверсе: «Бо-Гу Бо-Гу {Хо-Ва} Ра».

Перевод: «Богу. Богу хоронить Ра».



**8.6. Испания, Bilbilis. Конец 2 – начало 1  
века до н.э.**



Г Г Г Г Г Г

Текст на реверсе: «Бо-Гу Бо-Гу {Хо-Че} Ра».

Перевод: «Богу. (К) богу хочет Ра».

**8.7. Испания, Bolskan (Oscá). 150 – 100  
годы до н.э.**





ХММΛΥ

Текст на реверсе: «Жи-Ха Ма {Бо-Гъ} {Хо-Ва}». Вариант перевода: «Жизнь мою бог сохранит».

**8.8. Испания, Osca. Серебро. 204 – 154  
годы до н.э.**



ХМ

ХММΛΥ





ХМ

ХММΛМ

Текст на аверсе: «Жи {Хо-Ва}». Перевод: «(Для) жизни хоронить».

Текст на реверсе: «Жи-Ха Ма {Бо-Гу} {Хо-Ва}».

Вариант перевода: «Жизнь мою бог хранит».

#### 8.9. Испания, Saiti-Saetabi. Середина 2 века до н.э.





М Д {Хо-Че} Се

Текст на реверсе: «Ма Да {Хо-Че} Се».

Перевод: «Я дать хочу это».

**8.10. Konterbia-Karbica (Segobriga). После 133 года до н.э.**



Жи {Хо-Ва} {Во-И}-Ве Жи {М-И}»

Текст на реверсе: «Жи {Хо-Ва} {Во-И}-Ве Жи {М-И}».

Перевод: «Жизнь храни воина, жизнь мою».

**8.11. Испания, Konterbia Karbika. После 133 года до н.э.**





ΛΦ ΡΛ      Ξ ΜΘΙ ΞΥ

Текст на аверсе: «{Бо-Гъ} {И-Во} Ра {Бо-Гъ}».

Перевод: «Бог его – Ра-бог».

Текст на реверсе: «Жи {Хо-Ва} {Во-И}-И Жи  
{Мъ-И}».

Вариант перевода: «Жизнь храни воинов, жизнь  
мою».

**8.12. Испания, Sekobirikes (Segobriga).  
Начало 1 века до н.э.**





МѸ ⚡ Γ⋄ № < ⚡

Текст на реверсе: «Ма {Во-На} Жи Бо(го)-Ва {Хоче} Ве-Ра». Перевод: «(В) мою ту жизнь богову хочу верить».

### 8.13. Sekia. 104 год до н.э.



⚡ № ⚡

Текст на реверсе читается справа налево: «{Да-Ри {Во-Нъ} Ра». Перевод: «Дарит он (богу) Ра».



**8.14. Испания, Titiakos. Начало 1 века до н.э.**



ⵓ ⵓ ⵓ ⵓ ⵓ

Текст на аверсе: «Се»

Текст на реверсе читается справа налево: «Ма Жи Да-Се Се». Перевод: «(За) мою жизнь даю это».

**8.15. Испания, Turiaso. Серебро. 120 – 20 годы до н.э.**





ΑΜΔ

ΔΩ Δ Ϝ Δ Σ ↑

**Испания, Turiasu. Серебро. Конец 2 в. до н.э.**







Δ Μ Δ

Δ ρ Ν Δ ς ↑

Текст на аверсе: «{Бо-Гу} Ма Да». Перевод: «Богу моему даю»

Текст на реверсе: «Да-Ва {Хо-Че} Да Ра То».

Перевод: «Дать хочу (богу) Ра это» или «Дать хочу дар тот».



**8.16. Испания. Segeda1 160 BCE**



М Ѵ Λ Ν Σ Δ

Текст: «Ма {Во-На} {Бо-Гу} {Хо-Че} Ра Да».

Перевод: «Я это богу Ра хочу дать».

**8.17. Испания. Волчица, вскармливающая  
детей**





Ϣ Μ Λ Σ Δ

Текст: «{Во-И} (Ма) {БоГ} Ра Да» - Воин (моему) богу Ра дает.

### 8.18. Испания



Μ Ξ Λ Ν Σ Δ

Текст: «Мъ-Чи {Бо-Гу} {Хо-Че} Ра Да».  
Перевод: «Мчи к богу, хочу (богу) Ра дать».

### 8.19. Испания





М Д {Хо-Че} Се

Текст: «Ма Да {Хо-Че} Се». Перевод: «Я дать хочу это».

## 8.20. Испания



М {Ва-Хо} (Ка) Да

Текст читается справа налево:

«Ма Да (Ка) {Хо-Ва}».

Перевод: «Меня да Ка (Ра) хоронить».



## 8.21. Испания



↑ √ √ < <

Текст на реверсе (слева направо):

«То {Хо-Ва} Се Ве-Ра-Ве».

Перевод: «То хоронить. (В) этого (бога Солнца) верую».



## 8.22. Испания



$\langle \Lambda \zeta \text{P} \rangle$

Текст (слева направо): «Ве Бо(г) Ра{Во-Нъ}».

Перевод: «Ве(рит) богу Ра он».

## 8.23. A coin issued by the Celtiberian city of Segontia





МѢ ЧИ ЖИ СЕ ДА РА

Текст: «Мъ-Чи Жи Се Да Ра».

Перевод: «Неси жизнь эту к (богу) Ра».

#### 8.24. Испания



Ѣ Л ЧИ ДИ Х

Текст: «{Хо-Че} Бо-(г) Се Въ-За» – «Хочет бог это взять» или «Хочу, чтобы бог это взял».



## 8.25. Испания



Ð ◊ Λ Μ Γ Μ

Текст на аверсе: «Тъ-Ма».

Текст на реверсе: «Да-Ва {Бо-Гу} {Хо-Че}-  
Хъ {Хо-Ва} Жи Ма» – «Дать богу хочу  
(чтобы) хранил жизнь мою».

## 8.26. Испания



Σ Ϝ Ϛ Δ



Текст (справа налево): «Да-Ри Во-Нъ Ра» – Дарит он (богу) Ра.

### 8.27. Испания



У Ё Λ Ν Σ Ρ

Текст: «Ни-Чи {Бо-Га} {Хо-Че} Ра Да» – Ночью божьей хочу (богу) Ра дать.

### 8.28. Испания



Ν Λ Υ ◇ Χ

«Хо-Че Бог Се Въ-За» – «Хочет бог это ВЗЯТЬ».



## 8.29. Испания



Λ √ γ Φ |

«И-Во Хо-Ва Ра Бо-Гъ» – «Его хранит Ра-бог».

## 8.30. Испания

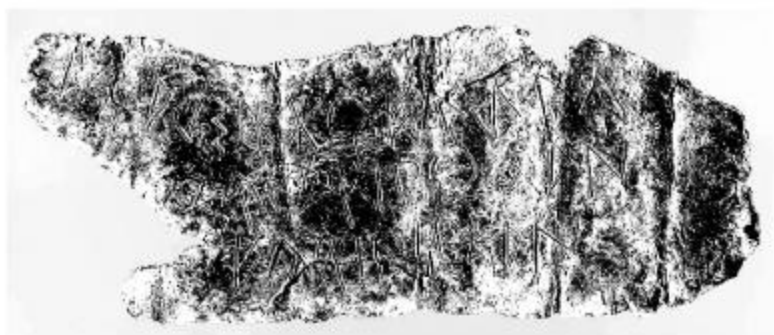


Μ Ι Ο Ν Χ Γ Ε Χ Δ

«Ма И-Во Хо-Че За Бог Чу-За Да» – «Я его хочу к богу чужому дать».



**8.31. Испания. Свинцовая пластина.**



13 የ ሰዓብ ጽሑፍ የሰዓብ ጽሑፍ የሰዓብ ጽሑፍ  
 ሰዓብ ጽሑፍ የሰዓብ ጽሑፍ የሰዓብ ጽሑፍ  
 የሰዓብ ጽሑፍ የሰዓብ ጽሑፍ የሰዓብ ጽሑፍ

Текст: «И-Ма {Во-Нь} Да-Ро Да-Ши Жи-Жи {Во-И} {Во-Нь} То Ра Хо-Те.

Ра То  $\odot$  {И-Во}-И {Бо-Г}  $\odot$   $\bullet$  Да {Хо-Ва}.

{Въ Не}-Бо {И-Во} И-Ро {И-Ди} Жи Да Ка».

Перевод: «Имеет он дар дать (для) жизни воина.  
Он (к) тому Ра хотел.

Ра то ☉ (Солнце), его бог ☉● дает спрятать  
в небе его Ирея. Иди жить к (богу) Ка».



Примечание: в тексте использованы пиктограммы: дневное Солнце, Ра – ☉ и Солнце в ночи, в загробном мире, Ка – ●.

### 8.32. Celtiberian inscription on a bronze in the shape of a bear, from Monreal de Ariza (Cólera 2004)



Текст: «То {Въ Но-Чи} Въ-За-Въ Да {Бо-Га} : {Бо-За} {Во-И}».

Перевод: «То в ночи взял к богу. Богу воинов».

Другой вариант перевода: «То в ночи взял к богу. Богу его».

### 8.33. Celtiberian inscription on a bronze

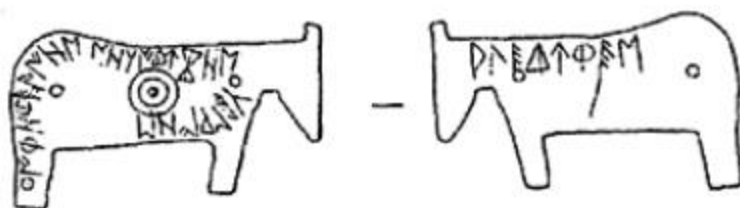




Текст на обеих сторонах совпадает: «Ма-Во-Ва  
Бо(гу) {Во-И} {Хо-Че} Ра Да».

Перевод: «Моему богу воинов, Ра, хочу дать».

### 8.34. Celtiberian inscription on a bronze



Текст на лицевой части: «{Хо-Чи} {И-Во} {Ти-И}  
{Во-И}-Чи {Хо-Че} {Тъ-И}-Ма {Хо-Ва} {Ти-И}  
На И-Во-Ва То Жи-{Тъ-И} Ма Но-Чи {Хо-Ва} Ра  
{Хо-Че} {Тъ-И}-Ма».

Примерный перевод: «Хочет его того воина хочет  
во тьму прятать на его то житье мое в ночи  
прятать Ра хочет во тьме».

Текст на обратной части: «Да-Хъ-Чи Въ То {И-  
Во} (Чъ?)-Ма». Перевод: «Дано это в его тьму».



### 8.35. Celtiberian inscription on a bronze



Текст: «Ра Да-Хъ {Хо-Ва} {Мъ-И}».

Перевод: «Ра (бог) хранит меня».

### 8.36. Celtiberian gravestone from Ibiza



- 1). «Се {Во-И} За-{Хо-Ва} {Тъ-И}-Ма».
- 2). «Да-(в?) Бо {Тъ-И} (вои?) {Мъ-И}».
- 3). «{Хо-Че} {Бо-Г Се} {Хо-Ва} {Бо-Гу} Ка».
- 4). «{Тъ-И}-Ма ? Бо {Хо-Че}».
- 5). «Ра {Тъ-И}-Ма».



**8.37. Fragment of funerary sculpture from Clunia showing a warrior and a bull, bearing a Celtiberian inscription (Cólera 2004)**



Текст: «{Хо-Ва} То-Во То {Бо-Гу} Да {Хо-Че} Да То», то есть «Хоронить того к богу хочет дать то».

**8.38. Celtiberian inscription from Palenzuela on a bronze in the shape of a dove (Cólera 2004)**



Текст (читается справа налево): «То Хо-Че И-Во Ра То Хо-Че Да Бо-Гу : Бо-Гу И-Во». Перевод: «То хочет его Ра то хочет дать богу. Богу его».



Или: «То Хо-Че И-Во Хо-Ва То Хо-Че Да Бо-Га :  
Бо-Га И-Во».

**8.39. Celtiberian inscription on a bronze in  
the shape of a hand (Cólera 2007)**



√↑XM:Δ↑↯SH  
 ◇Υ:▷↑◇↑H↑  
 ∂↑◇↑↯  
 ∂↑↑↯MΛS

Текст: «Ра То Жи Ма : Да-Хъ {Хо-Че} Ра {Ти-И}  
{Во-И} {М-И} : Да То-Во Хо-{Тъ-А}-Чи

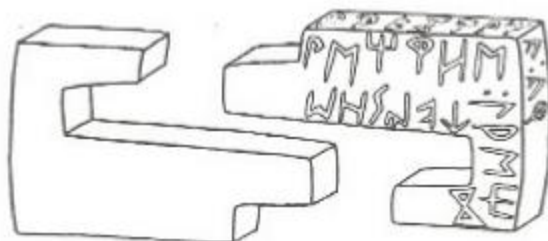


Жи {Хо-Ва} {Во-И} Бог Да-Ра

Бо-Гу Да {Хо-Че} Ма {Бо-Гу} Ра».

Перевод: «Ра – это жизнь моя. Дать хотят Ра тому  
воины мои. Для того хотят, чтобы жизнь хранил  
воинов Богу дарят. Богу дать хочу я, Богу Ра».

#### 8.40. Reconstruction of a Celtiberian inscription (Cólera 2004)



Текст: «Да-Мъ Се И-Во {Тъ-И}-Ма : Хо-Да Ма  
Се Жи. Те-Че Хо-Че Ра {Тъ-И}-Ма». На торце:  
«{Бо-Гу}: {Бо-Гу} {Во-И}». Перевод: «Дам это в  
его тьму. Иду я туда жить. Попасть хочу к Ра во  
тьму».



#### 8.41. Испания, Монета?



Текст: «{Бо-Гу} {Во-И} Ра Жи {М-И}» – Богу  
воинов Ра жизнь моя.

#### 8.42. Монета?



Мѣ Λ Ν Σ Δ

Мъ-Чи {Бо-Гу} {Хо-Че} Ра Да

Перевод: «Мчи к богу. Хочу (богу) Ра дать».



#### 8.43. Испания



«Да-Ва Хо-Че Да-Ра То» – «Дать хочу дар этот».

Легенды некоторых других иберийских монет:

#### 8.44.



{Бо-Го}-Во Да То Ча-Ра

Перевод: «Богу дать то украшение».

#### 8.45.



Да-Ва {Хо-Че} Да-Ра То



Перевод: «Дать хочет дар этот» или «Дать хочет к  
(богу) Ра это».

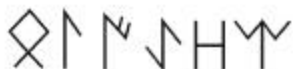
**8.46.**



Въ-За Хо-Да {Хо-Че} Ма Жи {М-И}

Перевод: «Взять идти хочет жизнь мою».

**8.47.**



Въ-За-Хъ {Хо-Че} Ра {Ти-И} {М-И}

Перевод: «Взять хочет Ра тот меня».

**8.48.**



Жи {Хо-Ва} Во-И Жи {М-И}

Перевод: «Жизнь хранит воина, жизнь мою».



# 8.49.



Въ {Во-И} {Бо-Га} Жи {М-И}

Перевод: «Среди воинов (у) бога жизнь моя».

# 8.50.



Мъ-Чи Жи Се Да Ра

Перевод: «Мчи жизнь эту к (богу) Ра».

# 8.51.



Текст: {Хо-Че} Ча-Ра Да {Хо-Ва} Жи {М-И}.

Перевод: «Хочу украшения дать, хранить жизнь  
МОЮ».

# 8.52.





За-{Хо-Ва} То Ма {Хо-Че} Да

Перевод: «Хоронить то меня хочу дать».

**8.53.**



{Бо-Гъ} {Во-И} Да-Хъ То Ра

Перевод: «Богу воинов, даю то (богу) Ра».

**8.54.**



За {М-И} Да {Хо-Ва} {Хо-Че} То

Перевод: «За меня дать хранить хочу то».

**8.55.**



«То Да {Во-И}-Чи Ра» или «То Да {Во-И} Ча-  
Ра»



Варианты перевода: «То дают воины (бога) Ра»  
или «То дают воины чара (украшение)».

**8.56.**

Мѣ ѵ М ▷ М НМ

Мъ-Чи Ра Ма Да {Хо-Ва} {Ти-И} Ма

Перевод: «Мчи Ра мой дай хранить там меня».

**8.57.**

Н ◇ НМ њ ѝ

{Ти-И} {Во-И} {Тъ-И}-Ма {Хо-Че} Ра

Перевод: «Эти воины во тьме хотят (к богу) Ра».

**8.58.**

Мѣ ◇ ѡ РМ

{Хо-Че}-Чи {Во-И}-Ши Ра Ма

Перевод: «Хотят воины (к) Ра моему».



8.59.

Н Λ Ъ ▸ ∑ Υ

{Ти-И} {Бо-Гъ} Хо-Да Жи {М-И}

Перевод: «(К) тому богу идет жизнь моя».

8.60.

∑ Υ ∅ Φ Γ ▸

Λ ∅ Ρ Λ

Λ Ρ Λ

Жи {Хо-Ва}-Въ {И-Во} Бо(гу) Да

{Бо-Гъ} {Во-И} Ра {Бо-Гъ}

{Бо-Гъ} Ра {Бо-Гъ}

Перевод: «(Чтобы) жизнь сохранить его, богу дать

Богу воинов – Ра-богу. Бог Ра Бог».



### 8.61.

▷ ◊ Λ № Ѕ № Х М

Да-Ва {Бо-Гу} {Хо-Че}-Хъ {Хо-Че} За Ма

Перевод: «Дать богу хочет, хочет за меня».

### 8.62.

↑ № Ц Ꞥ Ꞥ Ꞥ №

То {Хо-Ва} Се Ча-Ра-Чи {Хо-Ва}

Перевод: «То прятать. Это украшение хоронить».

### 8.63.

№ Ѕ У ◊ < Ꞥ  
№ Ѕ У ◊ Ꞥ Ꞥ Ꞥ №

{Хо-Че} Се-Во Ве-Ра

{Хо-Че} Се-Во Ча-Ра-Чи {Хо-Ва}

Перевод: «Хочу в это верить. Хочу его украшения хоронить».



**8.64.**

┌ ▷ № М < М

Хо-Да {Хо-Че} Чи Мъ-Ча {Хо-Ва}

Вариант перевода: «Идти хочу ли торопиться  
хоронить».

**8.65.**

▷ | ◊ № ∧ ∧ ◁

Да И-Во {Хо-Че} Бо {Бо-Гу} Да

Перевод: «К нему хочет, так как богу дал (это)».

**8.66.**

№ ∧ ◁ ◁ Н

{Хо-Че} Бо Да-Въ {Ти-И}

Перевод: «Хочет богу дать это».

**8.67.**

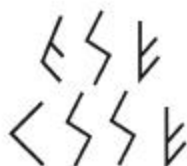
Н М ◊ Υ < М



{Тъ-И}-Ма Во-Но-Ве {Хо-Ва}

Перевод: «Во Тьму этого хоронить».

# 8.68.



«Ча-Ра-Чи» «Ве-Ра Ра Чи»

(В чары Ра верь).

# 8.69.



{Хо-Че}-Хъ Се Въ-За

{Хо-Че}-Хъ Се Въ-За Ма Да-Хъ {Хо-Че} Во-И  
{Хо-Ва}.



Перевод: «Хочет это взять.

Хочет это взять (за) моего дать хочу воина  
хранить».

**8.70.**

М▷ ↯ Н М ↯ ▷

Ма Да-Ра {Ти-И} {Хо-Ва} Ра Да

Перевод: «Мой дар этот хоронить, (богу) Ра дать».

**8.71.**

Λ М Н

{Бо-Гъ} {Хо-Че} {Ти-И}

Перевод: «К богу хочет этот».

**8.72.**

↯ ▯ Λ Λ М Ъ

Ра Да Бо {Бо-Гу} {Хо-Че} {Во-Нъ}

Перевод: «Ра дать, так как к богу хочет он».



### 8.73.

𐌲𐌵𐌿𐌶𐌰𐌹𐌸𐌰

Бо-Гу {Хо-Ва} Ра {Ти-И} {М-И}

Варианты перевода: «К богу хоронить Ра тому  
меня» или «Бог хранит Ра этот меня».

### 8.74.

𐌼𐌳𐌿𐌸𐌰

Ма Да {Хо-Че} Се

Перевод: «Я дать хочу это».

### 8.75.

𐌳𐌰𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰

Да {Бо-Га} Ра Да-{Тъ-И} Ра

Перевод: «Богу Ра. Дать это Ра».




**8.76. Бронзовая пластина Celtiberian  
inscription from Luzaga (Cólera, 2007)**



D̄R̄ΣD̄Ψ̄Θ̄XM̄ĀQ̄↑HḠV̄R̄  
 Σ̄Q̄Ψ̄Ā:↑↑Ψ̄D̄C̄↑D̄↑NM̄:ĪQ̄D̄Σ̄↑HĀ  
 R̄Q̄VD̄:↑R̄ND̄:Ψ̄Q̄Σ̄R̄X̄Σ̄:M̄H̄  
 ↑R̄M̄Σ̄↑↑↑↑D̄↑H̄Ō↑ŌR̄  
 GV̄M̄MĀQ̄↑Σ̄ŌR̄GV̄↑M̄  
 MX̄↑Σ̄Q̄Ψ̄AN̄:ND̄↑V̄HM̄  
 M̄Q̄↑H̄ŌGS̄MD̄Σ̄Q̄Ψ̄Ā  
 Ō↑↑H̄Q̄↑Σ̄M̄



Примечание: на пластине имеются три слова латинскими буквами (GV) и одно слово (GS). В первом случае – это слово «живе» жить, а во втором – пояснение к пиктограмме  – (гасить). Расшифровка и перевод текста приведены построчно.

- 1) Да {Во-И}-Чи Жи-Ва Да-Се-Во Жи Ма :  
 {Бо-Гъ} {Во-И} То {Ти-И} GV (Жи-Ве) Ве-  
 Чи Хо-Че
- 2) Жи {Во-И} Се {Бо-Га} : Хо-Та Се Да-Си  
 {Хо-Че} Да То Ра Ма : И {Во-И} Да-Ше  
 {Хо-Че} {Ти-И} {Бо-Гъ}
- 3) Чи {Во-И}-Въ Да : То-Че Хо-Да Се {Во-И}-  
 Ши Чу-Жи-Ши : Ма-{Нъ-И}
- 4) То Чи {Хо-Ва}-Ш То {Хо-Че}-Ма Хо-Да  
 {Хо-Че} {Нъ-И}-Во {Хо-Ва} Ве-Чи
- 5) GV (Жи-Ве){Хо-Ва} Ма {Бо-Гъ} {Во-И}  
 {Хо-Че} Жи-Во-Чи GV (Жи-Ве) {Хо-Че} Ма
- 6) Ма За-{Хо-Ва} : Жи {И-Во} Се {Бо-Гъ} Ка :  
 Чи Хо-Да-Ши То Въ {Ти-И} {Хо-Ва}
- 7) Ма {Во-И} То Ти-И Ра GS (Га-Се) Ма Да  
 Жи {Во-И} Се {Бо-Гъ}
- 8) (Га-Се) {Хо-Че} {М-И} {Ти-И} {Во-И} {Хо-  
 Ва} (Ра) Ма



Примерный перевод:

- 1) К воинам живым даю жизнь мою. Божьи воины те жить вечно хотят.
- 2) Живут воины эти у бога. Хочу это дать, хочу дать то Ра моему, ему дать хочу, тому богу.
- 3) Или воинам дать. Если идут эти воины на чужбину. Мне
- 4) То ли спрятать то хочу его, спрятать вечно.
- 5) Жизнь спрятать мою бог воинов хочет, чтобы жить вечно жизнь хочет мою.
- 6) Мою спрятать жизнь у него этого бога Ка, если идти туда спрятать.
- 7) моих воинов то тот Ра гасит мою жизнь этот воинов бог.
- 8) Гасить хочет меня, как те его прячут Ра-Солнце мое.



**8.77. Celtiberian bronze plaque from Torrijo del Campo (Cólера, 2007)**



- 1) {Бо-Гъ} Хо-Да То {Хо-Ва} {Хо-Че} ☉ (Солнце)  
{Хо-Че}
- 2) ⊗ (гасить) {И-Во} Ка {Хо-Ва} {Хо-Че} {Хо-  
Ва}-Чи Хо-Че : Чь-Ма
- 3) {Бо-Гъ} {Хо-Ва} {Хо-Че} {М-И} : (К) {И-Во}  
Чь-Ма : Хо-Да То
- 4) {Хо-Ва} {Хо-Че} : {Ти-И} Къ Ра То {Хо-Че} :  
{Ти-И} Съ {Бо-Гъ} {Хо-Че}



- 5) Чь-Ма {Бо-Гъ} {Хо-Ва} {Хо-Че} {Мъ-И} : (К)  
 {И-Во} Чь-Ма
- 6) То Мъ-Чи {Хо-Че} Ра То {Хо-Ва}-{Тъ-И} Ма :  
 Жи Се Ра {Ти-И}
- 7) {Хо-Ва}-Чи {Хо-Че} : Хъ-То-Шь {И-Во} {Хо-  
 Че} ☉ (Солнце) {Мъ-И} : Чи {Хо-Че}
- 8) Ма То Жи Ма : Да-Се Ра Да {Хо-Че} : Чи ☉  
 (Солнце) Чи : {Бо-Гъ} {И-Во} :
- 9) Се {Хо-Ва} {Ти-И} ☉ (Солнце){М-И} : Чи ☉  
 (Солнце) Чи : Хо-Да Ка ☉ (Солнце) {М-И}
- 10) Чи ☉ (Солнце) Чи : Се {И-Во}-Ш ☉ (Солнце)  
 {Мъ-И} : Ма {Хо-Че} {Хо-Да} (Да) {И-Во}  
 Ма Да-Ра {Ти-И} {М-И} : {Хо-Че} Чь-Ма : Чь-Ма  
 Да-Ва {Хо-Че}

Примерный построчный перевод:

- 1) Бог идет то прятать хочет Солнце хочет
- 2) Погасить его, к Ка спрятать хочет, спрятать  
хочет во тьму
- 3) Бог спрятать хочет меня к Ка, в его тьму идти
- 4) Спрятать хочет тех, к Ра хочет, те с богом хотят
- 5) Во тьму бог спрятать хочет меня, в его тьму
- 6) То мчать хочет Ра, то прятать меня жить у него



- 7) Прятать хочет кто ж его хочет Солнце мое, хочет ли
- 8) Мою жизнь мою к этому Солнцу дать хочу. Приветствую Солнце, бога его.
- 9) Это прячет тех Солнце мое. Приветствую Солнце. Идет к Ка Солнце мое.
- 10) Приветствую Солнце. Это его же Солнце мое. Я хочу идти к нему. Мой дар этот я хочу во тьму, во тьму дать хочу.

**8.78. Бронзовая табличка с  
двухсторонней надписью (The inscription  
«Botorrita I») (BB I)**





Прорисовка лицевой стороны надписи ВВ I, содержащей 11 строк текста (Meid, 1994).



Вариант разбиения фраз на слова и подстановка звукового значения рунических знаков:

Строка 1: Се-Во {Хо-Че} {Бо-Гъ} (?) За {М-И} : Въ-За-Въ-Во {Хо-Ва}-Чи За {Бо-Гъ} {М-И} : Се Жи {Хо-Че}-Ши Ма Ве-Чи : Ма Да {Во-И} {Хо-Ва} {Хо-Че} Ра {Ти-И} : Ве-Чи : Ма То Да : За {М-И} И-Хъ Ча-Ра : {Хо-Ва}-Чи {Хо-Чи}-Ши {М-И}

Строка 2: {Хо-Ва}-Чи Ве-Чи : ? Чи Въ-За То {Хо-Ва}-Чи {Хо-Че} : ? {Хо-Че}-Ши {М-И} : {Хо-Ва}-Чи Ве-Чи Пе То {Хо-Ва}-Чи {Хо-Че} : ? {Хо-Чи} : Ща-Се : {Хо-Ва}-Чи Ве-Че Се Да Ма Ка Да {Хо-Че} : Се Ра Да То {Хо-Ва}-Чи {Хо-Че} : ? Ще {М-И} : Ма {Тъ-И} Ра : Да-То-Во

Строка 3: Да {Во-И}-Чи Ма За-Хо-{Тъ-И} : За {М-И} Да {Хо-Че} То-За : {Тъ-И}-Ма Ве-Чи Ра : Ма {И-Во} {Хо-Ва} Да : Те-Че {Во-И} Ра {Ти-И} Хо-Ва Хо-Че Се : Ма {Хо-Че} Хо-Да \*В {Во-И} : Ма-Гъ-Чи {Хо-Че}-Шъ {М-И} : Жи {Хо-Ва}



Ма \*Ру-Га {Хо-Че}-Шь {М-И} {Бо-Гъ} Бо Ра Ча-  
Се

Строка 4: {Бо-Гъ} {Хо-Ва}-Ши {М-И} : Ма  
Да {Хо-Ва} \*Ру-Га {Хо-Че} Ма За {Во-И} Да :  
{Ти-И} За-{Хо-Ва} Да-То {М-И} : Се Жи {Хо-Че}  
{И-Во} {Хо-Че} : {Тъ-И}-Ма {Хо-Че} : То \*Пе-  
{Тъ-И} Ма Ве-Чи Ра : Жи Та-Ма-Ш {М-И} Те-Че :  
\*В-За {Во-И} То {Хо-Че} {Хо-Ва}-{Тъ-И} {М-И}  
Те-Че

Строка 5: {М-И} Да {Бо-Гъ} Ма {Хо-Че} ?  
{М-И} Те-Че : Да {Хо-Че} Хо-Да Се {Хо-Че} Да  
{М-И} Бо Се Ма Ча-Съ {Бо-Гъ} {М-И} Да {Хо-  
Ва}-{Тъ-И} {М-И} : То Ма Да Бо ? \*Ра : {Ти-И}  
Ра Да-Ма : Ма-То-Чи Ма : Ма-Ро {Хо-Че} Къ {Ти-  
И} : Да Ма \*Пе : Бъ-Ра Ча-Да Ра : {Хо-Че} {Ти-И}  
{М-И}

Строка 6: Да-Ма-Чи {Бо-Гъ} Се : {М-И} ? Се  
\*Пе То {Хо-Ва}-Чи {Хо-Че} : Ма-{И-Во} {Хо-Ва}  
Да : Чи Ма То-Че {Въ-За} {Хо-Че} : Чи {Хо-Ва}  
За {Во-И} Да : Се {Во-И} {Хо-Че} Ма : {М-И} Да  
\*Ве-Ма : Се {Хо-Ва} Бо Да \*Жи {Хо-Ва}-Чи {Хо-  
Че}-Шь : Се {Во-И} {Хо-Ва} {Бо-Гъ} {Хо-Ва} За  
{М-И} Ма

Строка 7: Чи {Хо-Ва} {Хо-Че} {Ти-И} {Хо-  
Че} Ма Да-Ва Ра : {Хо-Че} {Ти-И} {М-И} То {Хо-  
Че} : К? {Хо-Че} Ма Зъ-Ма : Се Зъ-Ма : Ра {Хо-  
Че} Ра {Ти-И} {Хо-Ва} Се : Ма-{Тъ-И} {М-И} То  
{Хо-Че} : {Хо-Че} {Ти-И} {М-И} : Да {Во-И} Ра  
{Хо-Ва} Да Ма : Бо {Ти-И} ?{Хо-Ва} {М-И} :



{Хо-Че} {Ти-И} {М-И} {Во-И} Ма За-{Хо-Ва}  
Жи

Строка 8: Да {Во-И} Ра {Хо-Ва} Да Ма Ве-Да  
Се : {Хо-Че} Да-Ма : {Ти-И} Ра {Хо-Че} Да Ма :  
То {Тъ-И} {Во-И} За Ш? Ма Тъ-Че : Ве {М-И} Чи  
: {Хо-Че} Тъ-Че : {Во-И} {Ти-И} Бо Ма Ча-Съ :  
Ма Да-То {М-И} : {И-Во} {Бо-Га} {М-И} Ча-Съ  
{Хо-Ва} Да-Ма : Зъ-Ва Ра Ма {Ти-И} {М-И} Чи  
{Хо-Че}

Строка 9: Чи {Хо-Ва}-Ши То Ра Чи {Хо-Че} :  
{Хо-Че} Ма {И-Во} : Да Ма-Ра {Тъ-И}-Ма : {Хо-  
Че} Ма {И-Во} : Чи Ма Да-Ма Ра {Тъ-И}-Ма : То  
Ра Ча-Да {Во-И}-Чи {Хо-Че} Ве Ка-Да : Ма Да  
{Во-И} {Хо-Ва} {Хо-Че} Жи-Чи {Хо-Че} : Да  
{Бо-Га} {Хо-Че} Ка Да-Ва Зъ-Ма

Строка 10: Ка Чи Бо {Хо-Ва} Съ-Ве-(Т)? Жи  
{Хо-Че} {И-Во} {Хо-Че} : {Хо-Че} Ка Ма : То-Во  
Да Ка Се {Ти-И} {М-И} То-Че : Да То Ра Ча-Съ  
Да {Во-И} Да-Се {М-И} Те-Че {И-Во} {Бо-Га}  
{М-И} Чи За {М-И} : Зъ-(Ва?) Ра : {Хо-Че} {Тъ-  
И} {М-И} : Се? Жи {Хо-Че} ? Ма Ве-Чи

Строка 11: Ма Да-Ва Ка {Хо-Че} Да Ка {Ти-  
И} Ве-Чи : Да {Хо-Че} То {Хо-Че} Ра Да-Ма : Жи  
{М-И} И-Ха Жи Ве-Чи Ма : Да-Хъ-Чи {Хо-Че}  
Ве-Ма : {Хо-Че} Ма \*{Во-И} {Хо-Че} {Во-И}  
{Тъ-И}-Ма : Въ То Ра {Хо-Че} {М-И} То Ра : Да-  
\*Ва Хъ-То {М-И} Жи-Ве {М-И}.



Надпись имеет типичное для предыдущих табличек содержание на тему о жизни после смерти. Многие фразы понятны без перевода, но некоторые – требуют уточнения. Причиной может быть неправильная трансляция некоторых знаков, неверное разбиение на слова или незнание некоторых древних терминов.

\*\*\*






Как следует из прочтенных текстов, так называемые «иберийские монеты» являлись оберегами и погребальными жетонами, возможно, совмещая в себе обе эти функции. Об их индивидуальности говорит и то, что нет серии одинаковых «монет». Может совпадать легенда, может быть похожим изображение, но полной идентичности нет, что было бы характерно для монет одного чекана. Это индивидуальные изделия, предназначенные для религиозных целей. То же самое можно сказать и обо всех остальных предметах, рассмотренных в этой части. Из текстов следует, что у народов, имевших эту древнюю письменность, был единый верховный бог и два его проявления: в земной жизни – Солнце, Ра, а в загробной жизни – Солнце в ночи, Ка. Народы эти, жившие на территории Западной и Центральной Европы до новой эры, римляне обобщенно называли кельтами. Точно так же, как все народы севернее Рима они считали германскими.












## Пояснения к чтению древнейших рунических надписей Иберийского полуострова


Письменные знаки иберийских и кельтиберийских надписей имеют ряд особенностей. На древнейших надписях каждому знаку, будь то одиночная руна или составной знак, чаще всего соответствует целое слово. Графика знаков на надписях из различных мест и в разное время может несколько отличаться.


### Краткое описание древнейших рунических знаков.

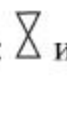

Руна «Бо» – , на основе которой образованы лигатуры «Бог»: , ,  и  или «Бо-За» – . Кроме того, встречается написание руны «Бо» в виде  и в виде соединенных рун «Ра» и «Ка» – .

Руна «Въ» имеет несколько вариантов: , , , . С ней образуются устойчивые лигатуры «Во-И» ,  или  (воин, воины), и местоимение «его» «И-Во» – , а также лигатура «Въ-Нъ» – .



Руны со звучанием «Гъ», «Хъ», «Къ» – .




Руна «Дъ» имеет несколько вариантов написания: .




Руна «Жи» имеет два основных варианта:  и .

Руна «Зъ» – .

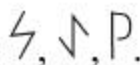
Руна «Ка» – .

Руна «Л» – не определена (или не встретилась в рассмотренных надписях).

Руна «Ма» –  образует лигатуру «М-И» , обозначающую местоимения «я», «меня». Реже встречается в виде , где обозначает руну «Мъ».

Руна «Ни» – . Встречается редко, в том числе в виде лигатуры «Нъ-И» – . Руна «Но» – .

Руна «Пъ» – .

Руны «Ра», «Ръ»: .



Руны «Съ»:  $\Psi$ ,  $\Psi$ , возможно,  $\zeta$ .

Руна «То» –  $\uparrow$ , лигатура «Тъ-А» –  $\text{H}$  и «Ти-И» –  $\text{H}$ .

Руна «Чъ» встречается в вариантах:  $\text{V}$ ,  $\text{V}$ ,  $\text{V}$  (Чи),  $\text{V}$  (Ча).

Руна «Шъ» –  $\text{Z}$ . Возможно, что встречается также в виде  $\text{W}$ .

Наиболее часто встречаются в древнейших надписях устойчивые лигатуры «Хо-Ва»  $\text{V}$  – (прятать, хранить, хоронить) и «Хо-Че»  $\text{V}$  – хотеть.

В текстах древней Испании встретились также пиктограммы:  $\odot$  – Солнце и  $\otimes$  – затмить, гасить.



## Литература

1. Макаев Э.А. Язык древнейших рунических надписей (лингвистический и историко-филологический анализ). Изд. 2-е, стереотипное /Под ред. М.С. Кожуховой –М.: Едиториал УРСС, 2002. – 156 с.
2. Гриневич Г.С. Праславянская письменность. Результаты дешифровки. Т.1, М.: «Общественная польза», 1993. - 328 с.
3. Гриневич Г.С. Праславянская письменность. Результаты дешифровки. Т.2, М.: «Общественная польза», 1999. – 168 с.
4. Чудинов В.А. Загадки славянской письменности. - М.: «Вече», 2002.
5. Сокол-Кутыловский О.Л. О рунической письменности Европы. Материалы Первого международного конгресса «Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура», 12-14 мая 2008 года. //ЛГУ им. А.С. Пушкина, Санкт-Петербург, 2008, Том 2, С. 93-135.
6. Сокол-Кутыловский О.Л. Рунические надписи из Британии. //Материалы Второго международного конгресса «Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура», 12-14 мая 2009 года. ЛГУ им. А.С. Пушкина, Санкт-Петербург, 2009, Том 1, С. 115 – 126.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие автора	3
Часть 1. Рунические надписи на брактеатах	15
Часть 2. Рунические надписи на камнях	70
Часть 3. Некоторые рунические надписи с мест проживания славян	115
Часть 4. Рунические надписи Британии	132
Часть 5. Надписи на различных предметах	178
Часть 6. Чтение рунических надписей без оригинального изображения	219
Часть 7. Пояснения к чтению надписей	239
Часть 8. Древнейшие рунические надписи	261
Литература	318



*Научно-популярное издание*

**Олег Леонидович Сокол-Кутыловский**

## **СВОД РУНИЧЕСКИХ НАДПИСЕЙ**

Подписано в печать 26.08.2013. Формат 60×90/16  
Усл. Печ. Л. 18,6. Тираж 25 экз. Заказ № 2534

Отпечатано с готового оригинал-макета в Типографии АМБ  
620026, г. Екатеринбург, ул. Розы Люксембург, 59  
Тел.: (343) 251-65-91, 229-53-94